

# GHID

pentru cetățenii  
Uniunii Europene  
din Saxonia-Anhalt



**EUMIGRA**  
FACH- UND SERVICESTELLE  
EU-MIGRATION  
SACHSEN-ANHALT



DK

SE

Schleswig-Holstein

Mecklenburg-Vorpommern

Hamburg

Bremen

Niedersachsen

Brandenburg

PL

★ Berlin

Sachsen-Anhalt

Nordrhein-Westfalen

Sachsen

BE

Thüringen

Hessen

CZ

Rheinland-Pfalz

LU

Saarland

Bayern

FR

Baden-Württemberg

AT

CH

# GHID

pentru cetățenii  
Uniunii Europene  
din Saxonia-Anhalt

---



**#moderndenken**

## CUPRINS

<b>Dragi cititori .....</b>	<b>8</b>
<b>Despre acest document .....</b>	<b>10</b>
<b>Bine ați venit în Saxonia-Anhalt! .....</b>	<b>12</b>
<b>Chiar în mijlocul Europei și al Germaniei. Multe motive bune pentru a trăi și a munci în Saxonia-Anhalt .....</b>	<b>14</b>
<b>Capitolul 1: Intrare - Reședință - Naturalizare .....</b>	<b>18</b>
1. Condiții de intrare în Germania pentru cetățenii UE .....	19
2. Transferul reședinței în Germania .....	20
3. Reședința membrilor familiei .....	21
4. Reședința rudelor apropiate .....	22
5. Dreptul de ședere permanentă .....	23
6. Naturalizare .....	24
<b>Capitolul 2: Locuințe .....</b>	<b>26</b>
1. Găsirea unui apartament potrivit .....	27
2. Contractul de închiriere .....	28
3. Chirie și depozit pentru chirie .....	29
4. Defectele locuințelor .....	29
5. Notificarea cu privire la părăsirea apartamentului .....	30
6. Ajutorul pentru locuință .....	30
<b>Capitolul 3: Învățarea limbii germane .....</b>	<b>32</b>
1. Învățarea limbii germane cu un curs de integrare .....	33
2. Cursuri de limbi străine profesionale .....	33
3. Învățarea limbii germane în străinătate .....	34
4. Cursuri de limbi străine oferite de Centrul de Educație a Adulților .....	34
5. Tandemuri lingvistice .....	34
<b>Capitolul 4: Munca în Germania și în Saxonia-Anhalt .....</b>	<b>36</b>
Partea 1: Căutarea unui loc de muncă .....	37
1. Căutarea unui loc de muncă cu sprijinul Agenției pentru Ocuparea Forței de Muncă .....	37
2. Angajarea prin utilizarea Bugetului de plasament .....	38
3. Promovarea prin măsuri de integrare profesională .....	39
4. Dezvoltarea profesională cu ajutorul voucherul de formare profesio- sională .....	40

Partea 2: Reglementări și legi în cadrul raporturilor de muncă .....	41
1. Contractul de muncă .....	41
2. Plata în conformitate cu salariul minim .....	42
3. Reglementări privind timpul de lucru și concediile .....	43
4. Plată fără muncă .....	44
5. Reglementări pentru forme speciale de muncă .....	44
6. Concedierea și protecția împotriva concedierii .....	45

Partea 3: Drepturile și obligațiile lucrătorilor care își pierd locul de muncă .....	47
1. Dacă nu vă primiți salariul .....	47
2. Dacă am fost concediat .....	48
3. Îndemnizația de șomaj și Alocație socială de stat pentru persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă .....	49

<b>Capitolul 5: Recunoașterea calificărilor profesionale .....</b>	<b>54</b>
1. Recunoașterea diplomelor și a calificărilor profesionale .....	55
2. Recunoașterea în profesiile reglementate .....	55
3. Recunoașterea profesiilor fără o calificare recunoscută .....	56
4. Recunoașterea diplomelor școlare și universitare .....	56
5. Asistență în ceea ce privește recunoașterea profesională .....	57

<b>DOSAR: CETĂȚENIE .....</b>	<b>58</b>
I. Cetățenia Uniunii .....	59
II. Conținutul cetățeniei Uniunii (articolul 20 din TFUE) .....	59
III. Libera circulație a lucrătorilor în cadrul Uniunii Europene .....	60
IV. Egalitatea de tratament a lucrătorilor din UE .....	61
V. Protecția împotriva discriminării .....	63

<b>Capitolul 6: Formare profesională - școală - universitate .....</b>	<b>66</b>
1. Tipuri de formare profesională .....	67
2. Formare profesională duală .....	67
3. Formare profesională în școli .....	68
4. Formare profesională la liceu .....	68
5. Educație și formare profesională continuă .....	69
6. Educația școlară în sistemul școlar german .....	71
7. Studii la colegii și universități .....	76

<b>Capitolul 7: Sănătate și prevenție .....</b>	<b>80</b>
1. Asigurare de sănătate pe durata unei șederi temporare în Germania .....	81
2. Asigurare de sănătate pe durata unei șederi mai lungi în Germania .....	82
3. Asigurare de sănătate dacă locuiți în Germania .....	83
4. Asigurarea de sănătate în Germania: tratamentul medical .....	85
5. Asigurarea de accidente .....	86
6. Procură de asistență medicală .....	86
<b>Capitolul 8: Viața socială și familia .....</b>	<b>88</b>
1. Servicii în timpul sarcinii .....	89
2. Alocația pentru copii .....	90
3. Alocația suplimentară pentru copii .....	92
4. Concediul și indemnizația pentru creșterea copilului .....	92
5. Îngrijirea copiilor .....	94
6. Pachetul privind educația și participarea .....	95
<b>Capitolul 9: Securitate socială, asigurări și impozite .....</b>	<b>98</b>
1. Asigurarea socială de stat .....	99
2. Asigurarea obligatorie de pensie .....	101
3. Solicitarea unei pensii pentru limită de vârstă .....	103
4. Asigurarea proprietății private și a persoanelor .....	103
5. Obligații fiscale .....	104
6. Declarația privind impozitul pe venit .....	105
<b>Capitolul 10: Asistență pentru persoanele cu dizabilitate .....</b>	<b>108</b>
1. Prestații speciale pentru persoanele cu dizabilitate .....	109
2. Legea privind egalitatea de șanse pentru persoanele cu dizabilități din Saxonia-Anhalt .....	110

**Capitolul 11: Rețele și participare socială ..... 112**

- 1. Organizații și asociații europene în Saxonia-Anhalt ..... 113
- 2. Forumurile de schimb ale Comunităților Europene ..... 116
- 3. Participarea la alegerile locale ..... 117
- 4. Implicarea în Consiliul consultativ al străinilor ..... 118
- 5. Calitatea de membru al unui club sportiv ..... 118

**Capitolul 12: Consiliere și puncte de contact în Saxonia-Anhalt ..... 120**

- 1. Centre de consiliere pentru tineri și adulți în Saxonia-Anhalt ..... 121
- 2. Alte centre de consiliere ..... 122
- 3. Orientarea în cadrul consilierii în Saxonia-Anhalt ..... 123
- 4. Cerere de informații la Biroul pentru egalitatea de tratament pentru lucrătorii din UE ..... 124

**Index ..... 126**

**Contacte importante în Saxonia-Anhalt ..... 130**

**Imprimare ..... 140**

.....

**NOTĂ**

- **Legături web externe** – marcate cu portocaliu în text + cod QR

.....

## STIMAȚI CITITORI,



Populația din Saxonia-Anhalt a devenit mai diversă în ultimii ani datorită imigrației. Între timp, în statul nostru federal, mai mult de opt la sută din toți cetățenii au un trecut migrator. O treime din totalul străinilor înregistrați în Saxonia-Anhalt și peste jumătate din totalul angajaților străini din land sunt cetățeni UE din alte țări europene. Printre cele zece țări de origine principale se numără Polonia, România și Bulgaria.

Pe lângă imigranți, în cadrul liberei circulații a lucrătorilor un număr mare de lucrători mobili din alte țări UE rămân în stat pentru o perioadă de timp scurtă sau medie. În general, ponderea cetățenilor UE în totalul angajaților care fac obiectul contribuțiilor de asigurări sociale este de aproximativ 2,5%.

Fie că este vorba de companii, de sectorul sanitar, de instituțiile noastre culturale sau de universități, avem nevoie de imigranți pentru a ne face viața să funcționeze. O integrare reușită reprezintă o oportunitate enormă. Saxonia-Anhalt depinde în prezent și va continua să depindă din ce în ce mai mult de imigrație, de lucrătorii străini și de integrarea cu succes a acestora, pentru a face față schimbărilor demografice, pentru a asigura tinerii în formarea lor profesională și pe piața muncii și pentru a consolida diversitatea culturală în land.



Este sarcina noastră comună să facem tot ce ne stă în putință pentru ca în Saxonia-Anhalt oamenii, indiferent de originea lor, să se simtă bineveniți și ca acasă. Cu cât mai bine se vor informa imigranții și lucrătorii străini despre oportunitățile de sprijin, cu atât mai repede vor reuși să ajungă aici și cu atât mai bine vor putea pune la dispoziția statului potențialul lor.

Un punct important al activității de integrare din cadrul multor proiecte din ultimii ani a fost și este planificarea integrării refugiaților. Fach- und Servicestelle EU-Migration Sachsen-Anhalt a realizat cu amabilitate ghidul respectiv pentru a completa aceste oferte întru sprijinul cetățenilor UE.

### **Vă dorim lectură informativă!**

Cu deosebită considerație

**SUSI MÖBBECK**

SECRETAR DE STAT ÎN CADRUL MINISTERULUI MUNCII, AFACERILOR  
SOCIALE, SĂNĂTĂȚII ȘI EGALITĂȚII DIN LANDUL SAXONIA-ANHALT  
COMISARUL PENTRU INTEGRARE AL GUVERNULUI DE STAT

## DESPRE ACEST GHID



Acest ghid reunește informații frecvent solicitate și uneori dispersate despre viața și munca cetățenilor Uniunii Europene în Saxonia-Anhalt. Nu numai forma broșurii este nouă. De asemenea, am adoptat o nouă abordare în procesul de redactare, deoarece organizațiile membre europene au contribuit cu sfaturi cu privire la ceea ce este important și ceea ce facilitează orientarea printre reglementările adesea complicate. În acest fel, am dori să îmbunătățim în mod durabil gradul de informare și orientare independentă a cetățenilor UE. Pentru prezentarea temeiurilor juridice la nivel național, am folosit Infothek al Biroului **federal pentru egalitatea de tratament pentru lucrătorii din UE**.

Capitolele se concentrează asupra informațiilor de bază care pot sprijini orientarea inițială. În plus, numeroase link-uri conduc la informații suplimentare pe portaluri de internet specializate, precum și la **centrele de contact și de consiliere** din Saxonia-Anhalt. Indicațiile și **sfaturile** evidențiate în text, precum și **indexul de cuvinte cheie** completează ghidul pentru a oferi sprijin în luarea deciziilor și orientarea sigură în viața de zi cu zi.

Ghidul se adresează nu numai cetățenilor UE, ci și numeroșilor susținători ai acestora Saxonia-Anhalt: serviciile specializate din domeniul consilierii sociale specifice migrației și al consilierii sociale generale, centrele de coordonare pentru integrare, numeroșii multiplicatori implicați în proiecte și inițiative în cadrul biroului principal și în activități de voluntariat. Acesta poate și trebuie să fie folosit ca un ghid sau ca o carte de referință nu în ultimul rând și de către cei, care activează în cadrul organizațiilor și asociațiilor de migranți.

Pentru a fi cât mai ușor de înțeles, prima ediție a acestui ghid de orientare este disponibilă în limbile germană, engleză, poloneză, română, bulgară și maghiară. Acesta poate fi descărcat de pe portalul de informații [www.eumigra.de/eu-wegweiser.html](http://www.eumigra.de/eu-wegweiser.html) sub forma unei broșuri închise. Capitolele tematice individuale vor fi disponibile în curând și în alte limbi europene, atât în format electronic, cât și pentru tipărire individuală.

Considerăm că acest ghid este o lucrare în curs de realizare, deoarece suntem conștienți că sugestiile și sfaturile dumneavoastră pot contribui la îmbunătățirea acestuia. Prin urmare, așteptăm cu interes reacțiile și sugestiile dumneavoastră, pe care le puteți trimite în orice moment pe portalul nostru de informații EUmigra [www.eumigra.de](http://www.eumigra.de).

Toate cele bune în drumul dumneavoastră în Saxonia-Anhalt!

**KRZYSZTOF BLAU**

DIRECTOR GENERAL  
AL AUSLANDSGESELLSCHAFT SACHSEN-ANHALT E.V.



## BINE AȚI VENIT ÎN SAXONIA-ANHALT!

ALOCUȚIUNEA DE BUN VENIT A PREȘEDINTELUI  
AUSLANDSGESELLSCHAFT SACHSEN-ANHALT E.V.



*Imigrația în Saxonia-Anhalt este un lucru valoros pentru care landul nostru trebuie să depună eforturi și pentru care trebuie să facă publicitate în mod activ și să creeze stimulente. Cu cât imigranții se vor integra mai repede și cu mai mult succes în statul nostru, cu atât mai bine vom putea modela coexistența societății noastre.\**

Din ce în ce mai mulți cetățeni din întreaga Europă se îndreaptă spre Saxonia-Anhalt pentru a munci și a trăi aici. Instrumentul liberei circulații a lucrătorilor oferă noi oportunități și speranțe de a fi mai bine plătiți decât în țara de origine, de a se dezvolta profesional și de a-și construi perspective familiale.

Salutăm călduros tendința asociată a imigrației în statul nostru federal. În același timp, această evoluție a întâmpinării aduce cu sine noi provocări pentru o cultură cuprinzătoare a întâmpinării. Căci, în practică, drepturile garantate pentru lucrătorii din UE se dovedesc a fi adesea încă nerespectate. Mai mult ca oricând, este sarcina tuturor actorilor sociali să modeleze libera circulație a persoanelor într-o manieră echitabilă din punct de vedere social și să dezvolte în continuare migrația internă în UE ca pilon central al ideii europene: pe baza unui tratament egal și a unei participări sociale egale.

\*

*Conceptul de integrare a  
landului Saxonia-Anhalt  
(2020), p. 4.*

Prin acest ghid, noi, în calitate de editori, dorim să contribuim ca Saxonia-Anhalt să fie percepută de imigranții europeni și mai puternic decât până acum: ca un loc atractiv pentru a munci și a trăi și ca un land cu structuri de sprijin bine poziționate pentru concetățenii noștri europeni.

Informațiile bine pregătite în limba maternă joacă un rol important în acest sens. Mai ales având în vedere numeroasele riscuri, obstacole și discriminări, aceasta este indispensabilă, deoarece poate contribui la exercitarea drepturilor garantate și la evitarea dezavantajelor sociale sau financiare. În calitate de organizație umbrelă a peste 40 de organizații de imigranți, cunoaștem acest lucru prin intermediul membrilor noștri din comunități și îl cunoaștem, de asemenea, în calitate de editori ai diferitelor ghiduri de orientare pentru imigranți.

Această broșură este o noutate de acest gen. Ca un compendiu, acesta combină pentru prima dată informații despre viața profesională cu aspecte ale integrării sociale, în special pentru imigranții europeni. În același timp, acesta face legătura între reglementările federale generale și referințele la ofertele și serviciile pentru cetățenii UE și familiile acestora în Saxonia-Anhalt.

Fie ca acest instrument de informare și orientare să vă ajute să ajungeți aici mai bine și să vă simțiți permanent ca acasă.

În numele consiliului de administrație al Auslandsgesellschaft, le urez tuturor cititorilor acestui ghid mult noroc în toate călătoriile lor în statul nostru federal!

**GERHARD MIESTERFELDT**

PREȘEDINTE  
AL AUSLANDSGESELLSCHAFT SACHSEN-ANHALT E.V.



CATEDRALA DIN MAGDEBURG DEASUPRA MALURILOR RĂULUI ELBA

# CHIAR ÎN MIJLOCUL EUROPEI ȘI AL GERMANIEI.

MULTE MOTIVE BUNE  
PENTRU A TRĂI ȘI A MUNCI  
ÎN SAXONIA-ANHALT



## LOCALIZARE GEOGRAFICĂ FAVORABILĂ, ÎN SPECIAL PENTRU IMIGRANȚII DIN EUROPA DE EST

**Fiind un land federal**, situat în egală măsură în centrul Germaniei și al Europei, Saxonia-Anhalt este ușor accesibil pentru imigranții din întreaga Europă. În timp ce partea sudică aparține regiunii metropolitane a Germaniei Centrale, landul se învecinează cu regiunile metropolitane Hamburg și Berlin-Brandenburg la nord și la est și cu Hanovra din Saxonia Inferioară la vest. Apropierea geografică de Polonia și de Republica Cehă este importantă pentru migrația internă în UE. Acest lucru le oferă multor angajați mobili posibilitatea de a-și vizita familiile în mod regulat, cu un efort redus de deplasare.

## CONDIȚII ECONOMICE BUNE

**Saxonia-Anhalt** este o locație modernă pentru afaceri și știință. Douăsprezece locații orientate spre viitor, răspândite în tot statul, întruchipează dinamica inovării științifice și tehnologice cu structuri consacrate. În centrul industriei chimice est-germane, sectorul logistic, industria de producție în domeniul construcțiilor de mașini și instalații, alimentația, agricultura, sănătatea și industriile creative oferă perspective bune de angajare pentru imigranții europeni. Atractiv pentru mulți lucrători europeni este, de asemenea, salariul minim mai mare și puterea de cumpărare mai mare în comparație cu vecinii lor din Europa de Est. De asemenea, imigranții europeni cu o diplomă de masterat sau de inginer, de exemplu, lucrează astăzi în Saxonia-Anhalt pentru că merită din punct de vedere financiar și pentru că condițiile generale de viață sunt bune.

ÎN MIJLOCUL EUROPEI.

VEDERE A ORAȘULUI SCHKOPAU  
ÎN FUNDAL FABRICA DOW  
CU VALUEPARK



## COSTURI DE LOCUIRE ȘI DE TRAI FAVORABILE ȘI UN MEDIU DE VIAȚĂ ATRACTIV



PARCUL NAȚIONAL HARZ

**Saxonia-Anhalt** este considerată de vecinii noștri europeni ca un land federal cu costuri de locuire și de trai avantajoase și standarde de calitate ridicate. Prețurile de închiriere sunt foarte asemănătoare cu cele din Europa de Est, în unele cazuri chiar considerabil mai ieftine. Acestea sunt, de asemenea, semnificativ mai mici decât în vestul Germaniei. În orașele mici și în zonele rurale, cumpărarea unei case este, de asemenea, mai ieftină decât în Polonia sau Italia, de exemplu. Costul general al vieții în Saxonia-Anhalt este uneori mai scăzut decât în unele țări europene. Nu numai în marile orașe vibrante din Saxonia-Anhalt există zone rezidențiale bine reabilite, cu un mediu de viață atractiv. În multe locuri, centrele orașelor istorice excelent restaurate, spațiile verzi bine întreținute și infrastructurile bine dezvoltate contribuie la faptul că atât localnicii, cât și imigranții se simt ca acasă aici.

## CONDIȚII EDUCAȚIONALE VIABILE



**Orașele universitare** Magdeburg și Halle, precum și alte orașe mai mari, cu universitățile și institutele lor de cercetare, împreună cu companiile, oferă un mediu de lucru și de trai plin de viață. Studenții internaționali își găsesc compatrioți tot din Uniunea Europeană, mențin schimburi și contacte cu comunitățile europene și cunosc alte culturi. În special, condițiile de educație și formare din universități și școli profesionale sunt considerate de către imigranții din Uniunea Europeană ca atractive și exemplare, nu în ultimul rând datorită costurilor avantajoase pentru formare și studii.

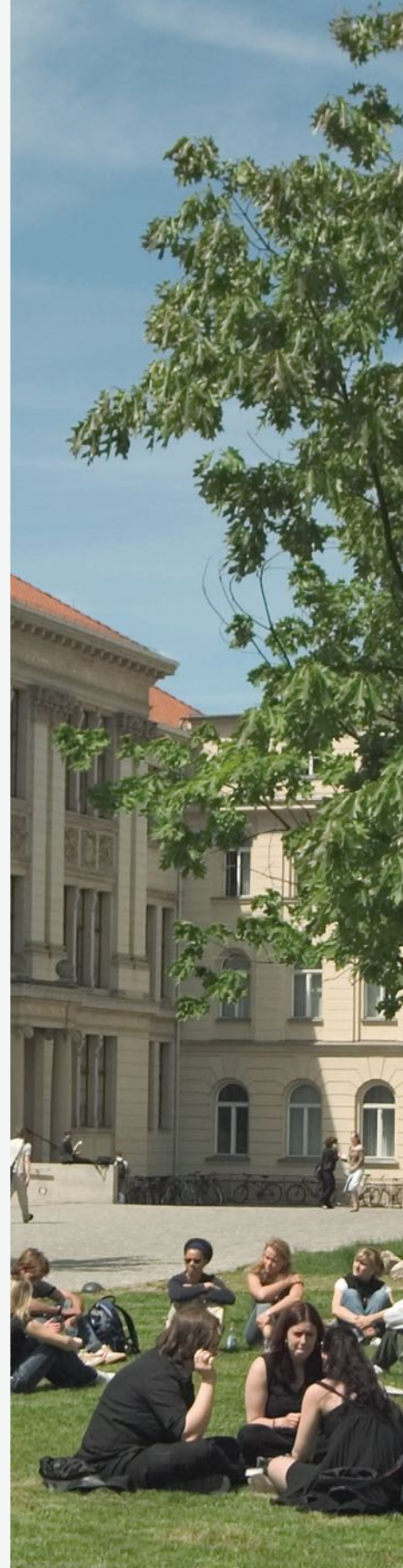


## CONCILIEREA VIEȚII PROFESIONALE CU VIAȚA DE FAMILIE

**Saxonia-Anhalt** a fost în mod tradițional dedicată familiilor și este considerată o regiune favorabilă familiilor. De exemplu, în conformitate cu Legea privind promovarea copilului, toți copiii din land au de la naștere dreptul legal la îngrijire și dezvoltare timpurie într-o grădiniță. De asemenea beneficiile sociale, cum ar fi alocația parentală și concediul pentru creșterea copilului, contribuie important la un climat favorabil familiei. În plus, există o gamă largă de grădinițe și de locuri de îngrijire după școală. Să găsești aici pentru propriul copil un loc la grădiniță sau la școală este mai puțin dificil, decât în alte landuri cu aglomerări urbane deosebit de dense. Multe familii, care locuiesc și lucrează la distanță fără sprijin familial, au astfel posibilitatea de a reconcilia viața profesională și cea de familie atât în mediul urban, cât și în cel rural. Nu în ultimul rând, Abonamentul pentru familie din Saxonia-Anhalt oferă activități regionale de agrement și culturale la prețuri reduse pentru întreaga familie.

## UN PEISAJ CULTURAL UNIC ȘI BOGAT ȘI OPORTUNITĂȚI NATURALE DE RECREERE

**Cele mai** mari două orașe ale landului - Magdeburg pe Elba și Halle pe Saale - nu sunt singurele situri culturale istorice de renume mondial cu obiective turistice importante. Cu cele cinci situri din Patrimoniul Mondial UNESCO - Bauhaus, Regatul Grădină Dessau-Wörlitz, monumentele lui Luther din Eisleben și Wittenberg, orașul vechi Quedlinburg și Catedrala Naumburg - Saxonia-Anhalt oferă o densitate unică de monumente culturale. Pe lângă orașele istorice și "Drumul roman" care le leagă, peisajele deosebite, cum ar fi Altmark, regiunea viticolă Saale-Unstrut, cea mai nordică din Germania, și Harz, cel mai înalt lanț muntos din nordul Germaniei și un parc național, oferă locuri excelente pentru excursii și experiențe. Multe orașe și municipalități din Saxonia-Anhalt vă invită să vă relaxați în spațiile lor verzi și în parcurile spațioase, deseori cu piste lungi de biciclete, și contribuie la proverbiala atitudine relaxată față de viață a Saxoniei-Anhalt.





# 1.

## INTRARE – REȘEDIȚĂ – NATURALIZARE

1. INTRAREA ÎN GERMANIA  
ÎN TEMEIUL LEGII PRIVIND LIBERA CIRCULAȚIE
2. TRANSFERAREA REȘEDIȚEI ÎN GERMANIA
3. REȘEDIȚA MEMBRILOR FAMILIEI
4. REȘEDIȚA RUDELOR APROPIATE
5. DREPTUL DE ȘEDERE PERMANENTĂ
6. NATURALIZARE

**În acest capitol  
veți învăța**

despre drepturile de ședere și condițiile aplicabile pentru dreptul de ședere permanentă și naturalizare pentru dumneavoastră, ca cetățean al unui stat membru al UE, și pentru membrii familiei dumneavoastră.

La sfârșitul capitolului veți găsi datele de contact ale centrelor de consiliere și alte contacte în Saxonia-Anhalt

## 1. CONDIȚII DE INTRARE ÎN GERMANIA PENTRU CETĂȚENII UE

În calitate de cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene și, prin urmare, de "cetățean al Uniunii", aveți, în general, dreptul de a circula liber în UE. Prin urmare, puteți intra și rămâne în Germania și în orice alt stat membru al UE fără viză. Temeiul juridic pentru aceasta este **Legea privind libertatea de circulație / (Freizüg/EU)**.

Pentru a intra în Germania aveți nevoie de un document de identitate (pașaport sau carte de identitate). Puteți rămâne în Germania pentru o perioadă de până la 3 luni fără alte cerințe și condiții.

Aveți dreptul de a rămâne în Germania pentru o perioadă mai mare de 3 luni dacă

- sunteți angajat sau lucrător independent
- sunteți în curs de formare profesională,
- sunteți în căutarea unui loc de muncă cu șanse rezonabile de reușită,
- nu aveți un loc de muncă remunerat, dar dispuneți de mijloace de existență suficiente și de o asigurare de sănătate (se aplică și studenților) sau
- ați locuit deja în mod legal în Germania timp de cel puțin 5 ani (drept de ședere permanentă).

De îndată ce ați găsit un loc de muncă, veți avea nevoie de un **certificat de la angajator** sau de contractul de muncă. Cu această dovadă, veți dobândi dreptul de ședere.



## 2. SĂ VĂ TRANSFERAȚI REȘEDINȚA ÎN GERMANIA



După ce ați intrat în Germania, trebuie să vă înregistrați la biroul de înregistrare (Meldebehörde) din localitatea de reședință în termen de 2 săptămâni de la data mutării. Pentru a face acest lucru, veți avea nevoie de un "Wohnungsgeberbestätigung" sau de un "Vermieterbescheinigung" din partea proprietarului, precum și de documentele de identificare. Puteți găsi mai multe informații despre serviciile oferite de Biroul de înregistrare a rezidenților sau puteți descărca formulare **aici**.



*Fiți atenți la termenul limită de înregistrare. Dacă nu respectați acest termen, riscați o amendă de până la 1 000 de euro.*

În conformitate cu Directiva europeană privind libera circulație a persoanelor, Biroul de înregistrare a străinilor vă poate solicita să vă certificați dreptul legal (§ 5a FreizügG/EU). În acest scop, aceștia pot solicita, de exemplu, prezentarea anumitor documente:

- o confirmare de angajare sau un certificat de angajare din partea angajatorului,
- dovada de desfășurare a unei activități independente,
- dovada unor mijloace de subzistență suficiente și a unei asigurări de sănătate, în cazul persoanelor care nu sunt angajate,
- dacă sunteți în căutarea unui loc de muncă, dovada că sunteți în căutarea serioasă a unui loc de muncă cu perspective rezonabile de reușită.

***Trebuie să-mi traduc documentele în limba germană pentru a mă înregistra la biroul de înregistrare?***

De regulă, datele dumneavoastră personale vor fi preluate din pașaportul național sau din cartea de identitate; în acest caz nu este necesară nicio traducere. Cu toate acestea, relațiile de familie sunt verificate în mod regulat prin intermediul certificatelor de căsătorie, de naștere și de deces (așa-numitele certificate de stare civilă) și apoi înregistrate. Unele țări din UE pot elibera versiuni internaționale ale certificatelor de căsătorie, de naștere și de deces. Aceste certificate internaționale sunt recunoscute în statele membre ale Convenției fără alte formalități (legalizare sau apostilă).

Documentele din alte țări trebuie să fie certificate în țara de origine și apoi traduse în limba germană de un traducător autorizat. Certificarea poate fi efectuată fie de către autoritatea competentă din țara de origine (apostilă), fie de către misiunea germană competentă din străinătate (legalizare).

### 3. REȘEDINȚA MEMBRILOR FAMILIEI

Dreptul la libera circulație se aplică, de asemenea, membrilor de familie care vă însoțesc sau vi se alătură în calitate de cetățeni ai Uniunii care au dreptul la libera circulație. Naționalitatea membrului de familie este irelevantă.

Sunt considerați **membri de familie** următorii

- soțul, soția
- partenerii de viață înregistrați (parteneriat de viață în conformitate cu Legea germană privind parteneriatul de viață sau pe baza dispozițiilor legale ale unui alt stat membru al UE sau ale statelor din Norvegia, Islanda și Liechtenstein),
- proprii copii sau nepoți ai cetățeanului UE, soți sau parteneri de viață, care au mai puțin de 21 de ani.

Este necesar un document de identitate (pașaport sau carte de identitate). Autoritatea pentru străini poate solicita o dovadă a relației de rudenie cu cetățeanul UE care are dreptul la liberă circulație. În plus, autoritatea pentru străini poate solicita prezentarea confirmării de înregistrare a cetățeanului UE.

Pentru a dovedi dreptul la liberă circulație și ședere al unui membru de familie, Departamentul pentru străini eliberează un permis de ședere membrilor de familie ai **resortisanților țărilor** terțe. Aceasta ar trebui să fie eliberată în termen de 6 luni și este, în general, valabilă timp de 5 ani.



*Proprii copii sau nepoți care au peste 21 de ani, precum și rudele pe linie ascendentă directă (părinți, bunici etc.) pot veni în Germania numai dacă cetățenii UE care îi însoțesc le asigură întreținere.*



*Membrii de familie care nu sunt cetățeni UE ("resortisanți ai țărilor terțe") au nevoie de viză pentru a intra în Germania.*

## 4. REȘEDINȚA RUDELOR APROPIATE



*Pe lângă statutul de persoană apropiată, trebuie îndeplinite și alte cerințe. Trebuie să existe un motiv de ședere ("motive de ședere"). În cazul rudelor, poate fi vorba de întreținerea de către cetățeanul UE sau de îngrijirea rudei de către cetățeanul UE. În cazul concubinilor, este necesar ca aceștia să locuiască împreună cu cetățeanul UE în mod permanent pe teritoriul Republicii Federale Germania (articolul 3a alineatul (1) din FreizügG/UE).*

De asemenea, puteți solicita un drept de ședere în calitate de persoană apropiată cetățeanului UE la Biroul de înregistrare a străinilor. Acesta este cazul dacă există o relație familială sau de parteneriat strânsă și stabilă cu persoana respectivă, de exemplu:

- rudele în linie colaterală (de exemplu, frați, frați, unchi și mătuși, verișori etc.), precum și rudele soțului/soției sau ale partenerului de viață, adică și persoanele care sunt înrudite prin căsătorie cu cetățeanul UE,
- copiii minori (sub 18 ani) care se află sub tutela cetățeanului UE sau care se află într-o relație de plasament cu acesta,
- concubini ai unui cetățean UE (fără existența unui parteneriat civil recunoscut), dacă există o relație dovedită și de lungă durată (adică similară căsătoriei). Asumarea statutului de coabitant este întotdeauna exclusă în cazul persoanelor care sunt căsătorite sau care au un parteneriat de viață în același timp.

Departamentul pentru Străini decide cu privire la cerere pe baza unei examinări detaliate a circumstanțelor personale respective. Acesta poate solicita următoarele dovezi și documente:

- un document de identitate valabil (pașaport sau carte de identitate)
- dovada relației (de rudenie) cu cetățeanul UE care are dreptul la libera circulație
- prezentarea confirmării vizei de reședință a cetățeanului UE
- dovada motivului de ședere (de exemplu, dovada plății pensiei de întreținere).

Ca dovadă a dreptului de ședere "persoanele afiliate" primesc un "permis de ședere" în conformitate cu articolul 3a din Legea privind libera circulație.

## 5. DREPTUL DE ȘEDERE PERMANENTĂ

Dacă sunteți cetățean al UE și aveți reședința legală în Germania de 5 ani, dobândeți un drept de ședere permanentă. În acest caz, dreptul dumneavoastră de ședere se aplică indiferent dacă sunt sau nu îndeplinite condițiile pentru libera circulație. Dreptul dumneavoastră de ședere permanentă poate fi certificat de către Biroul de înregistrare a străinilor.

Membrii de familie și rudele apropiate dobândesc, de asemenea, un drept de ședere permanentă dacă au locuit legal în Germania împreună cu cetățeanul UE timp de cinci ani. În cazul în care nu sunt cetățeni ai UE, li se va elibera un permis de ședere permanentă în termen de 6 luni de la depunerea cererii.



*În cazuri speciale, cetățenii UE au dreptul de ședere permanentă chiar și înainte de expirarea celor 5 ani: De exemplu, în cazul în care au renunțat la un loc de muncă remunerat la o vârstă de peste 65 de ani, dacă s-au pensionat anticipat sau dacă au suferit o invaliditate totală, de exemplu, din cauza unui accident de muncă sau a unei boli profesionale (§ 4a alineatul (2) FreizügG/UE).*



## 6. NATURALIZARE

### **ESTE BINE DE ȘTIUT:**

*În general, nu mai este necesar să renunțați la naționalitatea anterioară pentru a fi naturalizat. Cu toate acestea, în conformitate cu legislația țării dumneavoastră de origine, este posibil să vă pierdeți cetățenia anterioară dacă vă naturalizați în Germania. Cereți sfatul ambasadei sau al consulatului din țara de origine.*



*Cele mai bune puncte de contact pentru întrebări sunt chiar autoritățile municipale de naturalizare (prin e-mail sau personal). Cu toate acestea, atunci când faceți o programare, trebuie să vă planificați cu câteva luni înainte (aproximativ 4 luni). De obicei, programările se fac online în timpul săptămânii, după ce sunt disponibile noi programări.*

În calitate de cetățean al Uniunii Europene, aveți dreptul de a dobândi cetățenia germană prin naturalizare, deoarece vă bucurați de un drept de ședere nelimitat în Germania în calitate de cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene care beneficiază de libertatea de circulație. În calitate de cetățean al Uniunii care nu are un loc de muncă remunerat, aveți dreptul la libera circulație dacă aveți o asigurare de sănătate suficientă și mijloace de subzistență suficiente (articolul 4 din Legea privind libera circulație).

În cadrul procedurii de naturalizare, care este condiționată de depunerea unei cereri, trebuie să dovediți, cu ajutorul unor documente adecvate, că îndepliniți condițiile pentru obținerea cetățeniei germane. Puteți dovedi că aveți cunoștințe despre sistemul juridic și social, precum și despre condițiile de viață din Germania, susținând un test de naturalizare.

**"Portalul de naturalizare"** al guvernului landului Saxonia-Anhalt oferă informații detaliate, de exemplu, despre procedura de naturalizare, cerințele și testul obligatoriu de naturalizare.



## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI:



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

WelcomeCenter Sachsen-Anhalt

Ausländerbehörde

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE:



Make it in Germany

Willkommen in Sachsen-Anhalt

Willkommen in Deutschland

Praxisleitfaden für EU-Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in Deutschland

Beratung von Unionsbürger\*innen: Die Freizügigkeitsrechte in familiären Konstellationen

Ausgeschlossen oder privilegiert? Zur aufenthalts- und sozialrechtlichen Situation von Unionsbürger\*innen und ihren Familienangehörigen



# 2. VIAȚA

1. GĂSIREA UNUI APARTAMENT POTRIVIT
2. CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE
3. CHIRIA ȘI DEPOZITUL PENTRU CHIRIE
4. DEFECTELE LOCUINȚELOR
5. ÎNCETAREA CONTRACTULUI DE ÎNCHIRIERE A LOCUINȚEI
6. ALOCAȚIE PENTRU LOCUINȚE

## 1. GĂSIȚI UN APARTAMENT POTRIVIT

În calitate de imigrant din UE, aveți libertatea de a alege liber atunci când căutați un apartament sau cumpărați o proprietate. Puteți închiria din țara dumneavoastră de origine un apartament sau să cumpărați o proprietate în Germania. Cu toate acestea, trebuie să respectați dispozițiile legale aplicabile în Germania.

Este recomandabil să căutați prin intermediul anunțurilor imobiliare de pe internet sau în ziarele corespunzătoare cu o secțiune de anunțuri. Trebuie să răspundeți în scris la un anunț publicitar cu un număr de casuță (numere sau litere) și să trimiteți scrisoarea la ziar. Scrisoarea va fi apoi transmisă proprietarului.

Dacă vă grăbiți sau doriți să locuiți într-o aglomerație, este recomandabil să angajați un **agent imobiliar**. Vă rugăm să rețineți: agentul imobiliar poate percepe un comision sau un onorariu de intermediere în cazul în care intermedierea are succes. Prin urmare, ar trebui să comparați mai multe oferte. Comisionul brokerului pentru dumneavoastră, în calitate de chiriaș, nu poate depăși două chirii nete la rece plus TVA.

De asemenea, biroul local pentru locuințe vă poate ajuta să găsiți un apartament. Adesea, apartamentele sunt intermediare direct acolo.

În Saxonia-Anhalt se aplică următoarele: în comparație cu media națională și, în special, cu marile orașe din vestul Germaniei, piața imobiliară oferă prețuri relativ moderate pentru apartamentele de închiriat, dar și pentru proprietatea asupra locuinței. Stabilitatea chiriilor în unele orașe se datorează, printre altele, unei structuri cooperative evaluate, care este caracteristică pentru locuințele accesibile. În plus, multe orașe și comune din Saxonia-Anhalt au locuințe sociale. De regulă, acestea pot fi închiriate doar persoanelor cu venituri mici. Pentru aceasta, aveți nevoie de un **Wohnberechtigungsschein**, pe care îl puteți obține de la biroul local de locuințe.

Portalul [www.wg-gesucht.de](http://www.wg-gesucht.de) oferă o bună opțiune de căutare și pentru apartamente întregi, nu doar pentru camere comune. În principiu, este util să se posteze o cerere, astfel încât proprietarii să poată scrie și ei persoanei care caută un apartament și să se poată face mai ușor o potrivire bună.

### În acest capitol veți învăța

*la ce trebuie să atrageți atenția atunci când căutați un apartament, ce reglementări se aplică în Germania în ceea ce privește contractul de închiriere și garanția pentru chirie și în ce condiții puteți solicita alocația pentru locuință în calitate de cetățean al Uniunii.*

*La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.*



### ESTE BINE DE ȘTIUT:

*Dacă plănuieți o ședere mai lungă sau o mutare în Germania, este recomandabil să locuiți temporar la un prieten. Verificați dacă proprietarul permite subînchirierea. Aveți o șansă reală de a obține propriul apartament dacă aveți un loc de muncă sau o dovadă de venit.*

Grupurile locale Telegram pentru vânzătoare de apartamente și "Sharing is Caring" oferă, de asemenea, sprijin în acest sens. Cu toate acestea, numele acestor grupuri variază în funcție de locație. Pentru Halle, de exemplu, aceasta este <https://t.me/WohnenInHalle> și <https://t.me/hallecare817>.



Pentru Magdeburg, grupul este [www.t.me/sharinginmagdeburg](http://www.t.me/sharinginmagdeburg)



*Înainte de a semna contractul de închiriere, ar trebui să vă uitați cu atenție la fiecare cameră împreună cu proprietarul și să discutați despre orice lucrări de renovare care ar putea fi necesare. Verificați dacă încălzirea, prizele și conexiunile funcționează. Înregistrați toate deficiențele într-un registru de intrare în momentul în care predați apartamentul. Același lucru este valabil și atunci când vă mutați. Înregistrați starea apartamentului predat într-un protocol de predare-primire.*

## 2. CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE

Un contract de închiriere reglementează drepturile și obligațiile chirieșului și conține dispoziții privind costurile de funcționare. În Germania, contractele de închiriere se încheie, de obicei, în scris. Proprietarul nu este obligat să facă acest lucru. Cu toate acestea, ar trebui să insistați asupra unui contract de închiriere scris. În cazul unui litigiu, veți avea în mână un document important.

Contractele de închiriere nelimitate sunt regula în Germania. **Un model de contract** de închiriere pentru un apartament arată punctele la care trebuie să fiți atenți atunci când vă mutați.



### 3. CHIRIA ȘI DEPOZITUL PENTRU CHIRIE

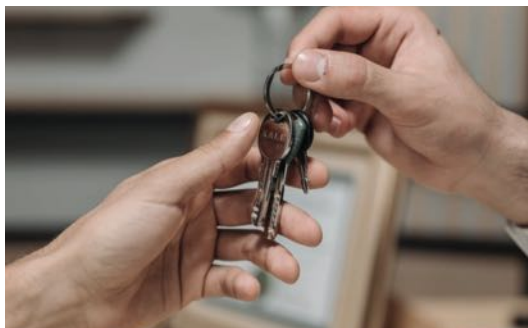
Chiria unui apartament este formată din chiria de bază (sau rece) și din costurile de furnizare a încălzirii, a apei calde, a gazului, dacă este cazul, precum și din costurile de funcționare a complexului rezidențial (chirie caldă). Costurile pentru electricitate și costurile pentru telefonie și internet sunt, de obicei, reglementate prin plăți personale cu partenerii dumneavoastră contractuali. În cazul în care proprietarul dorește să mărească chiria în timp, poate face acest lucru numai în anumite condiții.

**Depozitul de garanție** este de obicei convenit în contractul de închiriere. Valoarea depozitului poate fi negociată. Cu toate acestea, depozitul nu poate depăși 3 chirii reci (chiria lunară, excluzând cheltuielile de întreținere).

Depozitul pentru chirie este platit proprietarului de către chiriaș prin transfer. Chiriașul poate plăti depozitul în 3 rate lunare. Prima tranșă se plătește la începutul contractului de închiriere.

### 4. DEFECTE ALE LOCUINȚEI

În cazul în care observați deficiențe sau defecte (tehnice) în apartament, trebuie să informați proprietarul, astfel încât acesta să remedieze defecțiunea în cel mai scurt timp posibil. Este important să faceți acest lucru în scris și să stabiliți un termen limită pentru remedierea defecțiunii. Până la remedierea viciului, chiria poate fi redusă într-o măsură rezonabilă.



#### **E BINE SĂ ȘTIȚI**

*Asociația germană a chiriașilor (Deutscher Mieterbund) oferă informații despre riscurile și capcanele legate de locuințe și de contractele de închiriere în secțiunea privind dreptul locativ de pe site-ul său.*



#### **ESTE BINE DE ȘTIUT:**

*Cereți consultanță înainte de a reduce chiria. Dacă reduceți chiria în mod nejustificat, riscați ca contractul de închiriere să fie reziliat de către proprietar.*

## 5. ÎNCETAREA CONTRACTULUI DE ÎNCHIRIERE A LOCUINȚEI

Dacă aveți un contract de închiriere pe durată nedeterminată, în general puteți rezilia contractul cu un preaviz de 3 luni. Nu contează cât timp ați fost chiriaș.

Trebuie să transmiteți o notificare în scris. Dacă îi transmiteți proprietarului o notificare de reziliere până cel târziu în a treia zi lucrătoare a unei luni, această lună se consideră deja ca perioadă de preaviz.

Există, de asemenea, posibilitatea unei perioade de preaviz mai scurte. Cu toate acestea, acest lucru se aplică numai dacă este menționat în mod expres în contractul de închiriere. Proprietarul trebuie să respecte termenele legale de preaviz și nu le poate scurta în favoarea sa.

### ESTE BINE DE ȘTIUT:

*Beneficiarii așa-numitelor prestații de transfer, în cadrul cărora costurile de cazare sunt deja luate în considerare, cum ar fi ajutorul de șomaj II și prestația socială conform SGB II ("Hartz IV"), ajutorul de bază pentru venit la bătrânețe și în cazul unei capacități de câștig reduse, precum și ajutorul pentru costurile de trai conform SGB XII etc.) nu au dreptul la ajutor pentru locuință.*



## 6. AJUTORUL PENTRU LOCUINȚE

Alocația pentru locuință este o subvenție de stat pentru persoanele cu venituri mici. Aceasta poate fi acordată la cerere.

Alocația pentru locuință este disponibilă

- sub formă de subvenție pentru chirie, dacă închiriați un apartament sau o cameră, sau
- ca o indemnizație de grevare dacă locuiți într-un apartament sau într-o casă pe care o dețineți.

Veți primi subvenția numai dacă aveți reședința efectivă pe teritoriul Republicii Federale Germania și aveți dreptul la libertatea de circulație în conformitate cu Legea privind libera circulație **generală a cetățenilor UE (Freizüg/UE)**.

Ajutorul pentru locuință se acordă numai la cerere - de obicei, de la începutul lunii în care se depune cererea, pentru o perioadă de 12 luni. Cererile de acordare a ajutorului pentru locuință trebuie depuse la autoritățile responsabile cu ajutorul pentru locuință din districtele, orașele independente și municipalitățile cu peste 20 000 de locuitori.

Folosiți **formularele** prescrise pentru a depune cererea de ajutor pentru locuință în Saxonia-Anhalt.

## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Deutscher Mieterbund Sachsen-Anhalt e.V.  
(Mitgliedschaft erforderlich)

Mietervereine in Sachsen-Anhalt

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

WelcomeCenter Sachsen-Anhalt

## FORMULARE DE CERERE ȘI INFORMAȚII DESPRE AJUTORUL PENTRU LOCUINȚĂ:



Formulare de cerere și informații despre dreptul la ajutorul pentru locuință:  
Ministerium für Infrastruktur und Digitales  
[www.mid.sachsen-anhalt.de/infrastruktur/bauen-und-wohnen/wohngeld/](http://www.mid.sachsen-anhalt.de/infrastruktur/bauen-und-wohnen/wohngeld/)

Willkommen in Deutschland



# 3.

## ÎNVĂȚAREA LIMBII GERMANE

1. ÎNVĂȚAREA LIMBII GERMANE LA UN CURS DE INTEGRARE
2. CURSURI DE LIMBA GERMANĂ PENTRU PROFESIE
3. ÎNVĂȚAREA LIMBII GERMANE ÎN STRĂINĂTATE
4. CURSURI DE LIMBI STRĂINE OFERITE DE CENTRUL DE EDUCAȚIE A ADULȚILOR



## 1. ÎNVĂȚAREA LIMBII GERMANE LA UN CURS DE ÎNTEGRARE

În calitate de cetățean al UE, nu aveți dreptul legal de a fi admis la un curs de integrare și, de obicei, trebuie să plătiți singur pentru a învăța limba germană. Cu toate acestea, **Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF)** vă poate admite pe dvs. și pe membrii familiei dvs. la un curs de integrare, dacă dvs. și membrii familiei dvs. nu vorbiți încă suficient de bine limba germană, dacă nu ați participat încă la un curs de integrare și dacă există locuri libere la curs.

Un curs de integrare constă într-un curs de limbă și un curs de orientare, în cadrul căruia se predau cunoștințe despre sistemul juridic, istoria și cultura Germaniei. Statul plătește jumătate din costurile de școlarizare. Trebuie să vă plătiți propria contribuție la costurile cursului.

**În acest capitol  
veți învăța**

care sunt opțiunile de care dispuneți în calitate de cetățean al Uniunii pentru a învăța limba germană și ce opțiuni alternative aveți la dispoziție, de la cursuri de integrare la cursuri de limbă la centrul de educație pentru adulți.

La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.



## 2. CURSURI DE LIMBA GERMANĂ PENTRU PROFESIE

Dacă ați atins deja nivelul lingvistic B1, puteți participa **la cursuri de limbi străine profesionale**.

Este posibil să aveți dreptul de a participa la un curs de limba germană pentru profesie în cazul în care

- sunteți înregistrați la Agenția pentru ocuparea forței de muncă ca persoană în căutare de formare profesională, persoană în căutarea unui loc de muncă sau șomer, **sau participați la măsuri de pregătire profesională sau de formare profesională asistată, sau**
- beneficiază de indemnizație de șomaj II sau
- trebuie să atingeți un anumit nivel lingvistic, pentru a însoți recunoașterea calificărilor profesionale străine sau pentru a avea acces la o profesie, sau dacă sunteți un
- sunteți un stagiar/un ucenic.



### 3. ÎNVĂȚAȚI LIMBA GERMANĂ ÎN STRĂINĂTATE

O modalitate de a învăța germana înainte de a veni în Germania este să vizitați **Institutul Goethe**, care este reprezentat în multe țări. Acesta promovează cunoașterea limbii germane în străinătate și încurajează cooperarea culturală internațională. Astfel, puteți profita de oportunitatea de a absolvi unul dintre numeroasele cursuri de limbi străine de nivel A1-C2 în țara dumneavoastră de origine.

### 4. CURSURI DE LIMBI STRĂINE OFERITE DE CENTRUL DE EDUCAȚIE PENTRU ADULȚI

Pe lângă numeroasele cursuri de limbi străine online, o posibilitate de învățare a limbilor străine (limbi europene, germană ca limbă străină) o reprezintă cursurile de limbi străine oferite de centrele locale de educație pentru adulți. În multe locuri, cursurile de germană pentru străini / germană ca a doua limbă fac parte din programul obișnuit al centrului de educație pentru adulți. În orașele mari, veți găsi adesea cursuri de limbi străine pentru bulgară, poloneză, română, maghiară etc. Este posibil să trebuiască să faceți cercetări în apropierea locului de reședință pentru a găsi cursul de limbi străine pe care îl căutați și care este potrivit pentru dumneavoastră. Cursurile de limbi străine de la centrele de educație pentru adulți (Volkshochschulen) sunt cu taxă, dar sunt adesea mai ieftine decât cele oferite de alți furnizori de servicii de învățare a limbilor străine.

Asociația de stat a centrelor de învățământ pentru adulți (**Landesverband der Volkshochschulen**) oferă o prezentare generală a centrelor de învățământ pentru adulți din Saxonia-Anhalt, cu o hartă interactivă a locațiilor individuale.



### 5. TANDEMURI LINGVISTICE

Tandemurile lingvistice sunt o opțiune gratuită pentru învățarea limbilor străine. Astfel de parteneriate lingvistice există în diferite orașe și comune. În cadrul unui tandem lingvistic, cursanții de limbi străine de limbi materne diferite se sprijină reciproc prin întâlniri personale sau alte schimburi. Poate fi vorba de reîmprospătarea cunoștințelor lin-

gvistice, de extinderea vocabularului sau de o discuție interculturală. Pentru a găsi un tandem lingvistic în Saxonia-Anhalt, puteți utiliza funcția de căutare a [portalului de tandemuri lingvistice tandem.net](https://www.tandem.net) (1) sau a [portalului de parteneri lingvistici ersteachhilfe.de](https://www.ersteachhilfe.de) (2).

Pentru studenții din Saxonia-Anhalt, universitățile oferă tandemuri lingvistice, de exemplu [Universitatea Martin Luther din Halle-Wittenberg](https://www.uni-halle.de) (3) și [Universitatea Otto von Guericke din Magdeburg](https://www.uni-magdeburg.de) (4).

1



2



3



4



## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

Agentur für Arbeit und Ihr Jobcenter

Volkshochschulen Sachsen-Anhalt

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Willkommen in Deutschland

Integrationskurse in Ihrer Nähe:  
Suchformular der Bundesagentur für Arbeit;  
Auskunftssystem des BAMF

Deutsche Welle: <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>



AEM-ANHALTISCHE ELEKTROMOTORENWERK DESSAU GMBH, SAXONY-ANHALT

# 4 ●

## MUNCA ÎN GERMANIA ȘI ÎN SAXONIA-ANHALT

### PARTEA 1: CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ

1. CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ CU SPRIJINUL AGENȚIEI PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ
2. ANGAJAREA PRIN UTILIZAREA BUGETULUI DE PLASAMENT (VERMITTLUNGSBUDGET)
3. PROMOVAREA PRIN MĂSURI DE INTEGRARE PROFESIONALĂ
4. DEZVOLTAREA PROFESIONALĂ CU AJUTORUL VOUCHERUL DE FORMARE PROFESIONALĂ

### PARTEA 2: REGLEMENTĂRI ȘI LEGI ÎN CADRUL RAPORTURILOR DE MUNCĂ

1. CONTRACTUL DE MUNCĂ
2. PLATA ÎN CONFORMITATE CU SALARIUL MINIM
3. REGLEMENTĂRI PRIVIND TIMPUL DE LUCRU ȘI CONCEDIIILE
4. PLATĂ FĂRĂ MUNCĂ
5. REGLEMENTĂRI PENTRU FORME SPECIALE DE MUNCĂ
6. CONCEDIEREA ȘI PROTECȚIA ÎMPOTRIVA CONCEDIERII

### PARTEA 3: DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE LUCRĂTORILOR CARE ÎȘI PIERD LOCUL DE MUNCĂ

1. DACĂ NU VĂ PRIMIȚI SALARIUL
2. DACĂ AM FOST CONCEDIAT
3. ÎNDEMNIZAȚIA DE ȘOMAJ ȘI ALOCAȚIE SOCIALĂ DE STAT PENTRU PERSOANELE AFLATE ÎN CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ

**În acest capitol, împărțit în trei părți, veți afla, printre altele, ce instrumente sunt folosite pentru a vă sprijini în căutarea unui loc de muncă, ce posibilități există pentru integrarea profesională, la ce trebuie să fiți atenți în contractul de muncă și ce trebuie să faceți în caz de concediere și șomaj, ținând cont de formele speciale de muncă.**

*La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.*

## PARTEA 1: CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ

### 1. CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ CU SPRIJINUL AGENȚIEI PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ

Un prim pas important în căutarea unui loc de muncă în Germania este să vă înregistrați la **Agenția Federală pentru Ocuparea Forței de Muncă** în calitate de "persoană în căutarea unui loc de muncă". Condiția prealabilă este o adresă de înregistrare valabilă. Trebuie să puteți fi contactat prin poștă la adresa înregistrată. Este adresa dumneavoastră de contact cu Agenția Federală pentru Ocuparea Forței de Muncă. Pentru a vă înregistra ca persoană în căutarea unui loc de muncă, utilizați portalul de internet "**JOBBÖRSE**" sau contactați telefonic agenția de ocupare a **forței de muncă relevantă**. De îndată ce sunteți înregistrat ca "persoană aflată în căutarea unui loc de muncă", în calitate de cetățean al UE, aveți dreptul legal, la fel ca și cetățenii germani, de a beneficia de asistență în căutarea unui loc de muncă din partea Agenției pentru ocuparea forței de muncă.

Agenția de ocupare a forței de muncă oferă asistență pentru:

- Căutarea unui loc de muncă, inclusiv cererea și interviul,
- selecția locurilor de muncă,
- dezvoltarea profesională și reconversia profesională,
- schimbarea profesiei și a locului de muncă,
- formare profesională suplimentară etc.





*Dacă nu stăpâniți bine limba germană, este recomandabil să fiți însoțit de cineva care să vă traducă pentru întâlnirea de la agenția de ocupare a forței de muncă. Oferiți în prealabil agenției de ocupare a forței de muncă un indiciu cu privire la cunoștințele dumneavoastră de limbă germană. În acest caz, agenția de ocupare a forței de muncă vă poate pune la dispoziție o linie telefonică pentru interpret.*



Serviciul agenției de ocupare a forței de muncă este gratuit. De îndată ce v-ați înregistrat ca persoană în căutarea unui loc de muncă, ar trebui să utilizați serviciile oferite de Agenția de ocupare a forței de muncă relevantă pentru a găsi un loc de muncă. Faceți o programare pentru consiliere personală pentru a discuta situația dumneavoastră individuală.

Scopul serviciului de plasare a forței de muncă din cadrul Agenției pentru ocuparea forței de muncă este o analiză individuală a situației dumneavoastră. Pe baza competențelor și calificărilor profesionale și personale, se va crea un profil individual al candidatului, care va fi publicat în mod anonim la bursa locurilor de muncă. În cazul în care există o ofertă de muncă potrivită pentru dumneavoastră, veți primi o propunere de plasament, fie în cadrul unui interviu personal, fie în scris sau prin telefon. În plus, așa-numitul **acord de integrare** stabilește în scris pașii concreți pe care trebuie să îi faceți atât dumneavoastră, cât și agenția de ocupare a forței de muncă pentru a vă asigura că veți găsi un loc de muncă adecvat cât mai repede posibil.

Dacă nu vi se găsește niciun loc de muncă, chiar și cu ajutorul agenției de ocupare a forței de muncă, este posibil să fiți eligibil pentru **măsuri active de promovare a forței de muncă**. Acest lucru este valabil și în cazul în care nu aveți dreptul la ajutor de șomaj. Faceți clic aici pentru informații privind beneficiile de promovare a angajării în temeiul **Co-dului social**.

## 2. ANGAJAREA PRIN UTILIZAREA BUGETULUI DE PLASAMENT (VERMITTLUNGSBUDGET)

În calitate de lucrător al UE, puteți solicita sprijin financiar din așa-numitul **buget de plasament dacă doriți** să ocupați un loc de muncă care este supus contribuțiilor de asigurări sociale. Acest lucru vă oferă posibilitatea de a beneficia de sprijin individual și de rambursarea diferitelor costuri.

În anumite condiții, bugetul de plasament poate acoperi următoarele costuri:

- Costuri pentru recunoașterea certificatelor de studii sau profesionale străine,
- Costurile legate de pregătirea și trimiterea documentelor de candidatură,
- Costurile de deplasare la interviurile de angajare,
- cheltuielile de călătorie pentru deplasarea la un loc de muncă extern,

- Costurile de navetă în cazul în care începeți să lucrați departe de casă,
- Costurile pentru echipamentul de lucru, cum ar fi îmbrăcămintea de lucru și uneltele,
- Alte costuri, de exemplu, traduceri, instruire/certificare din partea autorității sanitare.



LUCRĂRI DE LABORATOR LA HEPPE MEDICAL CHITOSAN GMBH, HALLE

### 3. PROMOVAREA PRIN MĂSURI DE INTEGRARE PROFESIONALĂ

Dacă sunteți șomer sau riscați să vă pierdeți locul de muncă, puteți fi sprijinit prin "măsuri de activare și integrare profesională". Cu ajutorul **voucherului de activare și plasament (AVGS)**, agenția dumneavoastră de ocupare a forței de muncă certifică faptul că îndepliniți condițiile de eligibilitate și, împreună cu dumneavoastră, stabilește obiectivul specific și conținutul măsurii. AVGS vă dă dreptul de a alege un **furnizor**, o **agenție privată de ocupare a forței de muncă** sau un **angajator** care corespunde obiectivelor dumneavoastră profesionale.

**Măsurile de integrare** sunt, de exemplu

- Formare în domeniul aplicațiilor de angajare,
- evaluarea competențelor,
- coaching,
- transferul de cunoștințe profesionale, inclusiv sprijin lingvistic legat de locul de muncă
- activitatea de probă
- Voucher pentru plasarea unui loc de muncă privat.

Decideți pașii următori în urma consultării cu agenția dumneavoastră de ocupare a forței de muncă, ținând cont de măsurile locale oferite.



*Sprijinul din bugetul de plasament presupune că sunteți amenințat de șomaj. Sprijinul nu va fi acordat dacă aveți un loc de muncă permanent sau permanent sau dacă sunteți în căutarea unui nou loc de muncă din motive personale (de exemplu, venituri mai mari/schimbare de reședință).*



*Dacă aveți dreptul la indemnizație de șomaj, dacă sunteți șomer de cel puțin 6 săptămâni și nu ați fost plasat încă, aveți dreptul la un voucher pentru utilizarea gratuită a unei agenții private de ocupare a forței de muncă. Folosirea unui astfel de intermediar vă poate crește semnificativ șansele de a găsi un nou loc de muncă.*



Voucherul de formare profesională este un **beneficiu discreționar**. Nu aveți niciun drept legal asupra lui. Puteți primi un voucher educațional numai după o ședință de consiliere personală. Faceți o programare la agenția de ocupare a forței de muncă sau la centrul de ocupare a forței de muncă.



## 4. DEZVOLTAREA PROFESIONALĂ CU AJUTORUL VOUCHERUL DE FORMARE PROFESIONALĂ

Cu ajutorul voucherului de formare profesională Agenția pentru ocuparea forței de muncă vă promovează calificarea profesională, astfel încât șansele dumneavoastră de a găsi un loc de muncă permanent cresc. Această opțiune este disponibilă în cazul în care sunteți deja șomer sau dacă sunteți angajat și trebuie să vă adaptați cunoștințele și competențele profesionale la noile cerințe din domeniul dumneavoastră de activitate, de exemplu, pentru a evita amenințarea cu concedierea sau pentru a compensa lipsa de calificare profesională.

**Veți primi un voucher educațional** de la agenția de ocupare a forței de muncă dacă îndepliniți criteriile de eligibilitate. Acesta certifică faptul că vor fi acoperite costurile de formare profesională continuă (costuri de curs, costuri de deplasare, costuri de cazare și masă în afara domiciliului și costuri pentru îngrijirea copiilor) și, dacă este cazul, că indemnizația de șomaj va continua să fie plătită pe durata participării la măsura de formare profesională continuă.

Măsurile de formare profesională continuă includ:

- Calificarea de adaptare
- Pregătirea pentru examenul extern
- calificări parțiale
- Recalificarea cu un furnizor de formare profesională
- Reconversie profesională individuală în cadrul întreprinderii sau
- Formare profesională cu jumătate de normă (posibil în combinație cu sprijin lingvistic legat de locul de muncă).



ALTMÄRKER FLEISCH UND WURSTWAREN GMBH, DISTRICT DE STENDAL



## PARTEA 2: REGLEMENTĂRI ȘI LEGI ÎN CADRUL RAPORTURILOR DE MUNCĂ

### 1. CONTRACTUL DE MUNCĂ

Angajatorul este obligat să vă ofere un contract de muncă scris în termen de cel mult o lună de la începerea raportului de muncă. Contractul de muncă este semnat de către angajator și de către dumneavoastră.

Contractul de muncă sau documentul care conține termenii contractului trebuie să conțină următoarele informații:

- numele și adresa angajatorului și a angajatului
- Începutul și durata angajării
- Tipul de muncă și descrierea sarcinilor dumneavoastră
- locul de muncă
- Valoarea plății (de obicei salariul brut)
- Componenta plății (salariu de bază, suplimente, dacă este cazul, prime)
- Ore de lucru
- sărbători
- Termene de încetare a contractului de muncă
- Trimiterea la contractele colective de muncă aplicabile sau la acordurile de întreprindere și de servicii.

Informațiile privind salariul, orele de lucru, concediile și perioadele de preaviz pot fi înlocuite cu o trimitere la un **contract colectiv** de muncă sau la un acord de muncă sau de serviciu aplicabil.



*Unii angajatori din Germania recrutează lucrători calificați din alte țări ale UE oferindu-le un apartament sau un curs gratuit de limba germană.*

*Contractele de muncă sau contractele de formare continuă conțin adesea o clauză de rambursare. Clauza de rambursare vă obligă să lucrați pentru angajatorul dumneavoastră pentru o anumită perioadă de timp. În cazul în care doriți să renunțați mai devreme sau să vă schimbați angajatorul, trebuie să plătiți înapoi beneficiile suplimentare oferite de angajator, de exemplu, costurile cursurilor de limbă sau chiria pentru locuință. Dacă aveți o clauză de rambursare în contractul de muncă, solicitați consultanță individuală de la un centru de consiliere.*

*În multe cazuri, astfel de acorduri nu sunt valabile. Contractele de muncă cu clauză de rambursare sunt adesea locuri de muncă cu condiții de muncă precare și inechitabile.*

## 2. PLATA ÎN FUNCȚIE DE SALARIUL MINIM



În Germania, **salariul minim legal** general este limita inferioară a salariului, sub care nu se poate coborî. În Germania, fiecare angajator este obligat să plătească salariul minim legal. Acest lucru se aplică indiferent dacă este plătit un angajat german sau străin. De asemenea, se aplică și în cazul în care angajatorul nu este mulțumit de performanțele angajatului.



Salariul minim în Saxonia-Anhalt este identic cu cel din alte landuri federale. Prin urmare, nu există diferențe specifice fiecărui stat sau între Est și Vest în ceea ce privește nivelul salariului minim legal. Cu toate acestea, există salarii minime specifice fiecărui stat, care sunt negociate în cadrul unui contract colectiv de muncă. Astfel, este posibil ca un salariu minim legal să nu fie în concordanță cu sectoarele unde sunt obișnuite salarii mai mari. Chiar dacă primiți salariul minim, asigurați-vă că valoarea salariului nu **încalcă interdicția de remunerare imorală**.

Salariul minim legal din Germania este stabilit și ajustat în mod regulat de către Comisia pentru salariul minim. Salariul minim de 9,82 euro este în vigoare de la 1 ianuarie 2022. Acordul de coaliție al guvernului federal prevede o creștere a salariului minim la 12 euro. Această etapă unică va avea loc la 1 octombrie 2022.



În Germania, administrația vamală de stat verifică dacă angajatorul respectă salariul minim prevăzut. În caz contrar, angajatorul se obligă să plătească chiar și mai târziu sumele restante pentru salariul minim. În plus, acesta poate fi sancționat cu o amendă.

În cazul în care nu vi se plătește salariul minim, puteți suna la **linia telefonică pentru salariul minim** (Bürgertelefon des BMAS la numărul 030 60 28 28 00 28). Această linie primește plângeri și rapoarte privind încălcarea Legii privind salariul minim.



Mai multe informații despre salariul minim în Germania sunt disponibile **pe pagina de internet a DGB**.

### 3. REGLEMENTĂRILE PRIVIND TIMPUL DE LUCRU ȘI CONCEDIIILE

În Germania, timpul de lucru este reglementat prin lege. Timpul de lucru este perioada de timp, în care angajații sau stagiarilor trebuie să-și pună munca la dispoziția angajatorului. Timpul în care o persoană este **gata să înceapă munca** se numește "disponibilitate pentru muncă". Acest "timp de așteptare" se consideră, de asemenea, timp de lucru. Excepție: Pentru șoferii de camion, timpul de așteptare nu se consideră timp de lucru.

Timpul de lucru al acestora nu poate **depăși 8 ore pe zi**. Cu câteva excepții, pauzele de odihnă și drumul spre și de la locul de muncă nu se consideră timp de lucru. Timpul de lucru poate fi prelungit până la **maxim de zece ore dacă** nu depășește timpul zilnic de lucru de 8 ore în medie într-o perioadă de șase luni. Duminica și în zilele de sărbători legale lucrul este interzis. Doar pentru anumite sectoare și activități există excepții de la această reglementare a timpului de lucru, legale sau convenite în mod colectiv. Excepțiile legale sunt reglementate de Legea privind timpul de lucru.

#### CONCEDIIILE

În Germania, lucrătorii au dreptul la concediu plătit de cel puțin 24 de zile lucrătoare pe an calendaristic. Aceasta reprezintă patru săptămâni de concediu pe an, deoarece sâmbetele se consideră, de asemenea, zile lucrătoare. Acest drept nu apare decât după șase luni de la începutul raportului de muncă. În cazul în care raportul de muncă durează mai puțin de șase luni, aveți dreptul la concediu în mod proporțional (două zile lucrătoare pe lună).

Concediul este reglementat în contractul de muncă. În cazul contractelor de muncă bazate pe convenții colective, durata concediului este, de obicei, mai lungă. În cazul tinerilor, se aplică reglementările privind concediul de odihnă din Legea privind protecția muncii pentru tineri. În funcție de vârstă, Legea privind protecția muncii în rândul tinerilor prevede un concediu de până la 30 de zile lucrătoare.

Întotdeauna trebuie să depuneți o cerere de concediu în scris la angajatorul dumneavoastră. De regulă, aveți libertatea de a alege perioada de concediu. Cu toate acestea, există cazuri în care angajatorul poate restricționa sau refuza dorințele dumneavoastră de vacanță din motive operaționale.



*Vă rugăm să rețineți: dacă locuiți într-o gospodărie cu persoane pe care le creșteți, le îngrijiți sau de care aveți grijă, nu se aplică reglementările legale privind programul de lucru. Totuși, acest lucru nu înseamnă că trebuie să fiți disponibil pentru angajator 24 de ore pe zi. Dacă aveți impresia că angajatorul profită de dumneavoastră și vă tratează rău, cereți sfatul unui centru de consiliere din zona dumneavoastră.*



*Documentați-vă orele de lucru zilnice: Notați-vă zilnic orele de lucru și pauzele. Cereți șefului/supervizorului dumneavoastră să vă semneze notițele. Dacă acest lucru nu este posibil, rugați un coleg să o semneze. În cazul unor litigii, acest lucru vă va oferi o bază importantă pentru a vă dovedi orele de lucru efective.*



*Dacă vă îmbolnăviți, trebuie să raportați acest lucru angajatorului cât mai curând posibil. Aveți nevoie de un certificat medical cel târziu din a patra zi calendaristică de boală. Exemplu: Dacă v-ați îmbolnăvit vineri, trebuie să prezentați un certificat medical angajatorului în ziua de luni. Cu toate acestea, angajatorul poate cere ca certificatul de concediu medical să fie prezentat în prima zi de boală. Este imperativ să respectați aceste termene, deoarece nerespectarea lor poate duce la concediere.*



## 4. PLATĂ FĂRĂ MUNCĂ

Dacă lucrați într-o companie mai mult de patru săptămâni și vă îmbolnăviți, aveți dreptul de a cere angajatorului plata salariului obișnuit până la o perioadă de 6 săptămâni.

Acest lucru este valabil și în cazul, în care nu sunteți apt de muncă în urma unui accident de sport. Dacă, pe de altă parte, v-ați pus în mod deliberat sănătatea în pericol, de exemplu, dacă ați băut și ați condus sau ați fumat după un atac de cord, angajatorul poate refuza să vă plătească salariul.

## 5. REGLEMENTĂRI PENTRU FORME SPECIALE DE MUNCĂ

În Germania există o serie de forme speciale de muncă pentru lucrătorii din UE. Aceste forme speciale sunt parțial determinate de gradul de mobilitate a forței de muncă și de durata corespunzătoare a raportului de muncă, de domeniul de activitate, de domiciliul angajatorului etc.

Aceste forme speciale de angajare includ

- Lucrători postați
- Navetiștii transfrontalieri
- Lucrători sezonieri
- au pair
- Activitate independentă
- Ocuparea marginală a forței de muncă ("mini-job")

Pentru aceste forme speciale de muncă, există reglementări, drepturi și obligații separate în domeniul dreptului muncii, al obligațiilor de securitate socială, al prestațiilor familiale și al pensiilor.

Consultați pagina tematică corespunzătoare "**Forme speciale de muncă**" din **Info-thek-ul organismului UE** pentru egalitatea de tratament al lucrătorilor pentru a afla informații detaliate despre aceste forme speciale de muncă.

## 6. CONCEDIEREA ȘI PROTECȚIA ÎMPOTRIVA CONCEDIERII

În Germania, există două tipuri de concediere. O concediere "obișnuită" și una "extraordinară".

**Concedierea extraordinară** se face fără preaviz. Acest lucru înseamnă că raportul de muncă încetează în momentul în care se dă preavizul. Acest caz este destul de rar, deoarece trebuie îndeplinite condiții speciale pentru ca acest tip de concediere să fie valabil.

În cazul unei **încetări obișnuite**, angajatorul trebuie să dea un preaviz de patru săptămâni până la data de 15 sau până la sfârșitul lunii. Cu cât este mai lungă relația de muncă, cu atât este mai lungă perioada de preaviz. De exemplu, dacă un angajat lucrează în cadrul companiei de 15 ani, perioada de preaviz este de șase luni până la sfârșitul unei luni calendaristice.

Beneficiați de o protecție specială împotriva concedierii în temeiul Legii privind protecția împotriva concedierii (KSchG) dacă

- Relația dumneavoastră de muncă are o vechime mai mare de șase luni la momentul încetării și
- sunteți angajat într-o companie cu mai mult de 10 angajați.

**Legea privind protecția concedierii** prevede că o concediere efectuată de angajator trebuie să fie justificată din punct de vedere social. Angajatorul trebuie să prezinte motive specifice pentru care angajatul nu poate continua să lucreze în cadrul întreprinderii sale. Aceste motive pot fi legate de persoana sau de comportamentul angajatului, dar se pot baza și pe cerințe operaționale urgente.

În cazul în care Legea privind protecția împotriva concedierii nu se aplică deoarece relația de muncă este prea scurtă sau întreprinderea este prea mică, angajatorul poate concedia fără a oferi motive. Cu toate acestea, acest lucru nu se aplică în cazul în care aparțineți unui grup de persoane deosebit de vulnerabile.

În cazul în care există un comitet de întreprindere în cadrul companiei dumneavoastră, angajatorul trebuie să consulte comitetul de întreprindere cu privire la concedierea dumneavoastră. Concedierea fără consultarea comitetului de întreprindere este nevalabilă.



*O concediere intră în vigoare numai dacă este făcută în scris. Rezilierea verbală, prin e-mail, fax sau SMS nu este valabilă. Concedierea este posibilă și în timpul concediului medical.*



*O concediere intră în vigoare numai dacă este făcută în scris. Rezilierea verbală, prin e-mail, fax sau SMS nu este valabilă. Concedierea este posibilă și în timpul concediului medical.*



*Dacă doriți să acționați împotriva concedierii, trebuie să depuneți "demersul împotriva concedierii abuzive" la instanța de muncă în termen de 3 săptămâni de la primirea concedierii scrise. În cazul în care plângerea nu este depusă la timp, respingerea este considerată valabilă. Acest termen trebuie respectat și în cazul în care raportul dumneavoastră de muncă nu face obiectul Legii privind protecția împotriva concedierii.*



Informații suplimentare pot fi găsite în **broșura BMAS pe tema protecției împotriva concedierii**. Dacă sunteți afectat de o concediere, solicitați cât mai curând posibil sfatul unui avocat sau al unui centru de consiliere.



**IPT - PERGANDE, SOCIETATEA PENTRU TEHNOLOGIA INOVATOARE A PARTICULELOR MBH, ANHALT-BITTERFELD**

## PARTEA 3: DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE ANGAJAȚILOR ÎN CAZ DE PIERDERE A LOCULUI DE MUNCĂ

În cazul în care sunteți concediat sau vă pierdeți locul de muncă, aveți diferite opțiuni pentru a solicita asistență juridică. Este în interesul dumneavoastră să vă asigurați că vă respectați obligațiile de raportare și documentare în termenul stabilit.

### 1. DACĂ NU VĂ PRIMIȚI SALARIUL

În cazul în care angajatorul nu plătește salariile convenite, scrieți-i o scrisoare prin care îi solicitați plata salariilor neplătite. Asigurați-vă că ați stabilit un termen de plată de 2 săptămâni. În această scrisoare, trebuie să precizați timpul de lucru pentru care doriți salariul, valoarea salariului și detaliile contului bancar.

În cazul în care există un comitet de întreprindere în cadrul companiei dumneavoastră, trebuie să vă plângeți cu privire la plățile salariale restante la comitetul de întreprindere sau la un alt birou responsabil de acest lucru în cadrul companiei (de exemplu, la delegatul sindical). Ei de asemenea, vă pot ajuta cu cererile salariale.

Dacă, în ciuda tuturor acestor măsuri, angajatorul nu răspunde la cererea dumneavoastră de plată în termenul stabilit, puteți să vă revendicați drepturile salariale în instanță, depunând o plângere la tribunalul muncii. În cazul în care nu vorbiți suficient de bine limba germană pentru a putea intenta un proces, instanța va apela automat la un interpret.

**ATENȚIE:** Trebuie să vă dovedeți pretențiile salariale în instanță. Prin urmare, notați-vă orele de lucru în fiecare zi. Cereți șefului/supervizorului dumneavoastră să vă semneze notițele. Dacă acest lucru nu este posibil, rugați un coleg să o semneze. Puteți utiliza calendarul timpului de lucru, pe care îl puteți descărca și imprima. De asemenea, faceți fotografii cu telefonul mobil. Cu cât aveți mai multe dovezi, cu atât mai mari sunt șansele de a vă primi banii.

Nu uitați să păstrați contractele de muncă scrise sau alte documente privind quantumul salariului pe care îl primiți, precum și fișele de plată pe care le-ați primit.



*Fiți atenți la "perioada de prescripție" („Ausschlussfrist”-momentul în care expiră creanțele rezultate din relația de muncă) stipulată în contractul de muncă. Puteți să vă revendicați creanțele salariale împotriva angajatorului numai în perioada de prescripție. După expirarea acestei perioade, creanțele salariale expiră. Perioada de prescripție poate fi, de asemenea, reglementată prin convenția colectivă.*



*Dacă nu respectați acest termen, consecințele sunt grave: concedierea devine efectivă la expirarea perioadei de preaviz și nu mai puteți acționa în justiție împotriva acesteia.*



*Folosiți sprijinul sindicatelor sau al altor centre de consiliere cât mai curând posibil sau consultați un avocat specializat în dreptul muncii.*

## 2. DACĂ AM FOST CONCEDIAT

În cazul în care ați fost concediat, trebuie să depuneți o plângere la instanță în termen de **3 săptămâni** de la primirea notificării de concediere. Acest termen se aplică tuturor concedierilor, indiferent dacă sunteți sau nu sub protecția Legii privind protecția concedierilor.

Puteți introduce singur o **acțiune de protecție împotriva concedierii la tribunalul muncii**, adică nu trebuie să fiți reprezentat de un avocat. Reprezentarea de către un avocat este necesară doar în a doua instanță. Scopul dumneavoastră, atunci când introduceți o acțiune de protecție împotriva concedierii, este ca instanța de muncă să decidă că concedierea este nulă. În cazul în care acțiunea are succes, concedierea nu este valabilă. Acest lucru înseamnă că relația dumneavoastră de muncă va continua. Apoi trebuie să mergeți la muncă, iar angajatorul trebuie să vă plătească salariul. De asemenea, puteți introduce o acțiune împotriva concedierii dacă nu doriți să continuați relația de muncă, dar doriți să primiți o indemnizație de concediere.

Puteți depune o plângere la tribunalul de muncă din circumscripția în care **angajatorul** își are reședința sau sediul social, sau în care se desfășoară în mod obișnuit activitatea sau în care activitatea a fost efectuată ultima dată. Nu uitați să aduceți contractele de muncă scrise, fișele de pontaj sau alte documente care să arate cuantumul salariului și copiile fișelor de plată pe care le-ați primit.

**ATENȚIE: Cheltuielile de judecată** sunt suportate în cadrul procedurilor judiciare. De regulă, acestea trebuie să fie suportate de partea care pierde procesul. În cazul în care cauza este câștigată parțial, costurile sunt împărțite proporțional. În primă instanță, fiecare parte trebuie să plătească singură **costurile unui avocat**. Prin urmare, trebuie să plătiți onorariile avocatului chiar dacă câștigați procesul.

Dacă nu vă puteți permite să suportați costurile unui litigiu, puteți solicita asistență juridică. Asistența juridică se acordă pentru toate procedurile judiciare sau pentru consultanță juridică, și nu se limitează la procedurile de dreptul muncii. Citiți mai multe în secțiunea Întrebări frecvente.

Lucrătorii care sunt membri ai unui sindicat de cel puțin 3 luni sunt consiliați gratuit de către sindicat și sunt reprezentați în instanță.



În cazul în care întâmpinați **dificultăți** în ceea ce privește exercitarea drepturilor dumneavoastră ca cetățean al UE în fața autorităților germane, vă poate ajuta serviciul gratuit al autorităților naționale **SOLVIT**, care este reprezentat în toate țările UE, precum și în Islanda, Liechtenstein și Norvegia. Condiția prealabilă este să nu fi sesizat încă o instanță și să aibă legătură cu legislația UE. SOLVIT poate fi contactat online prin intermediul formularului de contact de pe pagina de start a **SOLVIT**.



### 3. ÎNDEMNIZAȚIA DE ȘOMAJ ȘI ALOCAȚIE SOCIALĂ DE STAT PENTRU PERSOANELE AFLATE ÎN CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ

Dacă deveniți șomer, aveți dreptul la **prestații de șomaj**, cum ar fi indemnizația de șomaj și alocație socială de stat pentru persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă. În acest scop, trebuie să contactați serviciul de ocupare a forței de muncă din țara în care ați lucrat ultima dată.

Dreptul dvs. la prestații de șomaj este supus aceluiași condiții ca și în cazul cetățenilor țării în care ați lucrat ultima dată. Perioadele de angajare și de asigurare realizate în alte țări vor fi luate în considerare la procesarea cererii dumneavoastră. Dacă lucrați într-o altă țară decât cea în care locuiți (de exemplu, lucrător frontalier), se aplică reguli speciale.

#### INDEMNIZAȚIE DE ȘOMAJ

Dacă ați lucrat **ultima dată în Germania**, aveți dreptul la ajutor de șomaj în anumite condiții. Una dintre condiții este să fi lucrat anterior o anumită perioadă de timp. De regulă, trebuie să fi lucrat cu asigurare socială obligatorie cel puțin **12 luni** în ultimele 30 de luni. În cazul în care ați fost angajat în mod predominant pentru perioade scurte de timp, care au fost limitate de la început la cel mult 14 săptămâni, pot fi suficiente și 6 luni de muncă.



*Trebuie să vă înregistrați personal ca persoană în căutarea unui loc de muncă la agenția de ocupare a forței de muncă competentă cu cel puțin **3 luni** înainte de încheierea contractului de muncă. În cazul în care aflați despre încetarea contractului de muncă cu mai puțin de 3 luni înainte, trebuie să vă înregistrați personal la agenția de ocupare a forței de muncă competentă în termen de **3 zile**. Pentru a respecta acest termen limită, vă puteți înregistra ca persoană în căutarea unui loc de muncă și prin telefon (număr de telefon gratuit: 0800 4 5555 000) sau online. Întâlnirea personală poate avea loc la o dată ulterioară. Dacă nu respectați termenul limită, veți fi amenințat cu o perioadă de blocaj în care nu veți primi niciun fel de prestații în cadrul SGB III (indemnizația de șomaj I).*



*Dacă doriți să vă luați cu dumneavoastră indemnizația de șomaj în altă țară, trebuie să contactați mai întâi biroul dumneavoastră de ocupare a forței de muncă și să îndepliniți anumite condiții. În caz contrar, vă puteți pierde dreptul la prestații.*



Pentru **mai multe informații** despre indemnizația de șomaj, consultați broșura pentru șomeri a Agenției Federale pentru Ocuparea Forței de Muncă.

Vă puteți lua dreptul la indemnizația de șomaj cu dvs. într-o altă țară din UE pentru o perioadă de la 3 până la 6 luni, pentru a căuta un loc de muncă în această țară. Acest lucru înseamnă că vă puteți lua cu dumneavoastră indemnizația de șomaj dintr-o altă țară din UE pentru a căuta un loc de muncă în Germania. Și viceversa, puteți lua cu dumneavoastră în altă țară din UE indemnizația de șomaj din Germania. Pentru **mai multe informații** în acest sens, consultați broșura Agenției Federale pentru Ocuparea Forței de Muncă privind ajutorul de șomaj și angajarea în străinătate.

## **ALOCAȚIE SOCIALĂ DE STAT PENTRU PERSOANELE AFLATE ÎN CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ (VENITUL DE BAZĂ)**

Venitul de bază vă oferă resursele financiare minime de care aveți nevoie pentru a trăi.

**Persoanele care sunt capabile să muncească**, care caută un loc de muncă și care nu au dreptul la indemnizație de șomaj sau au un venit prea mic, primesc indemnizația de șomaj II în conformitate cu Cartea a doua a Codului social (SGB II), cunoscută sub numele de "Hartz IV".

**Persoanele care nu pot munci**, de exemplu din cauza unei boli sau a vârstei de pensionare, primesc sprijin în temeiul celui de-al doilea Cod social (SGB XII).

### **VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI: cetățenii UE sunt supuși unor reglementări speciale în ceea ce privește accesul la aceste prestații sociale:**

Puteți beneficia de prestații în conformitate cu Cartea a doua a Codului social (SGB II) dacă

- lucrați în Germania, dar nu câștigați suficient pentru a vă acoperi cheltuielile de întreținere sau
- au lucrat în Germania timp de mai mult de un an și au devenit șomeri involuntari. În cazul în care ați lucrat mai puțin de un an, prestațiile sunt limitate la 6 luni.

Persoanele singure sau părinții singuri primesc în prezent 432 de euro pe lună. De asemenea, sunt acoperite costurile rezonabile pentru cazare și încălzire. Se va ține cont de venitul dumneavoastră.

Dacă vă aflați în Germania **doar pentru a căuta un loc de muncă** și nu ați lucrat aici suficient de mult timp înainte, veți primi prestații în conformitate cu SGB II (securitate de bază) și SGB XII (asistență socială) doar după 5 ani de ședere legală în Germania.

Dacă nu aveți dreptul la asistență socială, dar aveți nevoie de ajutor, puteți primi prestații în conformitate cu SGB XII pentru hrană, igienă personală și sănătate, precum și pentru cazare și masă până la plecarea din țară sau pentru maximum o lună în decurs de doi ani (**prestații de tranziție**). Aceste prestații pot fi acordate pentru o perioadă mai mare de o lună în cazuri individuale de dificultăți deosebite (de exemplu, incapacitatea de a călători).

Informații detaliate pot fi găsite în **broșura Arbeitslosengeld II/Sozialgeld - Grundsicherung für Arbeitsuchende SGB II** a Agenției Federale pentru Ocuparea Forței de Muncă.

De asemenea, puteți utiliza **catalogul de întrebări și răspunsuri** al Ministerului Federal al Muncii și Afacerilor Sociale.



*Vă rugăm să rețineți: nu trebuie să fiți dispus să părăsiți țara pentru a beneficia de prestații de tranziție! Prin urmare, nu este necesar să se consemneze o astfel de voință de plecare.*



*Dacă aveți dreptul la prestații sociale în Germania, acest lucru este valabil și pentru membrii familiei dumneavoastră care locuiesc în Germania.*



FAM MAGDEBURGER FÖRDERANLAGEN UND BAUMASCHINEN GMBH



TOTAL RAFFINERIE, SAALEKREIS

## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



BemA – Beratung migrantischer Arbeitskräfte

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

Agentur für Arbeit , Jobcenter

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Wissen ist Schutz!

Was Sie wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten.

Praxisleitfaden für EU-Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in Deutschland

Alles was Sie wissen sollten zu Arbeit, Ausbildung und Studium

Willkommen in Deutschland



TRIMET ALUMINIUM AG, DISTRICTUL HARZ

# 5.

## RECUNOAȘTEREA CALIFICĂRILOR PROFESIONALE

1. RECUNOAȘTEREA DIPLOMELOR ȘI A CALIFICĂRILOR PROFESIONALE
2. RECUNOAȘTEREA ÎN PROFESIILE REGLEMENTATE
3. RECUNOAȘTEREA PROFESIILOR FĂRĂ O CALIFICARE RECUNOSCUTĂ
4. RECUNOAȘTEREA CALIFICĂRILOR ȘCOLARE ȘI UNIVERSITARE
5. ASISTENȚĂ ÎN CEEA CE PRIVEȘTE RECUNOAȘTEREA PROFESIONALĂ

## 1. RECUNOAȘTEREA DIPLOMELOR ȘI A CALIFICĂRILOR PROFESIONALE

În calitate de specialist cu o calificare profesională sau academică, aveți dreptul legal de a vă compara și evalua calificarea cu o calificare germană. Având în vedere că, pe piața germană a muncii, diplomele și calificările sunt decisive pentru șansele dumneavoastră de angajare și pentru o remunerație adecvată, recunoașterea diplomelor și calificărilor dumneavoastră ar trebui să fie în prim-planul eforturilor dumneavoastră de a găsi un loc de muncă bine plătit.

## 2. RECUNOAȘTEREA ÎN PROFESIILE REGLEMENTATE

În cazul profesiilor reglementate, recunoașterea este obligatorie (indiferent de țara de formare). Exemple de profesii reglementate sunt: profesii medicale (cu excepția profesiilor auxiliare), avocat, profesor, educator sau inginer. O listă cu toate profesiile reglementate în Germania poate fi consultată [aici](#).

Procedura de recunoaștere verifică dacă calificările dumneavoastră profesionale sunt comparabile cu cele ale profesiei de referință din Germania. Aceasta înseamnă că echivalența este verificată. În acest scop, autoritatea competentă va consulta documentele dumneavoastră (de exemplu, diplomele, examenele, conținutul formării etc.). Experiența dumneavoastră profesională joacă, de asemenea, un rol important în acest sens.

Procedurile de recunoaștere sunt efectuate de diferite birouri din Germania care sunt responsabile de recunoașterea calificărilor profesionale. Factorul decisiv este ocupația în cauză. Puteți afla care este biroul care răspunde de dumneavoastră prin intermediul [Căutătorului de recunoaștere, care este disponibil în mai multe limbi](#).

**EXEMPLU:** Dacă doriți să aflați unde și dacă poate fi recunoscută formarea dumneavoastră ca educator, introduceți profesia dumneavoastră în Gășitorul de recunoaștere. Aici veți găsi cele mai importante informații dacă profesia dumneavoastră este reglementată sau nu, ce cerințe sunt impuse profesiei în Germania și ce formare trebuie să urmați. De asemenea, instrumentul de căutare a recunoașterii vă îndrumă către biroul unde puteți solicita echivalarea profesiei dumneavoastră.

**În acest capitol  
veți învăța,**

care sunt profesiile care necesită recunoaștere, de ce trebuie să țineți cont în procedura de recunoaștere a calificărilor dumneavoastră și ce birouri vă vor sprijini în procesul de recunoaștere profesională.

La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.



### 3. RECUNOAȘTEREA PROFESIONALĂ FĂRĂ O CALIFICARE RECUNOSCUTĂ

Multe profesii în Germania pot fi exercitate fără calificări recunoscute, așa-numitele profesii nereglementate. În Germania, activitățile nereglementate includ toate ocupațiile care sunt formate în sistem dual (școală profesională și formare în cadrul întreprinderii). În prezent, există aproximativ 330 astfel de activități. În cazul ocupațiilor nereglementate, recunoașterea formală nu este o cerință obligatorie pentru a ocupa un loc de muncă. Puteți aplica direct la un angajator ca instalator, mecanic auto sau chiar angajat industrial.

### 4. RECUNOAȘTEREA CALIFICĂRILOR ȘCOLARE ȘI UNIVERSITARE

1



2



3



4



5



Birourile de recunoaștere a certificatelor din statele federale (Länder) decid în scopuri profesionale dacă un certificat de absolvire este echivalent cu un certificat de absolvire a unei instituții germane. Puteți accesa aceste birouri prin intermediul bazei de date **anabin** (1). De regulă, universitățile sunt responsabile de recunoașterea diplomelor de absolvire a școlii în vederea admiterii la universitate.

Dacă ați obținut o diplomă universitară în străinătate, puteți solicita evaluarea certificatului dumneavoastră de către Biroul central pentru educație în străinătate (**Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen, ZAB**) (2) și puteți primi o evaluare cu care diplomă universitară germană este comparabilă diploma dumneavoastră. Acest lucru înseamnă că nu numai că veți putea obține un loc de muncă mult mai rapid, dar și că calificările dumneavoastră vor fi recunoscute în mod corespunzător. De regulă, universitatea la care doriți să vă înscrieți este responsabilă pentru recunoașterea studiilor și a examenelor dumneavoastră. Excepție fac programele de studii care se finalizează cu un examen de stat și care sunt recunoscute de birourile de examinare respective din statele federale. Aceștia vor evalua la ce nivel vă puteți continua studiile în Germania.

Un prim punct de contact este secretariatul studenților din **cadrul universităților** (3) și **Serviciul german de schimb academic (DAAD)** (4), care oferă, de asemenea, consultanță în ceea ce privește masteratele și doctoratele. Informații detaliate privind procedurile de recunoaștere în sectorul academic și cel școlar pot fi găsite **aici** (5).



## 5. SPRIJIN PENTRU RECUNOAȘTEREA PROFESIONALĂ



Portalul "**Recunoașterea în Germania**" oferă informații complete și de profil despre diferitele reglementări și proceduri de recunoaștere profesională în Germania. "Găsirea recunoașterii" de pe acest portal vă ghidează pas cu pas în procedura de recunoaștere. În plus, veți găsi informații complete despre cele mai importante întrebări, cum ar fi:

- Cum pot afla care este ocupația mea de referință?
- Unde pot afla dacă profesia mea este reglementată sau nu?
- Unde pot găsi centre de consiliere?
- Cum funcționează procedura de recunoaștere?
- Ce trebuie să fac dacă nu primesc recunoașterea?



*Cetățenii din UE au posibilitatea de a utiliza centrul de orientare german în conformitate cu articolul 57b din Directiva UE privind recunoașterea profesională pentru recunoașterea calificărilor lor profesionale. Pentru aceasta, contactați centrul de orientare german.*

### PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Consiliere la fața locului:

Rețeaua IQ Network Saxonia-Anhalt vă oferă consultanță cu privire la procedura de recunoaștere a calificării dumneavoastră profesionale sau academice. Recunoașterea parțială a profesiei dumneavoastră în Germania este, de asemenea, sprijinită, de exemplu, prin consiliere în materie de calificare.

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

### MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Praxisleitfaden für EU-Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in Deutschland

Anerkennung Ihres Berufsabschlusses – Verfahren aus dem Ausland

Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse

Checkliste IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt

Alles was Sie wissen sollten zu Arbeit, Ausbildung und Studium

Willkommen in Deutschland



## **DOSAR: CETĂȚENIA UNIUNII**

**STATUTUL, DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE  
DUMNEAVOASTRĂ ÎN CALITATE DE CETĂȚEAN  
AL UNIUNII**



## I. CETĂȚENIA UNIUNII

În conformitate cu articolul 9 din **TUE (2)** și cu articolul 20 din **TFUE (3)**, cetățenii **Uniunii (1)** sunt cei care au cetățenia unui stat membru al Uniunii. Cetățenia Uniunii completează cetățenia națională, dar nu o înlocuiește. Aceasta cuprinde o serie de drepturi și obligații care se adaugă celor care decurg din cetățenia unui stat membru.

## II. FORMA DE CETĂȚENIE A UNIUNII (ARTICOLUL 20 DIN TFUE)

Statutul de cetățean al Uniunii include pentru fiecare cetățean al Uniunii

- dreptul de a circula și de a **locui liber** pe teritoriul statelor membre (articolul 21 din TFUE),
- **dreptul de a vota și de a candida la alegerile** pentru Parlamentul European și la alegerile municipale în statul membru în care își are reședința [articolul 22 alineatul (1) din TFUE], în aceleași condiții ca și resortisanții statului respectiv
- dreptul la **protecție diplomatică** din partea autorităților diplomatice sau consulare ale oricărui stat membru într-o țară terță (din afara UE);
- dreptul de a adresa o **petiție** Parlamentului European și dreptul de a se adresa Ombudsmanului, numit de Parlamentul European, pentru a identifica cazurile de administrare defectuoasă în activitatea instituțiilor și organelor Uniunii (ambele în temeiul articolului 24 din TFUE),
- dreptul de a se adresa **în scris** oricărei instituții sau oricărui organ al Uniunii **în una dintre limbile statelor membre** și de a primi un răspuns în aceeași limbă [articolul 24 alineatul (4) din TFUE],
- dreptul de **acces la documentele** Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei, sub rezerva anumitor condiții [articolul 15 alineatul (3) din TFUE].

1



2



3





### III. LIBERA CIRCULAȚIE A LUCRĂTORILOR ÎN CADRUL UNIUNII EUROPENE

Cel mai important drept asociat cu cetățenia UE **este libertatea de circulație** a lucrătorilor. Este una dintre cele patru **libertăți fundamentale** ale UE și reprezintă un **principiu consacrat** la articolul 45 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Libera circulație a persoanelor le permite cetățenilor celor 27 de state membre ale UE, precum și Islandei, Liechtensteinului, Norvegiei și Elveției **să se angajeze în una dintre aceste țări fără a avea nevoie de un permis de muncă.**

Libera circulație a lucrătorilor se aplică, de asemenea, membrilor de familie ai cetățenilor din țările menționate mai sus, chiar dacă aceștia provin din țări terțe.

În cadrul liberei circulații a lucrătorilor, aveți dreptul la

- să caute un loc de muncă în altă țară
- să lucreze acolo fără a avea nevoie de un permis de muncă,
- să locuiască acolo în acest scop,
- să rămână acolo chiar și după ce raportul de muncă a luat sfârșit,
- să fie tratați în același mod ca și resortisanții țării gazdă în ceea ce privește accesul la locuri de muncă, la educație și formare profesională, la sindicate, la locuințe și la toate celelalte beneficii sociale și fiscale, precum și la condițiile de muncă.

Libera circulație a lucrătorilor poate fi solicitată de următoarele persoane sau grupuri de persoane:

- Persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă, adică cetățenii UE care se deplasează într-o altă țară din UE pentru a căuta un loc de muncă, dacă sunt îndeplinite anumite condiții,
- Cetățenii UE care lucrează în altă țară din UE,
- Cetățenii UE care se întorc în țara lor de origine după ce au lucrat în străinătate,
- membrii de familie ai persoanelor menționate mai sus.

Reguli ușor diferite se pot aplica persoanelor care doresc să devină lucrători independenți, studenților, pensionarilor și altor persoane inactive.

## IV. EGALITATEA DE TRATAMENT A LUCRĂTORILOR DIN UE

În calitate de cetățean al UE, aveți dreptul, în principiu, la un tratament egal în ceea ce privește:

- accesul la educație, la școli profesionale și la cursuri de perfecționare,
- accesul la locuințe, inclusiv la locuințe sociale, sau facilitarea accesului la proprietate,
- prestații sociale și fiscale, inclusiv prestații de subzistență suplimentare în cazul în care venitul dumneavoastră este prea mic.

Principiul egalității de tratament se extinde în mai multe domenii în temeiul **Directivei UE privind libera circulație a lucrătorilor**:

- accesul la educație, la școli profesionale și la cursuri de perfecționare,
- accesul la locuințe, inclusiv la locuințe sociale, sau facilitarea accesului la proprietate,
- Beneficii sociale și fiscale, inclusiv beneficii suplimentare prestații de subzistență suplimentare în cazul în care venitul dumneavoastră este prea mic.

### **Dreptul la tratament egal înseamnă pentru persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă:**

Aceștia au dreptul la același sprijin din partea serviciilor publice de ocupare a forței de muncă ca și cetățenii țării gazdă. Cu toate acestea, se aplică restricții în ceea ce privește ajutoarele de subzistență.

În calitate de **lucrător**, aveți dreptul la aceleași beneficii ca și cetățenii germani din prima zi de muncă:

- Accesul la educație, la școli profesionale și la cursuri de perfecționare,
- accesul la locuințe, inclusiv la locuințe sociale, sau scutire la achiziționarea de proprietăți rezidențiale,
- beneficii sociale și fiscale, inclusiv beneficii dacă venitul dumneavoastră este prea mic.

Și la locul de muncă trebuie să fiți tratat în același mod ca și colegii dumneavoastră care sunt cetățeni germani.

Acest lucru se aplică în special pentru:

- Remunerarea, concedierea și alte aspecte legate de angajare și condiții de lucru,
- sănătatea și siguranța la locul de muncă,



### **ESTE BINE DE ȘTIUT:**

*Atunci când depuneți candidatura pentru un loc de muncă, angajatorul nu vă poate discrimina în comparație cu alți candidați pentru că sunteți rezident într-un alt stat membru.*

- Dreptul de a fi membru al unui sindicat, de a alege consiliul de administrație al acestuia sau de a fi ales într-o funcție administrativă în cadrul sindicatului însuși

În principiu, angajatorii pot solicita de la candidații din alte state membre cunoștințe de limbă germană. Cu toate acestea, cerințele lingvistice trebuie să fie adecvate și necesare pentru postul în cauză. În special, cunoștințele de limba germană nu pot fi folosite ca pretext pentru a discrimina cetățenii UE în procesul de depunere a candidaturii sau pentru a-i exclude din procesul de depunere a candidaturii. În anumite cazuri și pentru anumite locuri de muncă, poate fi justificat să se solicite cunoștințe lingvistice foarte bune. Cu toate acestea, este inacceptabil să se ceară candidaților să fie "vorbitori nativi".

Dacă mergeți să locuiți sau să lucrați în altă țară din UE, nu ar trebui să suferiți niciun dezavantaj. Acest lucru se referă, de asemenea, la **securitatea socială**.

Prin urmare, există norme europene care protejează drepturile dumneavoastră de securitate socială. Normele se aplică în cele 27 de țări ale UE, precum și în Islanda, Liechtenstein, Norvegia și Elveția.

Normele juridice în detaliu se bazează pe 4 principii:

- Sunteți întotdeauna supus sistemului de securitate socială al unei singure țări. Aceasta înseamnă că veți plăti contribuții de securitate socială doar în țara respectivă.
- Aveți aceleași drepturi și obligații ca și cetățenii țării respective.
- Perioadele de asigurare, de angajare și de ședere pe care le-ați efectuat în alte țări sunt luate în considerare pentru drepturile dumneavoastră de asigurări sociale.
- Dacă aveți dreptul la prestații în bani într-o țară, le veți primi chiar dacă nu locuiți în țara respectivă.

Aveți dreptul legal ca aceste principii să fie respectate în cadrul relației dumneavoastră de muncă. Aceste drepturi pot **fi valorificate în instanță**.



## V. PROTECȚIA ÎMPOTRIVA DISCRIMINĂRII

Practica arată că cetățenii UE, indiferent de cât timp au locuit în Germania, sunt adesea afectați de discriminare. De exemplu, la angajare, atunci când caută locuință sau când solicită beneficii și oportunități educaționale. Discriminarea are loc în ciuda legilor existente privind tratamentul juridic egal al cetățenilor UE. Prin urmare, este cu atât mai important să cunoaștem temeiul juridic pentru a ne apăra împotriva discriminării.

Conform unei definiții științifice, **discriminarea** se referă la orice formă de dezavantaj sau degradare, fie ca individ, fie ca grup. În dreptul comunitar european, discriminarea este opusul tratamentului egal.

**Articolul 14 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului** conține o interdicție a discriminării.

Discriminarea poate apărea sub mai multe forme:

- **Discriminarea directă** are loc atunci când o persoană este tratată mai puțin favorabil decât o alta într-o situație comparabilă din cauza unui motiv declarat. Exemplu: Atunci când o persoană nu este angajată sau promovată pentru că aparține unei minorități etnice.
- **Discriminarea indirectă** apare atunci când o practică, o politică sau un regulament care se aplică tuturor are un impact negativ asupra unui anumit grup. De exemplu, punerea în aplicare a unor norme care sunt dezavantajoase pentru angajații ce lucrează timp parțial poate discrimina indirect femeile, deoarece majoritatea angajaților ce lucrează timp parțial sunt femei.
- **Hărțuirea** este un comportament nedorit, hărțuirea sau alte acțiuni care conduc la un mediu de lucru ostil. Exemplu: Când supraveghetorii sau colegii spun glume unui coleg homosexual despre orientarea sexuală a acestuia.
- O **instrucțiune de discriminare** este atunci când cineva le spune altora să discrimineze o altă persoană. De exemplu, atunci când un angajator îi spune unei agenții de muncă temporară să caute numai lucrători cu vârsta sub 40 de ani.
- **Victimizarea** apare atunci când supraveghetorii sau colegii reacționează prin represalii ca răspuns la o plângere de discriminare. De exemplu, în cazul în care o persoană a fost concediată sau i s-a refuzat o promovare pentru că a depus o plângere de discriminare împotriva superiorilor săi.



Interzicerea juridică a discriminării în raport cu cetățenii UE include standarde juridice precum **principiul egalității** de tratament și prevede, în esență, următoarele:

- Discriminarea pe motive de vârstă, sex, handicap, origine etnică sau rasială, religie sau convingeri sau orientare sexuală este interzisă pe întreg teritoriul UE, atât în sectorul public, cât și în cel privat.
- În consecință, în calitate de cetățean al UE, trebuie să fiți tratat în același mod ca și colegii dvs. care sunt cetățeni ai țării în cauză în ceea ce privește drepturile de angajare, prestațiile sociale și accesul la serviciile publice de ocupare a forței de muncă.

Dacă ați fost discriminat, vă puteți adresa mai multor organisme naționale. Printre acestea se numără organismul național **pentru egalitate al Confederației (1)**. De asemenea, puteți apela la organizații precum sindicatele, organizațiile neguvernamentale și avocații pentru ajutor și consiliere.

De asemenea, aveți dreptul de a depune o plângere pe site-ul **web al Comisiei Europene (2)** dacă doriți să rezolvați probleme cu o autoritate publică în ceea ce privește drepturile dumneavoastră în UE. Puteți face acest lucru utilizând **formularul de plângere pentru (3)** raportarea unei încălcări a legislației UE.

1



2



3





## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



În caz de discriminare, **Agenția antidiscriminare din Saxonia-Anhalt** este gata de a vă ajuta. Acesta este punctul central și independent de contact și de consiliere pentru persoanele care au fost dezavantajate în diverse domenii ale vieții. Agenția Antidiscriminare oferă consiliere calificată și sprijin pentru persoanele care au fost discriminate pe baza următoarelor criterii

- originea etnică
  - gen
  - religie sau credință
  - handicap
  - vârstă
  - identitate sexuală
- au fost discriminați.

Biroul pentru combaterea discriminării ascultă și caută soluții posibile împreună cu persoana care solicită consiliere și o însoțește în demersurile ulterioare. Consilierea este gratuită și confidențială.

Kontakt: <https://demokratie.sachsen-anhalt.de/zusammenhalt-durch-teilhabe/antidiskriminierungsstelle/>

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)



## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Ausgeschlossen oder privilegiert?

Zur aufenthalts- und sozialrechtlichen Situation von Unionsbürger\*innen und ihren Familienangehörigen

RICHTLINIE 2014/54/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 16. April 2014 über Maßnahmen zur Erleichterung der Ausübung der Rechte, die Arbeitnehmern im Rahmen der Freizügigkeit zustehen



K+S AG, ZIELITZ

# 6.

## FORMARE PROFESIONALĂ – ȘCOALĂ – UNIVERSITATE

1. TIPURI DE FORMARE
2. FORMARE PROFESIONALĂ DUALĂ
3. FORMARE PROFESIONALĂ ÎN ȘCOLI
4. FORMAREA PROFESIONALĂ ÎN LICEE
5. EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ CONTINUĂ
6. EDUCAȚIA ȘCOLARĂ ÎN SISTEMUL ȘCOLAR GERMAN
7. STUDIUL LA COLEGIUL ȘI UNIVERSITĂȚI

## 1. TIPURI DE FORMARE

În Saxonia-Anhalt, ca și în întreaga Germanie, se face o distincție între

- **formare profesională duală** (în întreprinderi și în școli profesionale)
- **formare profesională în cadrul școlii** (în colegii tehnice, școli profesionale sau licee profesionale),
- **formare cu certificat de absolvire a școlii sau formare specială oferită de industrie,**
- **studii universitare și studii duale,**
- **formare profesională suplimentară.**

Formarea profesională nu trebuie confundată cu educația și **formarea profesională continuă**, care este oferită în paralel cu munca în academii (profesionale). Scopul este de a adapta cunoștințele și competențele la cerințele schimbate în domeniul profesional.

## 2. FORMARE PROFESIONALĂ DUALĂ

Aproximativ 70% din totalul formării profesionale finalizate în Germania se desfășoară sub forma **formării profesionale duale** (formare în cadrul întreprinderii). "Dual" descrie o formă de formare în două părți, în două locuri de formare diferite: În școala profesională, stagiarul (ucenicul) învață cunoștințele teoretice de specialitate, iar în cadrul întreprinderii, cunoștințele și competențele practice. **Combinăția dintre formarea în cadrul companiei și formarea în cadrul școlii** profesionale garantează o legătură între teorie și practică. Tocmai datorită combinației dintre teorie și practică, această formă de formare este considerată o trăsătură specială a sistemului de învățământ german și este recunoscută și la nivel internațional.

Cele mai multe ocupații de **formare profesională recunoscute** de stat - în prezent aproximativ 350 - se bazează pe sistemul dual. Mai presus de toate, meseriile din domeniul meseriilor calificate, comerț, industrie, sectorul serviciilor sau agricultură sunt formate în sistem dual. Învățământul în școala profesională se desfășoară, în mod normal, 1 sau 2 zile pe săptămână, în paralel cu activitatea în cadrul întreprinderii. În cadrul unor programe de formare, lecțiile școlare se desfășoară sub formă de blocuri: În acest caz, stagiarul se află la școală timp de câteva săptămâni, apoi se întoarce la compania de formare. În timpul formării în cadrul companiei, stagiarul primește o remunerație din partea companiei de formare.

### În acest capitol veți învăța

care sunt formele de formare pe care le puteți folosi pentru formarea profesională ulterioară și pentru a intra pe piața muncii, care este structura sistemului de învățământ german, de ce trebuie să țineți cont în calitate de nou student și cine vă va sprijini în obținerea calificărilor profesionale.

La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.



Videoclipurile scurte ale Institutului Federal pentru Educație și Formare Profesională (BiBB) în germană și engleză oferă o perspectivă asupra educației și formării profesionale.

### 3. FORMARE PROFESIONALĂ ÎN ȘCOLI

Pe lângă formarea profesională duală, în Germania există, de asemenea, o formare profesională în școli. În Germania există o gamă de aproximativ 400 de ocupații de formare profesională. De exemplu, în domeniul sănătății și al serviciilor sociale (asistent medical și de îngrijire, asistent tehnic farmaceutic, asistent medical geriatric, asistent social, educator etc.), în domeniul limbilor străine și în domeniile tehnologiei și IT (asistent informatician) sau al designului (asistent tehnologic de design). Formarea în cadrul școlii se desfășoară cu normă întreagă în școli profesionale sau academii profesionale de stat sau private și durează între 1 și 3 ani. Școlile profesionale private pot percepe taxe de școlarizare.



*Competențele în limbi străine sunt necesare în multe profesii. Aflați în ce domenii ocupaționale limba dumneavoastră de origine vă oferă deja o aptitudine profesională deosebită pe piața muncii.*

De regulă, nu primiți **nicio remunerație** în timpul formării în cadrul școlii. Cu toate acestea, elevii din școlile profesionale pot avea dreptul la sprijin financiar în temeiul Legii federale de asistență pentru formare profesională (Bundesausbildungsförderungsgesetz) - mai bine cunoscută sub numele de **Schüler - BAföG**.

### 4. FORMARE PROFESIONALĂ LA LICEU



**Formarea Abitur** este încă un program tânăr de formare în Germania. Mediul de afaceri (în special companiile industriale și comerciale, companiile de asigurări) oferă programe de formare special adaptate studenților Abitur și sunt denumite "programe speciale de formare pentru mediul de afaceri" sau "formare Abitur".

Aceste programe de formare se caracterizează prin relevanță practică, o strânsă legătură cu nevoile economiei și standarde teoretice ridicate. În cadrul școlii profesionale, cunoștințele de contabilitate, contabilitate, marketing, IT sau limbi străine sunt predate în clase speciale.

Există o pregătire specială pentru nivelurile A în special pentru următoarele grupuri profesionale:

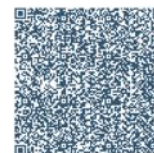
- tehnolog industrial - specializat în tehnologia datelor
- Asistent de informatică
- Informatician
- Specialist în prelucrarea datelor de afaceri
- Controlor de trafic aerian



MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG

În timpul perioadei de formare, se primește o remunerare din partea instituției de formare.

În Saxonia-Anhalt, absolvenții de liceu care doresc să urmeze o ucenicie au posibilitatea de a găsi un loc de muncă vacant la alegere, în funcție de calificările și interesele lor, prin **intermediul portalului de formare din Saxonia-Anhalt**.



## 5. EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ CONTINUĂ

Se face o distincție în ceea ce privește formarea profesională continuă:

- **Perfecționarea profesională** (adaptarea cunoștințelor în ocupația învățată),
- **Recalificare** (reorientare profesională),
- **perfecționare profesională** sau calificare suplimentară,

În principiu, FPCV este posibil și în **timpul serviciului**, adică în paralel cu un loc de muncă.



**Formarea continuă** are ca scop menținerea calificărilor deja dobândite în cadrul unei ocupații de formare. Acestea trebuie aprofundate, adaptate la evoluțiile tehnice sau extinse astfel încât să fie posibilă avansarea profesională. Calificările dobândite prin formare continuă sunt de obicei verificate prin examene organizate de organismele competente (**de obicei, camerele de meserii sau camerele de industrie și comerț**).

**Educația și formarea profesională continuă** se referă, de exemplu, la cursurile frecventate de lucrătorii calificați care se finalizează cu examenul de maestru meseriaș, la cursurile de pregătire pentru examenele pentru calificarea Fachwirt sau la cursurile de pregătire pentru examenul de formator în conformitate cu Ordonanța privind aptitudinile de formator (AEVO).

Prin **recalificare** se înțelege formarea inițială sau continuă pentru o altă activitate decât cea efectuată sau învățată anterior. Cunoștințele și experiența din ocupația anterioară permit adesea scurtarea formării pentru noul profil profesional în comparație cu un începător. În circumstanțe speciale, este posibil ca o persoană fără formare profesională anterioară să participe la o măsură de reconversie profesională, dar aceasta constituie atunci o formare.

Reconversia profesională este o oportunitate de a se califica pentru o nouă ocupație dacă vechea ocupație nu mai poate fi practică, de exemplu din motive de sănătate. Sau, din cauza schimbărilor structurale constante de pe piața forței de muncă, există o nevoie schimbată de lucrători calificați și, prin urmare, cerințe diferite pentru formarea angajaților (de exemplu, în cursul digitalizării).

Cu ajutorul unei măsuri de reconversie profesională, poate avea loc o reorientare profesională și se poate învăța o nouă profesie. Reconversia profesională se încheie cu un examen în fața camerei competente (Camera de Comerț și Industrie, Camera de Meserii etc.). Acesta conduce, de exemplu, la o calificare profesională recunoscută de IHK sau la un certificat de lucrător calificat. Durata reconversiei profesionale depinde de durata efectivă a formării pentru ocupația respectivă. În cele mai multe cazuri, uceniile comerciale au o perioadă de formare de 3 ani (de la 21 de luni de reconversie profesională), iar cele pentru profesiile tehnice de 3,5 ani (până la 28 de luni de reconversie profesională).

În Germania, reconversia profesională este adesea finanțată de sectorul public, mai ales de centrele regionale de ocupare a forței de muncă și de Agenția Federală pentru Ocuparea Forței de Muncă, uneori și de Forțele Armate Federale, sau ca o prestație de reabilitare (asigurarea obligatorie de accidente, asigurarea germană de pensii, companiile de asigurări etc.).

## 6. EDUCAȚIA ȘCOLARĂ ÎN SISTEMUL ȘCOLAR GERMAN

### STRUCTURA SISTEMULUI ȘCOLAR GERMAN

Sistemul școlar german este structurat în mod similar în toate landurile federale.

### ȘCOALA PRIMARĂ (GRUNDSCHULE)

De regulă, frecventarea școlii este obligatorie de la vârsta de 6 ani, copiii merg la școala primară. Școala primară cuprinde clasele de la 1 la 4 (în Berlin și Brandenburg de la 1 la 6) și este singura instituție de învățământ pe care aproape toți elevii o frecventează împreună. Aici se aplică principiul reședinței: aceasta înseamnă că, de obicei, copiii frecventează o școală primară în apropierea locului de reședință. În unele landuri, părinții pot, de asemenea, să aleagă singuri școala primară pentru copiii lor.

### TRANZIȚIA DE LA ȘCOALA PRIMARĂ LA ȘCOALA SECUNDARĂ INFERIOARĂ

În ultima clasă a școlii primare, se ia decizia cu privire la școala secundară (Sekundarstufe I) pe care copiii o vor urma după școala primară. Pe baza notelor școlare (și, eventual, a altor criterii, cum ar fi comportamentul de învățare și de muncă), profesorul face o recomandare de carieră școlară pentru nivelul secundar. Această recomandare este discutată cu părinții în cadrul unui interviu comun de consiliere. Pe baza acestei recomandări se decide parcursul educațional ulterior al copilului. În majoritatea statelor federale, recomandarea nu este obligatorie, adică părinții pot decide ce școală secundară va urma copilul lor după școala primară. Cu toate acestea, în funcție de statul federal, elevii care aleg un tip de școală nerecomandat trebuie, de obicei, să susțină un examen de admitere și/sau să treacă o perioadă de probă la școala aleasă.

## ȘCOLI SECUNDARE (NIVEL SECUNDAR INFERIOR ȘI NIVEL SECUNDAR SUPERIOR)

După școala primară, sistemul școlar este împărțit în diferite tipuri de școli cu programe și calificări diferite.

Ofertele școlilor individuale de la nivelurile I și II diferă foarte mult între ele.

La nivel secundar există **următoarele tipuri de școli I:**

- **Hauptschulen** (până la clasa a 9-a sau a 10-a)
- **Realschulen** (până la clasa a 10-a)
- **Școli cu mai multe cicluri de învățământ** (aici se pot obține certificate de absolvire a învățământului secundar inferior sau secundar superior).
- **Săli de sport** (până la clasa a 9-a)
- **Școli generale** (toate calificările pot fi obținute aici)

**Nivelul secundar II** cuprinde următoarele școli

- **gymnasiale Oberstufe** (gimnaziu sau școală generală din clasa a X-a până în clasa a XII-a sau a XIII-a)
- **școlile profesionale**
- **școli de formare continuă pentru adulți** (școli serale și colegii).

**Un certificat de absolvire a școlii generale** poate fi obținut la toate tipurile de școli. În funcție de certificatul de absolvire a școlii, acesta dă dreptul titularului să urmeze diferite instituții de învățământ superior (de exemplu, universitate, școala superioară de științe aplicate (Fachhochschule), formare profesională).

În școlile al căror scop este de a oferi o calificare **specifică de absolvire a școlii**, toată predarea este legată de această calificare specifică. Acestea sunt, de exemplu

- Hauptschule (școala secundară inferioară) (calificare: Hauptschulabschluss),
- Realschule (certificat de absolvire a școlii: Realschulabschluss / Mittlere Reife / Mittlerer Schulabschluss),
- Gymnasium (certificat de absolvire a școlii: Abitur).

Cu toate acestea, există, de asemenea, școli în care se pot **obține diferite calificări de absolvire a școlii** (comprehensive schools). Se decide doar pe parcursul carierei școlare a unui copil ce certificat de absolvire va obține acesta.



Pe de altă parte, în **școlile generale integrate**, elevii nu urmează un curs specific de educație. În schimb, aceștia pot alege între cursuri de dificultate variabilă în cadrul disciplinelor individuale - așa-numitele cursuri remediale, de bază și extinse.

În principiu, este posibil să se treacă de la un tip de școală la altul pe parcursul școlarizării, dacă se obțin performanțele necesare.

În Germania, un certificat de absolvire a școlii nu este o condiție prealabilă pentru a urma o formare profesională, dar nu există aproape nicio companie de formare profesională care să accepte un tânăr fără certificat de absolvire a școlii pentru formare profesională. Există, de asemenea, posibilitatea de a recupera calificările de absolvire a școlii la vârsta adultă.

## ȘCOLILE DE ÎNVĂȚĂMÂNT GENERAL DIN SAXONIA-ANHALT

Saxonia-Anhalt oferă o gamă largă de școli de învățământ general pentru educația școlară. Aici se aplică reglementări specifice în ceea ce privește cerințele de admitere și calificările de absolvire a școlii.

- Școala primară (1)
- Școala secundară (2)
- Școală cuprinzătoare (3)
- Școală comunitară (4)
- Școala de gramatică (5)
- Școli speciale (6)
- Școli de a doua șansă (7)

1



2



3



4



5



6



7





*Data cea mai apropiată la care un copil poate sau trebuie să meargă la școală variază de la un land la altul. Informați-vă cu privire la reglementările din statul dumneavoastră federal la autoritatea școlară din municipiul sau orașul dumneavoastră, precum și la serviciul de consiliere în materie de migrație.*

## PREZENȚA OBLIGATORIE LA ȘCOALĂ

Toți copiii care locuiesc în Germania trebuie să meargă la școală, ceea ce înseamnă că prezența la școală este obligatorie. De regulă, școlarizarea obligatorie începe după ce copilul a împlinit al șaselea an de viață. În cazul în care un copil nu împlinește 6 ani decât după începerea noului an școlar (de exemplu, în octombrie), el sau ea va începe de obicei școala în anul următor. Acest lucru depinde de data la care statul federal în care copilul dumneavoastră va merge la școală a stabilit "data limită" (aceasta poate fi între 30 iunie și 30 septembrie). În cazul în care copilul dumneavoastră împlinește 6 ani înainte de data limită, va fi obligatoriu să frecventeze școala în anul respectiv. În toate statele federale, noul an școlar începe în august sau septembrie. Școlarizarea obligatorie se aplică, de asemenea, copiilor și tinerilor cu handicap.

Reglementările concrete privind școlarizarea obligatorie diferă de la un stat federal la altul. Copiii și tinerii trebuie să frecventeze școala timp de cel puțin 9 sau 10 ani (**școala primară și învățământul secundar inferior**), în funcție de statul federal. Ulterior, în unele state federale, frecventarea unei școli secundare de nivel **secundar superior** (gimnaziu sau școală profesională) este obligatorie.

Frecventarea școlilor de stat este gratuită. În plus, în Germania există, de asemenea, școli publice, pentru care, de obicei, trebuie plătite taxe școlare.

În Germania, statele federale sunt responsabile pentru educație, motiv pentru care există particularități în fiecare stat federal, în special denumirile tipurilor de școli secundare pot fi diferite.

## SPRIJIN ȘCOLAR ȘI LINGVISTIC PENTRU COPIII ȘI TINERII CU UN TRECUT MIGRATOR

Din cauza migrației și internaționalizării în creștere, apar noi cerințe pentru școli, pentru a îndeplini condițiile specifice ale multor copii și tineri cu un istoric de migrație și pentru a permite o bună învățare. În Saxonia-Anhalt, autoritatea educațională a landului (Landesschulamt) organizează, împreună cu profesorii și școlile din land, transferul și instruirea acestor copii și tineri în tot landul.

Procesul de școlarizare a copiilor și tinerilor cu un trecut migrator este însoțit de consultații.

Prin intermediul unei game de informații multilingve, autoritatea educațională a landului Saxonia-Anhalt oferă informații complete pentru părinții și familiile de imigranți.

Următoarele **documente** sunt disponibile ca scrisori de intenție și formulare traduse, printre altele, în **multe limbi oficiale europene**:

- suplimentul curricular "Limba germană ca limbă străină" ca bază pentru activitatea educațională în școli.
- medierea/interpretarea lingvistică ca suport pentru discuțiile cu părinții care vorbesc foarte puțin sau deloc limba germană
- ghidul "Hinweise zur Durchführung der Sprachfeststellungsprüfung" ca un sprijin important pentru evaluarea lingvistică.

De asemenea, Landesschulamt pune la dispoziția **părinților** formulare frecvente și importante, scrisori de însoțire, pliante și informații traduse.

**ESTE BINE DE ȘTIUT:** Studenții cu un trecut migrator care sunt interesați de implicarea socială pot profita de programul Fundației Start. Timp de trei ani, tinerii dedicați și open-minded sunt sprijiniți de către Start în parcursul lor educațional și de viață.

Puteți afla mai multe despre finanțare **aici**.



## 7. STUDII LA COLEGII ȘI UNIVERSITĂȚI



Saxonia-Anhalt este o locație foarte atractivă pentru învățământul superior. Universitățile din acest stat acoperă un spectru larg de tipuri diferite de instituții de învățământ superior. Instituțiile de învățământ superior, inclusiv universitățile, sunt reprezentate în următoarele locații

- **Universitatea Martin Luther** Halle-Wittenberg (1)
- **Universitatea Otto-von-Guericke** Magdeburg (2)
- **Universitatea de Științe Aplicate din Anhalt** (3)
- **Universitatea de Științe Aplicate din Merseburg** (4)
- **Universitatea de Științe Aplicate Magdeburg-Stendal** (5)
- **Universitatea de Științe Aplicate din Harz** (6)
- **Burg Giebichenstein** Universitatea de Artă Halle (7)

În funcție de tipul de instituție de învățământ superior, condiția prealabilă pentru a studia la o instituție de învățământ superior este o calificare de admitere în învățământul superior (Hochschulreife sau Fachhochschulreife). În general, aceasta este calificarea generală de admitere în învățământul superior - **Abitur** sau Fachhochschulreife. Cu toate acestea, există și alte modalități care le dau dreptul studenților să studieze.

În cazul calificărilor străine, birourile de admitere ale universităților decid dacă sunt îndeplinite condițiile de studii. Universitățile decid singure în ce măsură rezultatele academice obținute în altă țară pot fi creditate pentru un program de studii în Germania. De asemenea, vă puteți adresa centrului de servicii "**uni-assist**" pentru un examen preliminar interuniversitar, care este supus unei taxe.

### STUDIILE FĂRĂ ABITUR

- Calificarea de admitere în învățământul superior în funcție de disciplină (Fachgebundene Hochschulreife), care se aplică numai pentru domeniile de studiu enumerate în certificatul de absolvire a școlii.
- Calificări profesionale care vă dau dreptul de a studia la o instituție de învățământ superior din Saxonia-Anhalt. De exemplu, diplomele de maestru meseriaș și diplomele de la cursurile de formare profesională avansată.

Ordonanța privind calificările din învățământul superior din **landul Saxonia-Anhalt (HSQ-VO) (1)**, în combinație cu secțiunea 27 din **Legea privind învățământul superior din landul Saxonia-Anhalt (2)**, reglementează detaliile suplimentare privind calificările pentru studii.

## **PERSOANE ANGAJATE FĂRĂ CALIFICARE DE INTRARE ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR**

În anumite circumstanțe, persoanele angajate care nu dețin o calificare de admitere în învățământul superior pot urma studii în instituțiile de învățământ superior din Saxonia-Anhalt. În acest caz, capacitatea de a studia trebuie să fie dovedită printr-un așa-numit test de evaluare.

## **APTITUDINI ARTISTICE**

În cazul studiilor artistice sau creative, trebuie să se facă dovada unei aptitudini artistice deosebite. Acest lucru se poate face, de exemplu, prin prezentarea unor portofolii de desene, acuarele, fotografii etc., prin efectuarea de teste sau prin susținerea unor teste speciale de aptitudini.

## **FINANȚARE ȘI TAXE DE ȘCOLARIZARE**

Există diverse modalități de a vă finanța educația sau studiile. În afară de BAföG, sunt disponibile diverse burse și programul de împrumuturi pentru educație al guvernului federal.

**Site-ul web al Ministerului Științei din Saxonia-Anhalt** oferă informații despre posibilitățile de finanțare a studiilor, de la Bafög la Deutschlandstipendium.

**i** Următoarele baze de date de burse vă vor ajuta să găsiți finanțare adecvată pentru studiile dumneavoastră:

[www.mystipendium.de](http://www.mystipendium.de) (1)

[www.stipendiumplus.de/startseite.html](http://www.stipendiumplus.de/startseite.html) (2)

[www.e-fellows.net/Studium/Stipendien/Stipendien-Datenbank/Stipendium-suchen-finden](http://www.e-fellows.net/Studium/Stipendien/Stipendien-Datenbank/Stipendium-suchen-finden) (3)

Studentii din Uniunea Europeană pot aplica, de asemenea, pentru "burse naționale".

1



2



1



2



3





## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI:



Landesschulamt Sachsen-Anhalt

KAUSA-Landestelle Sachsen-Anhalt "ZuSA" – Standort Magdeburg, ABV

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Alles was Sie wissen sollten zu Arbeit, Ausbildung und Studium

Willkommen in Deutschland

Informationsportal des DAAD



# 7

## SĂNĂTATE ȘI PREVENȚIE

1. ASIGURARE DE SĂNĂTATE PE DURATA ȘEDERII TEMPORARE ÎN GERMANIA
2. ASIGURARE DE SĂNĂTATE PE DURATA UNEI ȘEDERI MAI LUNGI ÎN GERMANIA
3. ASIGURARE DE SĂNĂTATE DACĂ LOCUIȚI ÎN GERMANIA
4. ASIGURAREA DE SĂNĂTATE ÎN GERMANIA: TRATAMENT MEDICAL
5. ASIGURAREA DE ACCIDENTE
6. PROCURĂ DE ASISTENȚĂ MEDICALĂ



**În acest capitol  
veți învăța,**

ce beneficii de asigurare de sănătate puteți solicita în funcție de statutul dumneavoastră de reședință în Germania, cum vă puteți asigura împotriva accidentelor și cum să vă asigurați pe dumneavoastră și familia dumneavoastră în caz de boală sau bătrânețe.

La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.

## 1. ASIGURARE DE SĂNĂTATE PENTRU ȘEDERILE TEMPORARE ÎN GERMANIA

Dacă aveți o ședere temporară în Germania, de exemplu, ca turist, lucrător detașat sau lucrător sezonier angajat în principal în țara de origine, rămâneți acoperit de asigurarea de sănătate din țara de origine. Pentru a fi tratat de un medic sau în spital, aveți nevoie de **cardul european de asigurări de sănătate (EHIC - European Health Insurance Card)** și de o dovadă de identitate (carte de identitate sau pașaport). EHIC este eliberată gratuit de către casa de asigurări de sănătate din țara de origine. În cazul în care nu aveți o asigurare medicală, de exemplu, pentru că durează prea mult eliberarea acesteia înainte de plecare sau pentru că sunteți deja pe drum, **puteți solicita un certificat provizoriu de înlocuire (PEB)** de la casa de asigurări de sănătate. Aceasta vă poate fi trimisă și prin fax sau în format electronic.

Puteți utiliza EHIC sau PEB pentru a primi tratament medical în Germania dacă acest lucru devine necesar în timpul șederii dumneavoastră, adică dacă nu puteți aștepta până la întoarcerea în țara de origine. Aceasta include, de asemenea, prestațiile în natură în legătură cu bolile cronice sau preexistente, precum și cu sarcina și nașterea. Prestațiile în natură includ tratamentul medical, tratamentul spitalicesc și furnizarea de medicamente. Principiul prestațiilor în natură vă asigură că primiți servicii medicale fără a fi nevoit să le plătiți dumneavoastră. Costurile de tratament suportate sunt rambursate de fondul de asigurări de sănătate din țara de origine. Cu toate acestea, transportul înapoi în țara de origine nu este acoperit de EHIC/PEB!





*EHIC/PEB este recunoscută numai de către medicii și spitalele care sunt afiliate la sistemul fondurilor legale de asigurări de sănătate (de exemplu, indicația "Kassenarzt" sau "alle Kassen" pentru cabinetele medicale). Asistența medicală privată nu este acoperită. Acestea sunt, de exemplu, cabinetele medicale care sunt etichetate ca fiind "cabinete private".*



La cabinetul medical sau la spital, trebuie să completați formularul "**Declarație pacient – Asigurare Europeană de sănătate**" ("**Patientenerklärung Europäische Krankenversicherung**"). Acesta vă va fi înmănat în versiunea lingvistică aleasă de dumneavoastră la cabinet sau la spital. În formular trebuie să indicați, de asemenea, orice companie germană de asigurări de sănătate, de exemplu, compania de asigurări de sănătate de la locul de reședință. Compania germană de asigurări de sănătate achită costurile tratamentului.

**NOTĂ: Broșura "Cu EHIC în Germania" conține cele mai importante informații. Este disponibil în germană și în alte cinci limbi.**

Mai multe informații despre accesul la sistemul de sănătate pentru cetățenii UE, cetățenii SEE și cetățenii elvețieni pot fi găsite în **broșura** cu același nume.

## 2. ASIGURARE DE SĂNĂTATE PE DURATA UNEI ȘEDERI MAI LUNGI ÎN GERMANIA

Dacă șederea dumneavoastră în Germania este mai lungă decât o ședere de scurtă durată, trebuie să vă asigurați că aveți dreptul la prestații, completând formularul S1.

Acest formular este eliberat de către casa de asigurări de sănătate din țara dumneavoastră de origine. Pe lângă tratamentele necesare din punct de vedere medical, sunt posibile și tratamentele planificate și examinările de rutină. Puteți găsi mai multe informații despre formularul S1 aici:

Acest lucru este valabil, de exemplu, pentru lucrătorii detașați, pentru lucrătorii transfrontalieri și membrii familiilor acestora sau pentru pensionarii care rămân în Germania pentru o perioadă mai lungă de timp.

În cazul în care veniți în Germania pentru un tratament medical specific - adică un tratament planificat - aveți nevoie de o dovadă de drept ("Portable Dokument S2") eliberată de asigurarea de sănătate din țara de origine.

O listă de verificare vă oferă o imagine de ansamblu a ceea ce trebuie să luați în considerare pentru tratamentul planificat.

### 3. ASIGURARE DE SĂNĂTATE DACĂ SUNTEȚI REZIDENT ÎN GERMANIA

Dacă v-ați mutat reședința și, prin urmare, locul de ședere obișnuit în Germania, trebuie să vă încheiați o asigurare de sănătate și aici. Acest lucru este valabil și pentru membrii familiei dumneavoastră, dacă aceștia locuiesc aici. În Germania, există o obligație generală de a încheia o asigurare de sănătate!

În Germania, asigurarea de sănătate este disponibilă prin două sisteme diferite:

- **asigurarea obligatorie de sănătate (GKV)** și
- **asigurare privată de sănătate (PKV).**

În calitate de membru al GKV, sunteți automat **asigurat și pentru îngrijirea** pe termen lung. Beneficiile pe care persoanele care au nevoie de îngrijire pe termen lung le primesc de la asigurare depind de durata nevoii de îngrijire, de gradul de îngrijire și de tipul de îngrijire. Aceasta nu este o poliță de asigurare completă. Pentru o acoperire completă, trebuie încheiată o asigurare suplimentară de îngrijire pe termen lung. Persoanele care au o asigurare privată de sănătate trebuie să încheie și o asigurare privată de îngrijire pe termen lung atunci când își încheie polița de asigurare de sănătate.

**Aici** puteți găsi o prezentare generală actuală a celor mai ieftine companii de asigurări de sănătate din Saxonia-Anhalt.

Dacă sunteți **angajat pe o bază marginală (mini-job)**, nu câștigați mai mult de 450 EUR pe lună în medie și nu lucrați pe cont propriu cu normă întreagă. În acest caz, nu sunteți supus asigurării obligatorii în calitate de angajat. Cu toate acestea, tot trebuie să vă încheiați o asigurare de sănătate!

Pentru **persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă**, este important: atât timp cât locuiți în țara de origine, adică nu v-ați mutat reședința în Germania, veți continua să fiți acoperit de asigurarea de sănătate din țara de origine. În acest caz, trebuie să plătiți în continuare contribuțiile la asigurarea de sănătate din țara de origine. Stabilirea schimbării reședinței în Germania poate fi uneori dificilă. Criteriile decisive sunt: Durata și continuitatea șederii în Germania, situația familială și a locuinței - momentul înregistrării la biroul de înregistrare poate fi sau nu decisiv.



*Este important de știut: Dacă primiți o pensie dintr-un stat membru al UE - țara dumneavoastră de origine - dar vă mutați reședința în Germania, veți rămâne acoperit de asigurarea de sănătate din țara de origine!*



#### **ESTE BINE DE ȘTIUT:**

*În calitate de cetățean al UE angajat ca lucrător în Germania, trebuie să vă asigurați din timp, înainte de începerea activității, că sunteți membru al unei case de asigurări de sănătate. Contactați o casă de asigurări de sănătate și înregistrați-vă ca membru. Puteți găsi o listă a fondurilor de asigurări de sănătate obligatorii aici.*



*Dacă rămâneți în Germania pentru o perioadă mai mare de trei luni, aveți în orice caz obligația de a vă înregistra la biroul local de înregistrare (Meldebehörde.). Puteți găsi informații despre dreptul de sedere aici.*



Dacă v-ați mutat deja în Germania ca persoană în căutarea unui loc de muncă, trebuie să vă încheiați o asigurare de sănătate aici. Sunteți **obligat** în mod automat să încheiați o **asigurare** ("obligație de asigurare de tip catch-all" conform § 5 alin. 1 nr. 13 SGB V)!

Puteți încheia o asigurare obligatorie la o casă de asigurări de sănătate la alegere. Dacă în țara de origine erați asigurat în regim privat, trebuie să vă găsiți o asigurare privată de sănătate și în Germania.

**NOTĂ: Dacă nu aveți un loc de muncă, aveți posibilitatea de a încheia o asigurare de sănătate voluntară obligatorie în Germania, după ce asigurarea de sănătate din țara de origine a expirat (§ 9 SGB V). Asigurarea voluntară trebuie să fie notificată în scris unei case de asigurări de sănătate în termen de trei luni. Nu va exista nicio lacună în asigurarea dumneavoastră, deoarece asigurarea de sănătate în Germania va urma imediat. Solicitați companiei de asigurări de sănătate să confirme primirea notificării dumneavoastră scrise!**

Chiar dacă sunteți sau ați fost anterior lucrător independent, trebuie să aveți o asigurare de sănătate în Germania. **Nu poți să te lipsești de o asigurare!** De regulă, trebuie să vă asigurați la o societate privată de asigurări de sănătate. Acestea diferă adesea foarte mult în ceea ce privește primele și beneficiile. Informați-vă cu atenție și comparați întotdeauna mai multe oferte. **Centrele de consiliere** vă pot ajuta în acest sens.

Dacă deveniți **șomer** - după ce ați lucrat anterior în Germania - sunteți obligat în mod automat să vă încheiați o asigurare de sănătate. În cele mai multe cazuri, veți continua să fiți asigurat la fondul de asigurări de sănătate anterior. Cu toate acestea, fondul de asigurări de sănătate trebuie să fie informat cu privire la șomajul dumneavoastră. Contribuțiile sunt plătite de agenția de ocupare a forței de muncă (indemnizația de șomaj I) sau de centrul de ocupare a forței de muncă (indemnizația de șomaj II/"Hartz IV").

Chiar dacă primiți **ajutor social** în conformitate cu SGB XII, veți rămâne, de obicei, asigurat în GKV. Contribuțiile la GKV sunt plătite de furnizorul de asistență socială (biroul municipal de asistență socială) în conformitate cu § 32 alin. 1 SGB XII. În cazul în care erați asigurat în cadrul unei asigurări private de sănătate în momentul în care aveți nevoie de asistență, contribuțiile de asigurare corespunzătoare vor fi plătite de către agenția de asistență socială (§ 32 alin. 5 SGB XII).

În cazul în care aveți nevoie de asistență, dar nu aveți asigurare, de exemplu, pentru că asigurarea de sănătate nu mai există în țara dumneavoastră de origine sau pentru că nu ați putut încheia o asigurare de sănătate în Germania, se poate lua în considerare acordarea de asistență medicală în conformitate cu SGB XII, în funcție de situația dumneavoastră de ședere legală (§ 23 SGB XII).

În cazul în care nu aveți dreptul la aceste prestații din cauza situației dvs. de ședere legală, de exemplu, în calitate de persoană în căutarea unui loc de muncă, sunt posibile doar prestații de sănătate pentru tratamentul bolilor acute și al durerilor, precum și pentru sarcină și naștere, pentru o perioadă de până la o lună în decurs de doi ani; în cazuri individuale, și pentru o perioadă mai lungă.

Dacă întâmpinați dificultăți în a deveni membru al unui sistem de asigurări de sănătate, contactați un centru de consiliere. **Evitați cu orice preț să fiți neasigurați!** Acest lucru vă va cauza probleme în orice caz.

**NOTĂ:** Printre centrele de consiliere se numără așa-numitele centre de compensare, care pot verifica dacă și în ce măsură aveți dreptul la prestații în sistemul de sănătate german. De asemenea, centrele de compensare vă pot ajuta să încheiați o poliță de asigurare de sănătate.

#### 4. ASIGURAREA DE SĂNĂTATE ÎN GERMANIA: TRATAMENTUL MEDICAL

În calitate de membru al sistemului GKV din Germania, veți primi un **card de asigurare** de sănătate. Trebuie să prezentați cardul de asigurare de sănătate de fiecare dată când mergeți la medic. Costurile tratamentului medical sunt decontate direct cu casa de asigurări de sănătate. Nu trebuie să plătiți nimic.

Dacă lucrați în Germania, dar locuiți în altă țară (aveți reședința în afara țării de asigurare), puteți beneficia de tratament medical și în țara de reședință. Cu toate acestea, trebuie să vă înregistrați la casa de asigurări de sănătate din țara de reședință. Pentru a vă înregistra în țara de reședință, aveți nevoie de formularul S1. Puteți solicita acest formular la casa dumneavoastră de asigurări de sănătate din Germania.



*Informații suplimentare pentru cetățenii UE și membrii de familie ai acestora pe tema accesului la sistemul de sănătate pot fi găsite în broșura "Accesul la sistemul de sănătate pentru cetățenii UE, resortisanții SEE și cetățenii elvețieni" cu acces liber la sistemul de sănătate de la Asociația Federală a Organizațiilor de Asistență Socială Independente și Autoritatea UE pentru Egalitate de Tratatament.*



*Vă rugăm să rețineți: Uneori, medicul recomandă tratamente care nu sunt incluse în asigurarea de sănătate de bază (IGeL - Servicii medicale individuale). Puteți decide dacă doriți să profitați de acestea la un cost suplimentar. Medicul dumneavoastră trebuie să vă informeze cu privire la avantajele și dezavantajele unui astfel de tratament suplimentar, precum și la costurile acestuia.*



*Informații generale privind prestațiile de asigurări sociale germane în caz de boală, accident de muncă și boală profesională sunt disponibile pe site-urile web ale GKV-Spitzenverband și Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung.*

## 5. ASIGURAREA ÎMPOTRIVA ACCIDENTELOR

Toți angajații din Germania sunt asigurați în mod obligatoriu în cadrul sistemului legal de **asigurare împotriva accidentelor**. Nu este necesară o înregistrare specială. Asigurarea este necontributivă pentru dumneavoastră; contribuțiile sunt plătite doar de către angajator.

Scopul asigurării de accidente este prevenirea și protecția împotriva consecințelor accidentelor de muncă și a bolilor profesionale. Beneficiile sale includ în special

- Tratament și beneficii pentru reabilitarea medicală,
- Prestații pentru participarea la viața profesională (reabilitare profesională),
- beneficii pentru participarea la viața în societate (reabilitare socială),
- înlocuirea salariului pe durata incapacității de muncă și
- pensii pentru persoanele vătămate și persoanele în întreținere supraviețuitoare.

Dacă aveți un **accident la locul de muncă**, angajatorul dumneavoastră va raporta accidentul; dacă bănuiți că aveți o boală profesională, medicul dumneavoastră o va raporta. Asigurarea împotriva accidentelor va verifica apoi automat cererile de despăgubire. Nu este necesar să solicitați sau să raportați un accident.

## 6. PROCURĂ DE ASISTENȚĂ MEDICALĂ

În vremuri de liberă circulație a lucrătorilor și de creștere a migrației forței de muncă, tot mai mulți oameni trăiesc în relații familiale transnaționale. Acest lucru duce la o serie de probleme juridice. Un exemplu în acest sens îl constituie așa-numitele împrumuturi providențiale, prin care persoanele în vârstă le dau rudelor lor împrumuturile de a lua anumite dispoziții legale.

Cu toate acestea, pot apărea probleme în ceea ce privește recunoașterea transnațională a acestor împrumuturi. Sistemele juridice naționale impun cerințe foarte diferite în ceea ce privește forma și conținutul împrumuturilor de reprezentare. Este important de reținut care sunt cerințele legale care trebuie îndeplinite pentru ca o procură pentru îngrijirea sănătății să fie utilizată în afara granițelor naționale.

În Germania, puteți acorda unei alte persoane dreptul de a acționa în numele dumneavoastră prin intermediul unei procuri de asistență medicală. Împuternicirea pentru îngrijirea sănătății se poate referi la gestionarea anumitor aspecte individuale sau a tuturor aspectelor. Puteți decide ca împuternicirea pentru îngrijirea sănătății să fie utilizată numai atunci când nu mai sunteți în măsură să luați decizii cu privire la propriile afaceri.

Puteți găsi mai multe informații în acest sens în broșura "**Legea privind îngrijirea**" (în limbaj simplu), la capitolul "Împuternicirea pentru îngrijirea sănătății".

Cu ajutorul formularului "**Vorsorgevollmacht**" (emis de Ministerul Justiției și Egalității din Saxonia-Anhalt) aveți posibilitatea de a accesa un model de formular pentru o procură anticipată, pe care îl puteți adapta la nevoile dumneavoastră personale.



## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Gesundheitsversorgung für EU-Bürger\*innen

Willkommen in Deutschland

Wissen ist Schutz! Was Sie wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten

Ratgeber Krankenversicherung

Betreuung und Vorsorge – das geht jeden etwas an!

Ausgeschlossen oder privilegiert? Zur aufenthalts- und sozialrechtlichen Situation von Unionsbürger\*innen und ihren Familienangehörigen



PARCUL NAȚIONAL HARZ

# 8.

## VIAȚA SOCIALĂ ȘI FAMILIA

1. SERVICII ÎN TIMPUL SARCINII
2. ALOCAȚIA PENTRU COPII
3. ALOCAȚIA SUPLIMENTARĂ PENTRU COPII
4. CONCEDIUL ȘI INDEMNIZAȚIA PENTRU CREȘTEREA COPILULUI
5. ÎNGRIJIREA CŢOPIILOR
6. PACHETUL DE EDUCAȚIE ȘI PARTICIPARE



### În acest capitol veți învăța,

ce drepturi aveți ca viitoare mamă în Germania în temeiul Legii privind protecția maternității, care sunt cerințele pentru a solicita alocații pentru copii și ce instrumente de sprijin puteți utiliza în calitate de părinți pentru a vă îngriji copiii în Germania.

La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.

## 1. SERVICII ÎN TIMPUL SARCINII

Legea privind **protecția maternității (Mutterschutzgesetz, MuSchG)** se aplică mamelor (însărcinate) care își au locul de muncă în Germania. Această lege îi protejează împotriva pericolelor la locul de muncă și le oferă o protecție specială împotriva concedierii. De exemplu, femeile însărcinate pot lucra numai cu acordul lor în ultimele **6 săptămâni înainte de naștere** și nu pot lucra deloc până la **8 săptămâni după naștere**. În cazul nașterilor premature și multiple, mamele nu au voie să lucreze decât după 12 săptămâni de la naștere. În cazul nașterilor premature din motive medicale și al altor nașteri premature, perioada de protecție a maternității după naștere se prelungește cu numărul de zile care nu au putut fi luate înainte de naștere. Legea interzice, de asemenea, anumite tipuri de muncă (de exemplu, munca la comandă, munca pe linie de asamblare, orele suplimentare, munca de duminică sau de noapte). În cazul în care un medic certifică o interdicție individuală de angajare, se aplică și acest lucru.

Pentru a proteja femeia de dezavantaje financiare în această perioadă, Legea privind protecția maternității reglementează diverse prestații de maternitate:

- Indemnizația de **maternitate**,
- suplimentul angajatorului la indemnizația de maternitate pe durata perioadei de protecție a maternității,
- salariu atunci când angajarea este interzisă în afara perioadelor de protecție a maternității (salariu de protecție a maternității).

În Saxonia-Anhalt, puteți utiliza **formularul oficial** "Notificarea privind angajarea viitoarelor mame în conformitate cu secțiunea 5(1) și informații în conformitate cu secțiunea 19(1) din Legea privind protecția maternității" pentru notificarea sarcinii.



## 2. ALOCAȚIA PENTRU COPII

Puteți solicita alocații familiale pentru copiii dumneavoastră în Germania dacă

- sunteți cetățean al unui **stat membru** al UE, al Islandei, al Liechtensteinului, al Norvegiei (state SEE) sau al Elveției,
- aveți reședința sau domiciliul obișnuit în Germania și, prin urmare, sunteți **supus unei obligații fiscale nelimitate**. Dacă nu aveți reședința sau reședința obișnuită în Germania, dar obțineți cel puțin 90% din venituri în Germania, puteți solicita biroului fiscal să fiți tratat ca fiind supus unei obligații fiscale nelimitate.



*Vă rugăm să rețineți: În primele trei luni de la transferul reședinței sau de la stabilirea domiciliului obișnuit în Germania, nu aveți dreptul la alocații pentru copii dacă în această perioadă nu aveți niciun venit național. Aceasta include venitul din munca dumneavoastră (ca lucrător independent sau nu) sau venitul din comerț sau din afaceri (§ 2 alin. 1 nr. 1 - 4 EStG).*

De asemenea, este posibil să fiți eligibil dacă sunteți **supus unei obligații fiscale limitate** în Germania pentru că nu aveți reședința sau domiciliul obișnuit în Germania, dar sunteți angajat în această țară și plătiți contribuții de asigurări sociale.

- Pentru a avea dreptul la alocații pentru copii, trebuie să aveți dreptul la libera circulație. Aveți dreptul la libera circulație dacă, de exemplu, sunteți angajat (lucrător independent sau liber profesionist) sau membru de familie al unui cetățean UE (§ 2 alin. 2 nr. 1 sau § 2 nr. 2-7 FreizügG/EU). În cazul în care nu aveți un loc de muncă, este necesar să aveți o asigurare de sănătate suficientă și mijloace de subsistență suficiente. În caz contrar, nu aveți dreptul la libertatea de circulație. Acest lucru este valabil și pentru membrii familiei care nu au un loc de muncă.

**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI:** Dacă dreptul dumneavoastră la libera circulație rezultă exclusiv din scopul de a căuta un loc de muncă (§ 2 alin. 2 nr. 1a FreizügG/EU), nu aveți dreptul la alocații pentru copii. Acest lucru nu se aplică doar dacă vă aflați deja în Germania înainte de a începe să căutați un loc de muncă în baza unui alt drept la libera circulație, de exemplu, pentru că ați lucrat deja înainte. În acest caz, persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă au dreptul și la alocații pentru copii.

De regulă, primiți alocații pentru copii până la împlinirea vârstei de 18 ani. Printre acestea se numără:

- copii naturali și adoptați,
- copii vitregi,
- copii adoptivi,
- nepoți.

În cazul în care copilul are peste 18 ani, puteți primi alocații pentru copii numai în anumite condiții. Citiți mai multe despre acest lucru în secțiunea **Întrebări frecvente**.

Cererea de alocație pentru copii trebuie depusă la biroul de prestații familiale de către părintele cu care locuiește copilul. Alocația pentru copii este de 219 euro pe lună pentru primul și al doilea copil, de 225 de euro pe lună pentru al treilea copil și de 250 de euro pe lună pentru fiecare copil în plus.

**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI:** de la 1 ianuarie 2018, se aplică termene mai scurte pentru cererile retroactive de alocații pentru copii. De la data primirii cererii, biroul de prestații familiale va plăti retroactiv alocațiile pentru copii numai pentru ultimele 6 luni.

Informații suplimentare despre alocațiile pentru copii și despre depunerea cererilor (de exemplu, formulare ale Biroului pentru prestații familiale) pot fi găsite în mai multe limbi **pe site-ul web (1)** al Biroului pentru prestații familiale.



*Dacă familia dumneavoastră locuiește în altă țară din UE, trebuie să clarificați mai întâi care este țara responsabilă pentru plata alocațiilor pentru copii. Este posibil să beneficiați de prestații parțiale în diferite țări ale UE. Acest lucru depinde de situația dumneavoastră familială. Puteți afla mai multe despre cazurile transfrontaliere **aici (2)**.*



ÎN COLIBA DE CONSTRUCȚIE A CATEDRALEI COPIILOR DE LA CATEDRALA DIN NAUMBURG

1



2



### 3. ALOCAȚIA SUPLIMENTARĂ PENTRU COPII

Alocația suplimentară pentru copii, în conformitate cu articolul 6a din Legea federală privind alocațiile pentru copii (Bundeskindergeldgesetz, BKGG), vine în sprijinul părinților ale căror venituri lunare nu sunt suficiente pentru a acoperi integral nevoile familiei. Acesta este menit să garanteze că părinții nu trebuie să se bazeze pe ajutorul de șomaj II din cauza copiilor lor. Suplimentul pentru copii se ridică la maximum 185 de euro pe lună pentru fiecare copil și, împreună cu alocația pentru copii și, dacă este cazul, cu ajutorul pentru locuință, acoperă nevoile medii ale copiilor. Cei care primesc suplimentul pentru copii au dreptul, de asemenea, la prestații pentru educație și participare și sunt scutiți de taxele de creșă.

Părinții au dreptul la un supliment pentru copiii lor dacă

- copiii sunt necăsătoriți și au vârsta sub 25 de ani,
- locuiesc în gospodăria părinților lor,
- pentru acești copii se primesc alocații pentru copii sau o prestație care exclude alocațiile pentru copii,
- venitul lunar al părinților atinge limita minimă de venit de 900 de euro pentru cuplurile de părinți și de 600 de euro pentru părinții singuri,
- nevoile familiei sunt acoperite de alocația pentru copii, de suplimentul pentru copii și, dacă este cazul, de alocația pentru locuință și, prin urmare, nu se naște niciun drept la indemnizația de șomaj II.
- Venitul lor, care este luat în calcul pentru suplimentul pentru copii, nu este atât de mare încât suplimentul pentru copii să fie redus la zero.

### 4. CONCEDIUL ȘI INDEMNIZAȚIA PENTRU CREȘTEREA COPILULUI

**Concediul pentru** creșterea copilului este un drept pentru angajații care lucrează în mod obișnuit în Germania și pentru angajații care lucrează în străinătate, în cazul în care relația de muncă este supusă legislației germane. Concediul parental vă permite să vă întrerupeți activitatea profesională sau să vă reduceți orele de lucru pentru a vă îngriji copilul. Atunci când vă luați concediu parental, sunteți eliberat de la locul de muncă. Nu primiți niciun salariu. Cu toate acestea, puteți beneficia de indemnizație parentală în această perioadă, în condițiile menționate mai sus.



*Limita maximă fixă a venitului care se aplica în trecut nu se mai aplică de la 1 ianuarie 2020!*



Cerințe pentru concediul pentru creșterea copilului: Trebuie să

- să locuiască în aceeași gospodărie cu copilul,
- să îngrijești și să crești copilul în mod preponderent singură,
- să nu lucreze mai mult de 30 de ore pe săptămână în timpul concediului pentru creșterea copilului.

**Alocația parentală** este un sprijin financiar pentru familia după nașterea unui copil. Indemnizația pentru creșterea copilului compensează o parte din veniturile lipsă dacă doriți să fiți alături de copil după naștere și, prin urmare, vă întrerupeți sau vă limitați activitatea profesională. Aveți dreptul la alocație parentală dacă copilul are reședința în Germania sau dacă unul dintre părinți este sau a fost angajat în Germania.

Puteți primi alocație parentală dacă

- să vă îngrijiți și să creșteți singură copilul după naștere,
  - locuiți cu copilul în aceeași gospodărie,
  - fie nu aveți niciun loc de muncă remunerat, fie nu lucrați mai mult de 30 de ore pe săptămână
- ore pe săptămână,
- locuiți în Germania.

Trebuie să depuneți o cerere de indemnizație pentru creșterea copilului la biroul local de indemnizații pentru creșterea copilului. **Aici** puteți găsi biroul responsabil pentru alocația parentală de care aparțineți.

**Indemnizația parentală de bază** este cuprinsă între 65% și 100%, în funcție de venitul dvs. net înainte de naștere. Cu cât venitul este mai mic, cu atât procentul este mai mare. Aceasta se ridică la un minim de 300 de euro și un maxim de 1.800 de euro pe lună. Tații și mamele pot primi acest ajutor timp de maximum 14 luni și pot împărți liber perioada între ei. Unul dintre părinți poate solicita cel puțin 2 luni și cel mult 12 luni. Cele 14 luni complete se acordă în cazul în care ambii părinți sunt implicați în îngrijirea copilului și, prin urmare, își pierd veniturile obținute. Părinții singuri pot solicita cele 14 luni de indemnizație pentru creșterea copilului pentru a compensa pierderea venitului salarial din cauza lipsei unui partener. Există și alte forme de alocație parentală, de exemplu pentru părinții care doresc să lucreze cu jumătate de normă în timp ce primesc alocația parentală (ElterngeldPlus).

**Citiți mai multe despre acest lucru în secțiunea Întrebări frecvente.**



**Pentru toate prestațiile familiale pentru lucrătorii din UE, țara în care lucrează părinții este principala responsabilă pentru plata prestațiilor familiale. Chiar și în timpul concediului pentru creșterea copilului, se consideră că sunteți angajat, deoarece relația**

*Nu puteți fi concediat în timpul concediului pentru creșterea copilului. Relația dumneavoastră de muncă este suspendată și aveți dreptul de a vă întoarce la locul de muncă.*



dumneavoastră de muncă continuă în această perioadă. În cazul în care părinții lucrează în țări diferite ale UE, țara în care locuiește copilul este principala responsabilă. Este posibil ca celălalt stat (subordonat) să fie nevoit să plătească o diferență dacă beneficiul acolo ar fi mai mare decât în statul cu jurisdicție prioritară.

## 5. ÎNGRIJIREA COPIILOR

Copiii începând cu vârsta de 1 an au **dreptul legal** la un loc într-o creșă (numită și grădiniță sau "Kita") sau într-un centru de zi ("child minder"). Acest drept de îngrijire a copilului se aplică de la prima aniversare a acestuia și până când începe școala. În anumite condiții, și un copil cu vârsta sub un an poate beneficia de un loc de îngrijire a copilului (de exemplu, dacă părinții lucrează, caută un loc de muncă sau sunt în formare).



Părinții pot alege dacă copilul lor ar trebui să fie îngrijit într-un centru de zi sau de o bonă. Pentru a obține un loc de îngrijire de zi, trebuie să vă adresați biroului de asistență socială pentru tineret responsabil. Multe birouri de asistență socială pentru tineret din Germania pun la dispoziție pe internet formulare și informații relevante, precum și o prezentare generală a costurilor de îngrijire a copiilor. De asemenea, birourile de asistență socială pentru tineret oferă **consiliere personală pentru părinți** și îi sprijină în găsirea unui loc de îngrijire a copiilor.



*Dacă doriți ca copilul dumneavoastră să fie luat în grijă, trebuie să îl înregistrați din **timp**. Locurile de îngrijire a copiilor sunt de obicei ocupate rapid datorită numărului mare de părinți interesați. Mulți așteaptă mai **mult de 6 luni** pentru un loc. Cel mai bine este să vă interesați cât mai devreme posibil de locurile disponibile.*

Îngrijirea copiilor într-un centru de zi este deosebit de benefică pentru abilitățile lingvistice ale copilului dumneavoastră. Pentru copiii și tinerii care cresc cu o altă limbă maternă decât germana, există **programe speciale de sprijin lingvistic în limba germană** la grădiniță și la școală.

În toate statele federale, în centrele de zi se desfășoară deja următoarele activități (cel târziu înainte de începerea școlii) pentru a stabili dacă copilul are nevoie de alte lecții de germană. Acest lucru asigură ca un copil să poată urmări lecțiile.

Este important pentru succesul copilului dumneavoastră la școală să vorbească bine limba germană. **Prin urmare, folosiți programele de sprijin lingvistic!** În unele state federale, participarea la programe de sprijin pentru limba germană este obligatorie pentru copiii ale căror cunoștințe de limbă germană s-au dovedit a fi insuficiente. Puteți obține informații despre programele de sprijin lingvistic în limba germană direct de la grădinița sau școala copilului dumneavoastră, precum și de la serviciul de **consiliere în materie de migrație și de la serviciile de migrație pentru tineri.**



## 6. PACHETUL DE EDUCAȚIE ȘI PARTICIPARE

Din ianuarie 2011, copiii, adolescenții și tinerii adulți cu vârsta de până la 25 de ani au dreptul la prestații suplimentare pentru educație și participare. Condiția de bază este ca aceștia să locuiască în familii care primesc prestații conform SGB II, SGB XII, alocație pentru locuință și/sau supliment pentru copii. De regulă, aceste prestații trebuie să fie solicitate separat la agenția pentru ocuparea forței de muncă sau la primărie. Centrele municipale de consiliere, de exemplu Biroul de consiliere pentru cetățeni sau Biroul de asistență socială, vă vor informa, la cerere, cu privire la biroul responsabil pentru locul dumneavoastră de reședință. Beneficiile includ

- Indemnizații pentru excursii și călătorii în cadrul grădiniței și al școlii,
- Furnizarea de rechizite școlare printr-o sumă forfetară de 70 de euro la 1 august și de 30 de euro la 1 februarie,
- Subvenții pentru transportul școlar,
- Subvenții pentru sprijin extracurricular în învățare (cursuri suplimentare) pentru a-i ajuta pe elevi să obțină certificatul de absolvire a școlii,
- subvenții pentru prânzuri comune la școală, la grădinițe și la centrele de îngrijire după școală,
- precum și un buget pentru participarea la viața socială și culturală a comunității de până la 10 euro pe lună.

Prestațiile sunt oferite de obicei sub formă de vouchere sau de plăți directe către furnizor. Furnizorul de servicii local competent va fi bucuros să vă ofere consultanță cu privire la detalii.





## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

Jugendämter in Sachsen-Anhalt

Familienkassen in Sachsen-Anhalt

Centrele de consiliere pentru gravide din Saxonia-Anhalt:  
<https://ms.sachsen-anhalt.de/themen/familie>

Consiliere multilingvă în materie de sarcină a Ministerului Federal al Familiei, Persoanelor în vârstă, Femeilor și Tineretului  
<https://www.schwanger-und-viele-fragen.de/de.html>

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Willkommen in Deutschland

Leitfaden zum Mutterschutz

Elterngeld und Elternzeit

Merkblatt Kindergeld

Merkblatt Kinderzuschlag

Ausgeschlossen oder privilegiert? Zur aufenthalts- und sozialrechtlichen Situation von Unionsbürger\*innen und ihren Familienangehörigen

Kita-Verzeichnis Sachsen-Anhalt



# 9.

## SECURITATE SOCIALĂ, ASIGURĂRI ȘI IMPOZITE

1. ASIGURĂRI SOCIALE DE STAT
2. ASIGURAREA OBLIGATORIE DE PENSIE
3. SOLICITAREA UNEI PENSII PENTRU LIMITĂ DE VÂRSTĂ
4. ASIGURAREA PROPRIETĂȚII PRIVATE ȘI A PERSOANELOR
5. OBLIGAȚII FISCALE
6. DECLARAȚIA PRIVIND IMPOZITUL PE VENIT

**În acest capitol  
veți învăța,**

ce asigurări sunt obligatorii în Germania pentru rezidența permanentă sau temporară, ce asigurări private sunt recomandate pentru o ședere mai lungă în Germania și cine vă poate ajuta să vă declarați veniturile.

La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.

## 1. ASIGURĂRI SOCIALE DE STAT

Sistemul de asigurări sociale din Germania include o acoperire împotriva riscurilor majore. Dacă lucrați în Germania și sunteți asigurat social, de obicei sunteți membru al următoarelor sisteme de asigurări legale:

- **Asigurarea de sănătate legală acoperă costurile (1)** vizitelor la medic, precum și multe medicamente și terapii.
- **Asigurarea obligatorie de îngrijire pe termen lung oferă (2)** o acoperire de bază în cazul în care, din cauza unei boli, deveniți permanent dependent de îngrijire.
- **Asigurarea obligatorie de accidente acoperă costurile tratamentului medical (3)** și ale reintegrării în viața profesională după un accident de muncă sau în caz de boală profesională. Se plătește o înlocuire a salariului în caz de incapacitate de muncă și pensii în caz de afectare permanentă a sănătății, inclusiv prestații de supraviețuire.
- **Asigurarea obligatorie de pensie oferă prestații de reabilitare și pensii (4)** în caz de bătrânețe, capacitate de câștig redusă sau deces.
- **Asigurarea obligatorie de șomaj plătește un venit pe durata căutării unui loc de muncă (5)** în anumite condiții și sprijină căutarea unui loc de muncă prin servicii de consiliere și de plasare.

1



2



3



4



5





*Există excepții de la acest principiu pentru anumite tipuri de lucrări. De exemplu, pentru anumite persoane detașate, pentru lucrătorii transfrontalieri și pentru persoanele care lucrează în mai multe țări ale UE.*



*Angajatorul trebuie să vă dea o copie a datelor raportate. În cazul în care obligațiile de raportare sunt încălcate, atât angajatorul, cât și dumneavoastră puteți fi sancționați.*

#### **ESTE BINE DE ȘTIUT:**

*Atunci când vă înregistrați pentru asigurări sociale, primiți un număr de asigurare socială pe care îl păstrați toată viața. Cu ajutorul numărului de asigurare socială, datele necesare pentru stabilirea pensiei dumneavoastră sunt adunate și păstrate la dosar. Prin urmare, păstrați acest număr într-un loc sigur.*

Calitatea de asigurat social costă un procent fix din venitul dumneavoastră. Dumneavoastră plătiți o parte din costuri, iar cealaltă parte este plătită de angajatorul dumneavoastră. Costurile sunt deduse direct din salariul dumneavoastră.

Dacă sunteți angajat în Germania, în general trebuie să fiți asigurat în cadrul sistemului german de asigurări sociale.

Angajatorul dumneavoastră trebuie **să vă înscrie la asigurările sociale**. Acest lucru înseamnă că angajatorul trebuie să furnizeze următoarele informații la casa de asigurări de sănătate competentă:

- Numele dumneavoastră,
- adresa dumneavoastră,
- numărul dumneavoastră de asigurare,
- naționalitatea dumneavoastră,
- salariul și detaliile postului.

Această declarație garantează că angajatorul plătește contribuțiile de asigurări sociale. Pentru ca angajatorul să își îndeplinească obligațiile, trebuie să îi furnizați toate detaliile și informațiile necesare. Prin urmare, sunteți supus unei **obligații de cooperare**.

În unele sectoare, angajatorul trebuie să facă o declarație chiar înainte de începerea angajării:

- în industria construcțiilor,
- într-un restaurant sau hotel,
- în domeniul transportului de mărfuri,
- în sectorul transporturilor și al logisticii conexe,
- în industria de curățare a clădirilor și
- în industria cărnii.

Acest lucru înseamnă că și dumneavoastră trebuie să furnizați informațiile necesare ca parte a obligației de a coopera chiar înainte de a vă angaja și să aveți întotdeauna la dumneavoastră cartea de identitate în cazul unei inspecții.

## 2. ASIGURAREA OBLIGATORIE DE PENSIE

În calitate de angajat, sunteți în general asigurat în mod obligatoriu în cadrul sistemului legal de asigurare de pensie. Asigurarea de pensie include diverse beneficii:

- Pensia are rolul de a oferi siguranță **financiară la bătrânețe**, atunci când nu mai primiți un venit din muncă. Pentru a beneficia de o pensie, trebuie să fi împlinit o anumită vârstă și să fi realizat un anumit număr de ani de serviciu eligibil pentru pensie.
- Asigurarea de pensie vă sprijină și în cazul în care, pe parcursul vieții profesionale, vă aflați în incapacitate de muncă, adică dacă nu mai puteți lucra sau puteți lucra doar parțial din cauza unei boli sau a unui handicap. În acest caz, veți beneficia de prestații de reabilitare pentru a vă restabili capacitatea de câștig sau de o pensie ca urmare a reducerii capacității de câștig, dacă nu mai sunteți în măsură să munciți sau dacă, din cauza stării dumneavoastră de sănătate, puteți munci doar într-o măsură limitată în viitorul apropiat.
- Asigurarea de pensie oferă, de asemenea, o protecție cuprinzătoare pentru persoanele aflate în întreținerea supraviețuitorilor. Acesta plătește pensii văduvelor, văduvelor și orfanilor persoanelor asigurate decedate.

Până în anul nașterii 1946, cel de-al **65-lea an de viață** este decisiv pentru obținerea pensiei standard pentru limită de vârstă. Pentru următorii ani de naștere, vârsta standard de pensionare crește treptat până la **67 de ani**. Din 2029, această limită de vârstă se va aplica tuturor celor născuți după 1964. Cu toate acestea, asigurarea obligatorie de pensie prevede și alte pensii pentru limită de vârstă care permit pensionarea mai devreme în condiții personale speciale, de exemplu, dacă aveți un handicap grav și/sau dacă ați plătit contribuții la asigurarea obligatorie de pensie timp de mulți ani.

Informații detaliate sunt disponibile la [www.deutsche-rentenversicherung-mitteldeutschland.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-mitteldeutschland.de). De asemenea, aici puteți descărca de pe internet cele mai importante formulare și informații.

Informații suplimentare sunt disponibile și pe site-ul web al Ministerului Federal al Muncii și Afacerilor Sociale la adresa: [www.bmas.bund.de](http://www.bmas.bund.de).





Sarcinile asigurării legale de pensii sunt îndeplinite de agenții federale și regionale.

Pentru Saxonia-Anhalt, este vorba despre  
**Asigurarea Germană de Pensii**

și  
**Asigurarea Germană de Pensii Knappschaft-Bahn-See**

și  
**Asigurarea Germană de Pensii Germania Centrală.**



*Vă rugăm să rețineți că pensia legală este mai mică decât venitul pe care l-ați obținut în timpul vieții profesionale. Pentru a vă menține nivelul de trai la bătrânețe, ar trebui să completați asigurarea legală de pensie cu o asigurare profesională și/sau privată.*

## PERIOADELE DE ASIGURARE ÎN ALTE ȚĂRI

Dacă ați lucrat în una sau mai multe țări din UE, Islanda, Lichtenstein, Norvegia sau Elveția, se aplică următoarele: fiecare țară în care ați efectuat mai mult de un an de asigurare vă va plăti o pensie separată imediat ce ați împlinit vârsta de pensionare din țara respectivă.

Cuantumul pensiei depinde de perioadele de asigurare pe care le-ați realizat acolo. Toate perioadele de asigurare realizate în țările respective sunt luate în considerare pentru a îndeplini cerințele pentru dreptul la pensie. Veți primi o notificare sintetică (documentul P1) privind decizia fiecărei țări. Această notificare este emisă de către instituția de pensii la care ați depus cererea de pensie.

### 3. SOLICITAREA UNEI PENSII PENTRU LIMITĂ DE VÂRSTĂ

**Cereți o pensie** în țara în care locuiți, cu excepția cazului în care nu ați lucrat niciodată acolo. În acest caz, trebuie să depuneți cererea în țara în care ați fost asigurat ultima dată. Dacă solicitați o pensie într-o țară, aceasta este valabilă pentru toate țările în care ați efectuat perioade de asigurare. Veți primi pensia indiferent de locul în care vă aflați în aceste țări.

Trebuie să solicitați pensia pentru limită de vârstă în scris sau online. Trimiteți formularul de cerere de pensie completat direct la instituția dumneavoastră de asigurare a pensiei. De asemenea, puteți să vă înregistrați cererea acolo și, în același timp, să primiți consiliere și ajutor în materie de pensii.

Toate informațiile importante privind cererea **de pensie în Saxonia-Anhalt** le găsiți pe portalul Serviciului pentru cetățeni și întreprinderi din Saxonia-Anhalt.

Puteți obține mai multe informații despre pensiile specifice pentru dumneavoastră, în calitate de cetățean al UE, de la Fondul german de asigurări de pensii. Broșura "**Trăind și muncind în Europa**", publicată de **Deutsche Rentenversicherung (Asigurarea germană de pensii)**, oferă informații complete despre pensia și asigurarea pentru limită de vârstă.



### 4. ASIGURAREA PROPRIETĂȚII PRIVATE ȘI A PERSOANELOR

Pe lângă asigurările legale, există numeroase asigurări private. Acoperirea oferită de aceste asigurări ar trebui să acopere în primul rând riscurile care ar putea amenința mijloacele de trai ale unei persoane în cazul unei cereri de despăgubire.

Cele mai importante asigurări private din Germania includ

- **Asigurarea de răspundere civilă:** Ați stricat ceva ce aparține altcuiva? Acest lucru poate fi foarte costisitor și, în cazuri extreme, vă poate amenința chiar și mijloacele de trai. În astfel de cazuri, va intra în vigoare o poliță de asigurare de răspundere civilă. Asigurarea de

răspundere civilă este considerată, în general, cea mai utilă și mai importantă dintre asigurările facultative. De regulă, sunt asigurați și membrii familiei. Asigurarea de răspundere civilă poate fi încheiată pentru mai puțin de 100 de euro pe an.

- **Asigurarea de invaliditate profesională:** Dacă nu mai puteți lucra pe termen lung din cauza unei boli grave și, prin urmare, nu mai aveți un venit, în cel mai rău caz, vă puteți confrunța cu ruina financiară. Acest lucru se datorează faptului că pensia de stat pentru capacitate redusă de câștig este foarte limitată și nu vă acoperă întotdeauna. Din acest motiv, orice persoană activă ar trebui să ia în considerare încheierea unei asigurări contra invalidității profesionale pentru a se proteja împotriva pierderii capacității de muncă. Alături de asigurarea privată de răspundere civilă, aceasta este una dintre cele mai importante asigurări voluntare.
- **Asigurarea de conținut al locuinței:** Asigurarea bunurilor locuinței asigură obiectele din casă care se strică, de exemplu, în urma unui incendiu, a unei spargeri sau a unei daune provocate de apă. Costul asigurării de locuință depinde, printre altele, de mărimea casei dumneavoastră. Asigurarea bunurilor locuinței poate fi deosebit de utilă în cazul în care păstrați obiecte de valoare în casă.
- **Asigurarea de răspundere civilă pentru autovehicule:** Dacă aveți o mașină sau o motocicletă, aveți nevoie și de o asigurare pentru autovehicule. Nici măcar nu vă puteți înmatricula vehiculul fără asigurare auto pentru terți. Dacă provocați un accident sau răniți pe cineva cu mașina dumneavoastră, compania de asigurări va plăti daunele.

## 5. OBLIGAȚII FISCALE

Trebuie să plătiți impozit pe venitul dumneavoastră în Germania dacă

- să aibă reședința în Germania sau
- aveți o ședere obișnuită în Germania, adică mai mult de șase luni (183 de zile) într-un an calendaristic.

Obligația fiscală se aplică **întregului venit**. Aceasta cuprinde venituri din diferite tipuri de venituri (de exemplu, salarii, pensii și venituri din chirii). Aceasta cuprinde, de asemenea, veniturile pe care le obțineți în Germania și în afara acesteia (venitul mondial).



Dacă sunteți angajat, venitul dumneavoastră va fi în principal salariul. **Impozitul pe venit** este dedus automat din salariul dumneavoastră (așa-numitul impozit pe salariu). În plus, va fi dedusă o suprataxă de solidaritate și, dacă sunteți membru al unei comunități religioase care percepe impozit bisericesc, impozitul bisericesc. Angajatorul dvs. transferă aceste sume direct către biroul fiscal competent. În plus, angajatorul va reține și contribuțiile dumneavoastră la **sistemele legale de asigurări sociale** (șomaj, sănătate, îngrijire pe termen lung, pensie și asigurare de accidente). Puteți afla de mult este dedus din salariul dumneavoastră în fiecare lună din fluturașul de salariu, pe care îl primiți de la angajator.



*Dacă v-ați încheiat o asigurare privată, cum ar fi o asigurare privată de sănătate, trebuie să plătiți singur contribuțiile pentru această asigurare.*



## 6. DECLARAȚIA PRIVIND IMPOZITUL PE VENIT

**Declarația de impozit pe venit** este o declarație scrisă a contribuabilului cu privire la veniturile sale. Acesta servește drept bază pentru determinarea impozitului pe venit care urmează să fie stabilit. Acesta este depus la organul fiscal de către contribuabil sau de către reprezentantul autorizat al acestuia (de obicei un consultant fiscal sau o asociație de asistență fiscală). După încheierea unui an calendaristic, puteți depune o declarație de impozit pe venit pentru ca Fiscul să verifice dacă ați plătit prea mult sau prea puțin impozit. Este adesea util ca angajații să depună o declarație fiscală. Este posibil să puteți solicita deduceri. Citiți mai multe despre acest lucru în secțiunea **Întrebări frecvente**.



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI:** În unele cazuri, sunteți obligat să depuneți o declarație fiscală, de exemplu, dacă ați avut și alte venituri în plus față de salariu, dacă ați primit indemnizație de șomaj, indemnizație de boală sau indemnizație de scurtă durată, dacă ați avut mai multe raporturi de muncă sau dacă ați avut anumite combinații de clase fiscale. Apoi trebuie să depuneți declarația fiscală până la data de 31 iulie a anului calendaristic următor. Este posibil să trebuiască să plătiți arierate fiscale.

Dacă nu sunteți obligat să depuneți o declarație fiscală, aveți la dispoziție 4 ani pentru a o face în mod voluntar. Puteți să vă declarați impozitele online prin intermediul **portalului de internet Elster**. Este necesară înregistrarea pentru a utiliza Elster. Puteți, de asemenea, să completați declarația fiscală sub formă de formular sau să o solicitați unui birou fiscal.





Dacă aveți nevoie de asistență pentru completarea declarației fiscale puteți contacta un consilier fiscal sau un avocat. Vor fi suportate costuri în acest sens.

Puteți obține formularele pentru completarea declarației de impozit direct de la unul dintre cele 14 birouri fiscale care stau la dispoziția cetățenilor pentru a oferi consultanță cu privire la declarațiile fiscale.

**Puteți găsi cel mai apropiat birou fiscal din Saxonia-Anhalt** prin intermediul portalului Lohnsteuer kompakt.



## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

Deutsche Rentenversicherung

Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Leben und Arbeiten in Europa

Willkommen in Deutschland

Wissen ist Schutz! Was Sie wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten

Soziale Sicherung im Überblick

Ratgeber zur Rente

Zusätzliche Altersvorsorge

Erwerbsminderungsrente



VIZITĂ LA BODETAL THERME THALE ÎN MUNȚII HARZ

# 10.

## ASISTENȚĂ PENTRU PERSOANELE CU DIZABILITATE

1. SERVICII SPECIALE PENTRU PERSOANELE CU DIZABILITATE
2. LEGEA PRIVIND EGALITATEA DE ȘANSE PENTRU PERSOANELE CU DIZABILITATE DIN SAXONIA-ANHALT

## 1. BENEFICIILE SPECIALE PENTRU PERSOANELE CU DIZABILITATE

În Germania, persoanele cu dizabilități beneficiază de prestații speciale, pe lângă prestațiile sociale generale. Aceste prestații individuale sunt menite să le permită persoanelor cu dizabilitate să participe pe deplin la viața socială. Ele ar trebui să își modeleze viața în funcție de înclinațiile și abilitățile lor. Interesele și dorințele acestora sunt importante în conceperea asistenței.

În Germania, gama de asistență pentru persoanele cu dizabilități este foarte extinsă și acoperă o mare varietate de domenii ale vieții. Serviciile sunt împărțite în:

- Beneficii pentru reabilitare medicală,
- beneficii pentru participarea la viața profesională,
- prestații pentru asigurarea subzistenței și prestațiile suplimentare,
- beneficii pentru participarea la educație și
- beneficii pentru participarea socială.

În plus, persoanele cu dizabilitate gravă, adică persoanele cu un grad de dizabilitate înregistrat, beneficiază de asistență specială.

### ÎN GENERAL:

Semnele normale ale bătrâneții nu pot fi recunoscute ca dizabilități. Același lucru este valabil și pentru bolile ale căror efecte nu durează mai mult de 6 luni.

Informații suplimentare privind diversele prestații pentru persoanele cu handicap pot fi găsite pe **portalul web "einfach teilhaben"** al Ministerului Federal al Muncii și Afacerilor Sociale și în **"Ratgeber für Menschen mit Behinderungen"** (Ghidul pentru persoanele cu handicap) publicat de BMAS.

**ESTE BINE DE ȘTIUT:** Dacă sunteți un nou imigrant în Germania și aveți o dizabilitate, dumneavoastră sau un membru al familiei, ar trebui să solicitați consiliere personală. Pe portalul Fachstelle Teilhabeberatung (EUTB) se pot găsi servicii gratuite de consiliere, în special pentru persoanele cu dizabilitate și rudele acestora, cu privire la toate aspectele legate de reabilitare și participare. De asemenea, aici puteți utiliza formularul de căutare pentru a **găsi punctele de contact individuale pentru** serviciile din Saxonia-Anhalt.

**În acest capitol  
veți învăța,**

*în ce condiții puteți primi  
sprijin dacă aveți o dizabili-  
tate sau o rudă cu dizabili-  
tate.*

*La sfârșitul capitolului veți  
găsi, de asemenea, centrele  
de consiliere și contactele la  
care vă puteți adresa în Saxo-  
nia-Anhalt.*



## 2. LEGEA PRIVIND EGALITATEA DE ȘANSE PENTRU PERSOANELE CU DIZABILITATE DIN SAXONIA-ANHALT



În 2001, Saxonia-Anhalt a fost primul land federal din estul Germaniei care a adoptat o **lege privind egalitatea de șanse pentru persoanele cu handicap**. Scopul legii a fost acela de a susține și concretiza interdicția de discriminare și dezavantaj pentru persoanele cu dizabilitate, consacrată în Legea fundamentală, prin intermediul legislației de stat. Pentru prima dată în Germania, a fost consacrată incluziunea, precum și obligația de a asigura o adaptare rezonabilă pentru persoanele cu dizabilitate. Acestea ar putea fi, de exemplu, metode de construcție adaptate pentru persoanele cu dizabilitate sau semnale acustice la semafoare.

În timp ce anterior doar discriminarea era interzisă în mod general, acum acest lucru se aplică deja și dezavantajelor. Pentru a lua în considerare în mod cuprinzător interesele și preocupările persoanelor cu dizabilitate, legea privind egalitatea a fost redactată chiar de către grupul țintă. În viitor, persoanele cu dizabilități vor fi întărite pentru a beneficia de educație egală, pentru a putea ocupa locuri de muncă, pentru a participa la viața socială fără bariere și pentru a trăi în familii cu drepturi egale



În Saxonia-Anhalt, sprijinul pentru persoanele cu dizabilități include următoarele beneficii, conform portalului **de informații al Ministerului Afacerilor Sociale**:

- Compensarea dezavantajelor (de la gradul de handicap 25)
- Suma forfetară (de exemplu, pentru cheltuieli medicale extraordinare)
- Buget personal (pentru participarea la viața socială)
- Alocația de stat pentru orbire (alocație pentru nevăzători și surzi)

În conformitate cu reglementările legii privind dizabilitățile grave, deficiențele de sănătate și efectele acestora se stabilesc la cerere. În funcție de constatările privind dizabilitățile și de cartea de identitate eliberată, dacă este cazul, poate apărea dreptul la compensații pentru dezavantaje. Întrebările și răspunsurile privind procedura de evaluare pot fi găsite pe portalul de **informații al Oficiului Administrației de Stat din Saxonia-Anhalt**.



## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Fachstelle Teilhabeberatung (EUTB)

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

Behindertenbeauftragte der Landeshauptstadt Magdeburg

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Ratgeber für Menschen mit Behinderungen  
Rehabilitation und Teilhabe von Menschen mit Behinderungen

Gesetz zur Gleichstellung behinderter Menschen

[https://www.einfach-  
teilhabe.de/DE/AS/Home/alltagssprache\\_node.html](https://www.einfach-teilhabe.de/DE/AS/Home/alltagssprache_node.html)



# 11.

## CREAREA DE REȚELE ȘI PARTICIPAREA SOCIALĂ

1. ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII EUROPENE ÎN SAXONIA-ANHALT
2. FORURILE DE SCHIMB ALE COMUNITĂȚILOR EUROPENE
3. PARTICIPAREA LA ALEGERILE LOCALE
4. IMPLICAREA ÎN CONSILIUL CONSULTATIV AL STRĂINILOR



## 1. ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII EUROPENE ÎN SAXONIA-ANHALT

Mulți cetățeni ai UE în Germania se consideră în primul rând europeni și din ce în ce mai puțin "migranți". Conform imaginii pe care și-o fac despre ei înșiși, ei se consideră lucrători mobili, cetățeni universitari în sensul liberei circulații a lucrătorilor și cu drepturile corespunzătoare, în condiții de egalitate juridică cu cetățenii germani. Cei mai mulți dintre ei sunt bine conectați în comunitatea lor, iar schimbul are loc în mod dinamic prin intermediul rețelelor sociale. Unii imigranți sunt, de asemenea, organizați în organizații de migranți.

Asociațiile și organizațiile cetățenilor UE din Saxonia-Anhalt nu sunt reprezentate doar în regiunile metropolitane Magdeburg și Halle, ci sunt din ce în ce mai active aici. Prin intermediul asociațiilor, ca intersecții sociale și inițiatori organizaționali, sunt oferite evenimente și sprijin, de exemplu, pentru învățarea limbilor străine. Asociațiile de imigranți din Europa sunt puncte de contact valoroase, în special pentru europenii nou-veniți.

În Saxonia-Anhalt, una dintre cele mai mari organizații care reprezintă interesele migranților din Europa este **AGSA e.V.** și **LAMSA e.V.** Ambele asociații au cel mai mare număr de membri cu un trecut de migrație și oferă o gamă largă de servicii prin intermediul organizațiilor membre. Multe dintre organizațiile membre sunt conduse de compatrioți europeni.

**Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e. V. (AGSA)** este o organizație umbrelă cu **46 de organizații membre**, care militează pentru coexistență democratică și participare socială egală, indiferent de origine, religie, limbă și alte caracteristici.

Asociațiile și organizațiile de migranți reprezentate în AGSA, care lucrează în majoritate pe bază de voluntariat, oferă noilor imigranți puncte de contact social. *Einewelt haus* din Magdeburg este un loc de implicare interculturală și de relaționare. Cu evenimente precum cafeneaua lingvistică și o gamă largă de activități culturale oferite de asociații, AGSA este o casă deschisă pentru persoanele interesate din toate țările și facilitează schimbul intercultural deschis.

**În acest capitol  
veți învăța**

*cum puteți găsi și stabili contacte sociale cu conaționalii dumneavoastră, ce posibilități de voluntariat aveți la dispoziție și în câte moduri diferite vă puteți implica în asociații - de la cele "culturale" la cele "sportive".*

*La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centre de consiliere și contacte la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.*





**Rețeaua de organizații de migranți din Saxonia-Anhalt (LAMSA)** reprezintă, din 2008, interesele politice, economice, sociale și culturale ale persoanelor cu un trecut migrator la nivel de stat.

Aceasta se consideră avocatul lor și este disponibilă ca partener de contact pentru guvernul landului, pentru toate asociațiile și instituțiile relevante pentru politica de migrație și pentru alte organizații de migranți din alte state federale. LAMSA a fost înființată ca asociație non-profit în martie 2014.

În prezent, în LAMSA sunt reprezentate **peste 100 de organizații** și persoane de diferite origini, medii culturale și apartenențe religioase.

Prin intermediul organizațiilor lor de migranți, ambele asociații oferă o varietate de servicii pentru noii sosiți din Europa și din întreaga lume. Printre acestea se numără:

- servicii de mediere lingvistică
- consiliere în limba maternă
- Evenimente precum cafenele lingvistice, cursuri de cusut, cursuri de limbi străine, cursuri de formare continuă
- Servicii educaționale, cum ar fi supravegherea temelor pentru acasă
- Oferte pentru educație parentală
- Oferte de integrare socială și de voluntariat

Asociațiile membre organizate în cadrul AGSA și LAMSA reprezintă o diversitate internațională de interese și perspective, culturi și activități. Multe dintre ele se oferă ca punct de contact pentru imigranții din întreaga Europă. Aici, europenii se organizează pentru schimburi bilaterale, pentru cultivarea limbii și culturii, precum și pentru sprijin în sosirea și stabilirea în Saxonia-Anhalt:

- **Bund der Polen in Magdeburg e.V. (1)**
- **Centro Italiano di Cultura Sachsen-Anhalt e.V. (CIMA e.V.) (2)**
- **Deutsch-Bulgarische soziokulturelle Vereinigung e.V. (3)**
- **Deutsch-Finnische Gesellschaft e.V. Landesverband Sachsen-Anhalt (4)**
- **Deutsch-Französische Gesellschaft Magdeburg e.V. (5)**

1



2



3



4



5



- **Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V. (1)**
- **Deutsch-Polnische Gesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. (2)**
- **Harmonia e.V. - Internationales Zentrum für Kultur, Bildung und Soziales in Sachsen-Anhalt (3)**
- **Landmannschaft der Deutschen aus Russland e.V. (4)**
- **MERIDIAN e.V. - Verein zur Förderung der Verständigung zwischen Menschen unterschiedlicher Nationen (5)**
- **Ungarn mitten in Sachsen-Anhalt e.V. (6)**
- **Weltunion Magdeburger Juden e.V. (WMJ) (7)**

Aceste organizații se angajează să influențeze în mod activ viața și munca în Uniunea Europeană:

- **Europa Union Deutschland Landesverband Sachsen-Anhalt (8)**
- **JEF - Junge Europäische Föderalisten Sachsen-Anhalt e.V. (9)**
- **Offener Kanal Magdeburg e.V. (10)**

#### **ESTE BINE DE ȘTIUT:**

Dacă sunteți interesat să vă implicați activ sau dacă doriți să recrutați voluntari în calitate de asociație, **puteți utiliza portalul de implicare din Halle (11)**. Aici puteți întâlni oameni din mai multe culturi care doresc să facă o diferență la nivel local.



## 2. FORUMURILE DE SCHIMB ALE COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Imigrația cetățenilor din Uniunea Europeană în Saxonia-Anhalt a crescut constant de ani de zile. Un număr proporțional de mare de persoane cu antecedente de imigrare locuiesc aici, inclusiv mulți dintre cei care au o diplomă universitară sau locuiesc aici de mult timp. De fapt, istoria imigrației în Saxonia-Anhalt este în esență modelată de dinamica din spațiul intern european - cetățenii UE fiind cel mai mare grup de imigranți din punct de vedere numeric.

O mare parte a comunicării în cadrul comunităților are loc prin intermediul diferitelor canale din social media. Aici pot fi găsite forumuri de schimb și grupuri de interes specifice comunității, iar în cadrul chat-urilor se fac schimburi de răspunsuri și sfaturi cu privire la studii de caz, reglementări și probleme discutate frecvent.

În cadrul proiectului EUmigra al Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V., reprezentanții rețelei publice informații în multe limbi europene prin intermediul rețelei sociale Facebook. Aici puteți găsi "pagina mamă" germană a Fach- und Servicestelle EU-Migration Sachsen-Anhalt, precum și cele opt pagini fiice de până acum:



- **EUmigra Fach- und Servicestelle EU-Migration Sachsen Anhalt**
- EUmigra-България
- EUmigra Česká republika
- EUmigra España
- EUmigra Hrvatska
- EUmigra Italia
- EUmigra Polska
- EUmigra România
- EUmigra Ungarn/Magyar



Inițiative precum cafenelele de întâlnire și cafenelele lingvistice din Magdeburg:



- **platz\*machen e.V. (1)**
- **Sprachcafé Magdeburg – „Zeit für dich und deine Sprachen“ (2)**
- **Blickwechsel e.V. (3)**
- **BEGINN NEBENAN (4)**

### 3. PARTICIPAREA LA ALEGERILE LOCALE

Dacă sunteți cetățean al UE și locuiți în Germania, aveți dreptul de a vota și de a candida la alegerile locale. Nu este necesar să vă declarați mai întâi intenția de a vota și să vă înscrieți în registrul electoral. În Germania, sunteți înscris automat pe listele electorale pentru alegerile locale.

În calitate de cetățean al UE, puteți **vota** sau **candida** în aceleași condiții ca și cetățenii din țara de reședință. Dacă cetățenii trebuie să fi locuit în țară sau în municipalitate o anumită perioadă de timp pentru a putea vota sau candida, acest lucru se aplică și în cazul dumneavoastră.



EINEWELT HAUS DIN MAGDEBURG, SEDIUL SOCIETĂȚII INTERNAȚIONALE SAXONY-ANHALT E.V.

## 4. IMPLICAREA ÎN CONSILIUL CONSULTATIV AL STRĂINILOR

De regulă, consiliile consultative ale străinilor sunt organisme politice municipale alese de imigranți pentru a reprezenta interesele tuturor persoanelor cu un trecut migrator. Acestea pledează pentru egalitatea și participarea egală a imigranților și sprijină în multe feluri activitatea de creare de rețele între organisme, instituții, agenții și alți actori interesați, care este necesară pentru procesele de integrare.

În Saxonia-Anhalt, **consiliile consultative pentru străini din Magdeburg și Halle** coordonează numeroase servicii de sprijin pentru toți imigranții. Prin intermediul consiliilor consultative pentru străini și al paginilor de servicii corespunzătoare, cei interesați pot intra în contact și cu rețelele de stat importante pentru activitatea de integrare.

## 5. CALITATEA DE MEMBRU AL UNUI CLUB SPORTIV

O altă modalitate bună de relaționare și participare socială este înscrierea într-un club sportiv. Peisajul cluburilor sportive din Saxonia-Anhalt este extrem de divers, deoarece marea familie sportivă a LSB Saxonia-Anhalt include în prezent peste 3.100 de cluburi sportive.

Acestea sunt deschise tuturor cetățenilor din landul dintre Altmark și Burgenlandkreis și oferă activități în aer liber sau în interior, activități individuale sau de echipă.

Puteți utiliza **formularul de căutare al Federației sportive din Saxonia-Anhalt** pentru a căuta în mod special un club în localitatea dumneavoastră sau în împrejurimi - în funcție de sportul dumneavoastră preferat.



## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA)

Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e. V. (AGSA)

Beirat für Integration und Migration der Landeshauptstadt Magdeburg

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Sportvereine & Fachverbände in Sachsen-Anhalt

Ausländerbeiräte in Sachsen-Anhalt

Vereinsuche Breitensport Sachsen-Anhalt



# 12.

## CONSILIERE ȘI PUNCTE DE CONTACT ÎN SAXONIA-ANHALT

1. CENTRE DE CONSILIERE ÎN SAXONIA-ANHALT
2. ALTE CENTRE DE CONSILIERE
3. GHIDUL CENTRULUI DE CONSILIERE "COMPASS SAXONY-ANHALT".
4. CERERE DE INFORMAȚII LA BIROUL PENTRU EGALITATEA DE TRATAMENT PENTRU LUCRĂTORII DIN UE



## 1. CONSILIERE ÎN MATERIE DE MIGRAȚIE ÎN SAXONIA-ANHALT PENTRU TINERI ȘI ADULȚI

Punctele de contact relevante pentru consilierea cetățenilor Uniunii sunt **serviciile de consiliere în materie de migrație pentru migranții adulți (MBE)** și **serviciile de migrație pentru tineri (JMD)**.

Ambele servicii sunt reprezentate pe întreg teritoriul landului Saxonia-Anhalt.

Aici, asociațiile din cadrul Freie Wohlfahrtspflege oferă consiliere esențială.

**Centrele de consiliere în domeniul migrației pentru adulți (MBE)** sprijină imigranții în primii lor pași în Germania:

- Învățarea limbii germane
- să se familiarizeze cu noul lor mediu
- intrarea la timp la școală, la formare și la locul de muncă prin:
  - managementul individual al cazului
  - Determinarea nevoilor individuale de sprijin
  - planificarea sprijinului

Prezentarea generală actuală a **centrelor de consiliere în domeniul migrației pentru migranții adulți (MBE)** din Saxonia-Anhalt poate fi găsită în prezentarea generală a **portalului de integrare al landului**. În plus, puteți găsi centre de consiliere în materie de migrație în Germania folosind formularul de căutare BAMF (formular de căutare după codul poștal/localitatea de reședință).

**Serviciile pentru migrația tinerilor (JMD)** oferă, de asemenea, măsuri speciale de sprijin pentru imigranții europeni cu vârste cuprinse între 12 și 27 de ani. Aceasta include consiliere privind participarea și integrarea personală, lingvistică, educațională, profesională și socială.

Informațiile și sfaturile relevante sunt disponibile pentru tinerii cu un trecut de migrație pe portalul JMD, care reunește peste 450 de servicii de migrație pentru tineri de la diferiți furnizori. Pe pagina de pornire a portalului **JMD puteți**, de asemenea, să găsiți **serviciul local de migrație a tinerilor** prin intermediul unei funcții de căutare.

**În acest capitol  
veți învăța,**

*ce centre de consiliere vă sunt deschise în calitate de cetățean al UE, cum puteți găsi și stabili contacte cu conaționalii dvs. la nivel local, ce oportunități de implicare socială vă sunt deschise și cine vă poate ajuta cu consiliere în probleme personale.*

*La sfârșitul capitolului veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere și contactele la care vă puteți adresa în Saxonia-Anhalt.*



## **CONSILIERE ȘI SPRIJIN SEPARAT (GEB) CENTRELE DE MIGRAȚIE DIN SAXONIA-ANHALT PENTRU TINERI ȘI ADULȚI**



Centrele de consiliere ale Gesonderte Beratung und Betreuung in Sachsen-Anhalt (GEB) pot fi accesate și de cetățenii Uniunii Europene. GEB oferă sprijin, de exemplu, pentru integrarea rapidă în mediul cultural și social din Germania, pentru găsirea unei locuințe și a unui loc de muncă, însoțesc persoanele în situații de criză și oferă consiliere în probleme de sprijin lingvistic, educație, drept și integrare.

GEB sunt reprezentate la nivel local în întreaga țară. Puteți găsi datele de contact ale celui mai apropiat centru de consiliere GEB în tabelul de pe [portalul de integrare](#).

## **2. ALTE CENTRE DE CONSILIERE**

### **CENTRE DE CONSILIERE PSIHOSOCIALĂ**

În calitate de cetățean al UE, aveți acces la o gamă largă de servicii de consiliere psihosocială, care sunt oferite în principal de asociațiile Freie Wohlfahrtspflege.

Serviciile de consiliere includ

- consiliere socială generală,
- consilierea în caz de sarcină și de conflict de sarcină,
- consiliere matrimonială, familială, de viață și educațională,
- consiliere pentru debitori și insolvență,
- consilierea în materie de dependență.

Serviciile de consiliere oferite de centrele de consiliere sunt gratuite, confidențiale și anonime, la cerere. Dacă este necesar, consilierea poate fi oferită cu sprijinul interpreților/mediatorilor lingvistici.

## FACILITĂȚI DE SPRIJINIRE A VICTIMELOR

În Saxonia-Anhalt, există facilități care oferă ajutor și sprijin dacă ați fost afectat de o infracțiune sau dacă doriți să apărați persoanele afectate.

În continuare sunt prezentate câteva dintre instituțiile de sprijinire a victimelor din Saxonia-Anhalt

- **Asociația pentru protecția copilului Saxonia-Anhalt (1)**
- **Centre de consiliere pentru victimele violenței sexualizate (2)**
- **LIKO - Intervenție și coordonare de stat pentru violență domestică și hărțuire (3)**
- **Vera, un centru specializat în protecția fetelor și femeilor (4)**
- **Centrul de consiliere a consumatorilor - consiliere în materie de datorii (5)**
- **Alte organizații de sprijinire a victimelor din Saxonia-Anhalt (6)**
- **Rețeaua pentru o viață fără violență (7)**

Serviciile oferite de centrele specializate sunt gratuite, anonime și confidențiale. Dacă este necesar, consilierea poate fi oferită în limba maternă cu sprijinul interpreților/mediatorilor lingvistici.

## 3. ORIENTAREA ÎN PEISAJUL DE CONSILIERE DIN SAXONIA-ANHALT

### BIROURI DE COORDONARE PENTRU INTEGRARE ȘI MIGRAȚIE

Mai multe îndrumări privind centrele de consiliere pentru cetățenii UE pot fi găsite prin intermediul contactelor locale din districtele și municipalitățile respective din Saxonia-Anhalt, **Centrele de coordonare pentru integrare/migrație**. Centrele de coordonare nu oferă consiliere individuală. Ele oferă consiliere profesională de direcționare către persoane și centre de consiliere locale care vă pot ajuta cu problemele dumneavoastră. În această prezentare generală a portalului **de integrare puteți găsi persoanele de contact din birourile de coordonare ale orașelor și municipalităților din Saxonia-Anhalt**.

1



2



3



4



5



6



7





#### HARTA DIGITALĂ "COMPASS SAXONIA-ANHALT

Harta digitală "**Compass Saxonia-Anhalt**" oferă o imagine de ansamblu structurată și la nivel de land a serviciilor pentru imigranți. Pe lângă proiectele și cursurile de formare, pe platformă sunt listate în detaliu peste 100 de centre de consiliere. Opțiunile de căutare facilitează accesul, iar markerii corespunzători de pe harta interactivă pot fi, de asemenea, utilizați pentru a găsi rapid locațiile de consiliere din regiunea sau orașul dorit.

#### 4. CERERE DE INFORMAȚII LA AUTORITATEA PENTRU EGALITATEA DE TRATAMENT A LUCRĂTORILOR DIN UE



În cazul în care doriți consiliere sau informații pentru dumneavoastră sau pentru membrii familiei dumneavoastră, aveți, de asemenea, posibilitatea de a adresa o cerere organismului supraregional al UE pentru egalitatea de șanse pentru lucrători, utilizând un formular.

Utilizați formularul relevant al **Autorității pentru Egalitate de Tratatment pentru solicitarea de consiliere**.

## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONSILIERE LA FAȚA LOCULUI



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderinnen und Zuwanderer (MBE)

Jugendmigrationsdienste (JMD)

Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. (AGSA)

Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt e.V. (LAMSA)

## MATERIALE ȘI PORTALURI DE INFORMARE



Digitale Landkarte „Kompass Sachsen-Anhalt“

Portalul de integrare Saxonia-Anhalt:  
<https://integrationsbeauftragte.sachsen-anhalt.de/beratung-netzwerke/beratungsstellen/>

## INDEX

Agenția pentru ocuparea forței de muncă (AfA) . . . . .	33, 35, 37, 38, 40, 49, 50, 53, 71
Consiliere socială generală . . . . .	122
Dovada dreptului la plată ("Portable Document S2") . . . . .	82
Organismul de combatere a discriminării . . . . .	65, 134
Condiții de lucru . . . . .	41, 60, 61
Carte de ședere . . . . .	21, 22, 23
Dreptul de ședere . . . . .	23, 24, 84
Formare . . . . .	33, 53, 55, 56, 57, 60, 61, 67, 68, 69, 70, 77, 79, 94, 121, 131
Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e. V. (AGSA) . . . . .	113, 119
Perioada de valabilitate . . . . .	47
Legea privind egalitatea de șanse pentru persoanele cu handicap .	110
Centre de consiliere . . . . .	10, 19, 25, 31, 35, 48, 53, 57, 65, 79, 84, 85, 87, 95, 97, 107, 111, 119, 121, 122, 123, 124
Școli profesionale . . . . .	16, 61
Dreptul de tutelă . . . . .	87
Contract de lucrări sau de servicii . . . . .	41
Case de compensare . . . . .	85
Germană ca limbă străină . . . . .	34, 75
Asigurări de pensii germane . . . . .	71, 102, 103, 107
Asigurarea germană de pensii Knappschaft-Bahn-See . . . . .	102
Asigurarea germană de pensii din Germania Centrală . . . . .	102
Cunoștințe de limba germană . . . . .	62
Discriminare . . . . .	13, 63, 64, 65, 110, 134

Declarația de impozit pe venit .....	105
Biroul de înregistrare a rezidenților .....	20
Indemnizația parentală .....	92, 93, 97
Scrisori părintești în traduceri .....	75
Concediu parental .....	17, 92, 93, 97
persoane detașate .....	100
Educație .....	122
Agenție specializată în consilierea pentru participare (EUTB) ..	109, 111
dreptul la libera circulație .....	21, 24, 30, 90
Asigurarea legală de șomaj .....	99
Asigurarea de sănătate legală .....	83, 99
Asigurarea obligatorie de asistență medicală .....	99
Asigurarea obligatorie de pensie .....	99, 101, 102
Asigurarea obligatorie de accidente .....	71, 99
Violența .....	123
Sindicat .....	48, 60, 62, 64
Autoritatea în materie de egalitate de tratament ...	10, 44, 64, 85, 124
Navetiștii transfrontalieri .....	82, 100
Portalul Elster Internet .....	105
Serviciul pentru migrația tinerilor (JMD) ...	25, 31, 34, 53, 57, 65, 79, 87, 97, 107, 111, 121, 125
Centrul de ocupare a forței de muncă .....	35, 40, 53, 71, 84, 95

Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt e.V. (LAMSA) .....	125
Prestații de promovare a ocupării forței de muncă în temeiul Codului social .....	38
Prestații pentru subzistență .....	61
Măsurile active de promovare a forței de muncă .....	38
Consiliere în domeniul migrației pentru adulți (MBE) .....	25, 31, 35, 53, 57, 65, 79, 87, 97, 107, 111, 125
Indemnizație de maternitate .....	89
Legea privind protecția maternității .....	89
Servicii de sprijinire a victimelor .....	123
Consiliere de calificare .....	57, 132
Clauza de rambursare .....	41
Consiliere pentru debitori și insolvență .....	122
Consilierea conflictului de sarcină .....	122
Mediere/interpretare lingvistică .....	75
Tandem lingvistic .....	34, 35
Burse de studiu .....	77
Consiliere în materie de dependență .....	122



Contractul colectiv .....	41, 42, 43, 47
Bugetul de plasament .....	38, 39
Voucher de plasament .....	39
Procurătorul pentru îngrijirea sănătății .....	86, 87
Educație continuă .....	37, 40, 41, 60, 61, 67, 69, 70, 72
Certificatul pentru dreptul la locuință .....	27
Spațiu de locuit .....	27, 61

## PUNCTE DE CONTACT ȘI CONTACTE IMPORTANTE ÎN SAXONIA-ANHALT

1



### REȘEDINȚĂ

#### Migrationsberatung Sachsen-Anhalt

[www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/beratungsstellen/migrationsberatung-fuer-erwachsene-mbe](http://www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/beratungsstellen/migrationsberatung-fuer-erwachsene-mbe) (1)

2



#### Aufenthaltsrechtliche Beratung und Unterstützung in der Selbstorganisation

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e. V. | Magdeburg

[www.fluechtlingsrat-lsa.de](http://www.fluechtlingsrat-lsa.de) (2)

Telefon: +49 391 50549613 (Magdeburg)

Telefon: +49 345 44502521 (Halle/Saale)

3



#### Verfahrensinformation der Caritas für Asylbewerber

in Sachsen-Anhalt (Beratungsstelle zum Asylverfahren) Halberstadt

[www.caritas.de](http://www.caritas.de) (3)

Telefon: +49 3941 597728

4



#### Suchtdienst für vom Konflikt getrennte Familien des DRK

Deutsches Rotes Kreuz – Landesverband Sachsen-Anhalt

[www.sachsen-anhalt.drk.de](http://www.sachsen-anhalt.drk.de) (4)

Telefon: +49 391 6106890 (MD)

5



#### Freiwillige Rückkehr

Rückkehrzentrum Sachsen-Anhalt. Beratungsstelle zur freiwilligen

Rückkehr von Drittstaatsangehörigen

[www.magdeburgerstadtmission.de/arbeitsgebiete/kompetenzzentrum-rueckkehr](http://www.magdeburgerstadtmission.de/arbeitsgebiete/kompetenzzentrum-rueckkehr) (5)

Telefon: +49 391 53249 -29/ -23

## MUNCĂ ȘI EDUCAȚIE

### **Bema – Beratung migrantischer Fachkräfte ARBEIT UND LEBEN Sachsen-Anhalt gGmbH**

Stresemannstraße 18/19 | 39104 Magdeburg

Telefon: +49 391 623495

bema@aul-lsa.de | [www.bema.arbeitundleben.org](http://www.bema.arbeitundleben.org) (1)

### **Blickpunkt: Migrantinnen – Fach- und Servicestelle für die Arbeitsmarktintegration migrantischer Frauen in Sachsen-Anhalt**

Interkulturelles Beratungs- und Begegnungszentrum der Caritas

Karl-Schmidt-Straße 5c | 39104 Magdeburg

kontakt@blickpunkt-migrantinnen.de

[www.blickpunkt-migrantinnen.de](http://www.blickpunkt-migrantinnen.de) (2)

Telefon: +49 391 40 80 526 / 527 / 520 oder +49 151 46152310

### **ePlan consult GmbH**

Mittagstraße 16p | 39124 Magdeburg

Telefon: +49 391 28898958

info@eplan-consult.de | [www.eplan-consult.de](http://www.eplan-consult.de) (3)

### **Fachkraft im Fokus (FiF)**

Willkommensbegleitung ausländischer Fachkräfte in Arbeit

[www.fachkraft-im-fokus.de](http://www.fachkraft-im-fokus.de) (4)

Telefon: 49 152 537 729 43 (HAL), +49 391 6054-506 (MD)

### **Faire Integration**

#### **ARBEIT UND LEBEN Sachsen-Anhalt gGmbH**

Stresemannstraße 18/19 | 39104 Magdeburg

zabih.hashemi@aul-lsa.de

[www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de/fuer-eingewanderte/rechte-von-beschaeftigten](http://www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de/fuer-eingewanderte/rechte-von-beschaeftigten) (5)

### **Handwerkskammer Magdeburg**

Gareisstraße 10 | 39106 Magdeburg

Telefon: +49 391 6268151

info@hwk-magdeburg.de | [www.hwk-magdeburg.de](http://www.hwk-magdeburg.de) (6)

1



2



3



4



5



6



1



### **Industrie- und Handelskammer Magdeburg**

Alter Markt 8 | 39104 Magdeburg

Telefon: +49 391 56930

kammer@magdeburg.ihk.de | [www.magdeburg.ihk.de](http://www.magdeburg.ihk.de) (1)

2



### **Institut für Berufspädagogik e.V.**

Schellingstraße 3 – 4 | 39104 Magdeburg

Telefon: +49 391 5371232 (Frau Elke Orłowski)

orłowski@ibp-bildung.de | [www.ibp-bildung.de](http://www.ibp-bildung.de) (2)

3



### **IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt – Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung**

Caritasverband für das Bistum Magdeburg e.V.

Langer Weg 65 – 66 | 39112 Magdeburg

Telefon: +49 391 6053249 / Halle: +49 345 686948-23/-15/-21

Halberstadt: +49 175 8132604

kontakt@iqsachsenanhalt.de | [www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de](http://www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de) (3)

4



### **KAUSA-Servicestelle Sachsen-Anhalt Nord**

c/o Ausbildungsverbund der

Wirtschaftsregion BS/MD e.V.

Schwiasaustasse 11 | 39124 Magdeburg

Telefon: +49 391 1861342

info@abv-magdeburg.de

[www.abv-magdeburg.de/bewerber/projekte/kausa-servicestelle](http://www.abv-magdeburg.de/bewerber/projekte/kausa-servicestelle) (4)

5



### **ZEMIGRA**

Forschungsinstitut Betriebliche Bildung (f-bb) gGmbH

Haeckelstraße 10 | 39104 Magdeburg

Telefon: +49 800 9364472 (Hotline)

info@zemigra.com

[www.zemigra.sachsen-anhalt.de](http://www.zemigra.sachsen-anhalt.de) (5) | [www.zemigra-forum.de](http://www.zemigra-forum.de)

6



### **SĂNĂTATE ȘI PROTECȚIE**

#### **Schwangerschaftsberatungsstellen in Sachsen-Anhalt**

[www.ms.sachsen-anhalt.de/schwangerschaftsberatungsstellen](http://www.ms.sachsen-anhalt.de/schwangerschaftsberatungsstellen) (6)

### MediNetz Magdeburg e.V.

Schellingstraße 3- 4 | 39104 Magdeburg

Telefon: +49 176 66530854

kontakt@medinetz-magdeburg.de | [www.medinetz-magdeburg.de](http://www.medinetz-magdeburg.de)

### Psychosoziales Zentrum für Migrantinnen und Migranten in Sachsen-Anhalt

St. Johannis GmbH | Agnetenstraße 14 | 39106 Magdeburg

Telefon: +49 391 79293380

kontakt@psz-sachsen-anhalt.de | [www.psz-sachsen-anhalt.de](http://www.psz-sachsen-anhalt.de)

### Landesstelle für Suchtfragen im Land Sachsen-Anhalt

Halberstädter Straße 98 | 39112 Magdeburg

Telefon: +49 391 543 38 18

<https://www.ls-suchtfragen-lsa.de/>

### Suchthilfewegweiser der Landesstelle für Suchtfragen im Land Sachsen-Anhalt:

<https://www.ls-suchtfragen-lsa.de/suchthilfewegweiser/>



## SPRIJIN ȘI AJUTOR PENTRU FETE ȘI FEMEI

### Frauen gegen Gewalt e.V.

Telefon: +49 30 322 99 500

[www.frauen-gegen-gewalt.de](http://www.frauen-gegen-gewalt.de) (1)

### Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ (KOSTENFREI)

Telefon: +49 8000 116016

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) (2)

### Schwangerschaftsberatung des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend mit Hilfetelefon "Schwangere in Not"

[www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) (3)

### Vera – Fachstelle gegen Frauenhandel und Zwangsverheiratung

Telefon: +49 391 99977850

[www.awo-sachsenanhalt.de](http://www.awo-sachsenanhalt.de) (4)

### Burg: [www.skz-burg.bplaced.net/maedchen-und-frauenzentrum-tea-treff](http://www.skz-burg.bplaced.net/maedchen-und-frauenzentrum-tea-treff) (5)

Magdeburg: [www.courageimvolksbad.de](http://www.courageimvolksbad.de) (6)

1



2



3



4



5



6



1



2



Dessau: [www.frauenzentrum-dessau.de](http://www.frauenzentrum-dessau.de) (1)

Halberstadt: [www.ufv-halberstadt.de](http://www.ufv-halberstadt.de) (2)

3



4



Wernigerode: [www.frauenzentrumWR.de](http://www.frauenzentrumWR.de) (3)

Wolfen: [www.Frauenzentrum-Wolfen.de](http://www.Frauenzentrum-Wolfen.de) (4)

5



Halle: [www.dornrosa.de](http://www.dornrosa.de) (5)

### AJUTOR ÎN CAZUL VIOLENȚEI SEXUALIZATE



#### **Wildwasser Magdeburg e.V.**

Ritterstraße 1 | 39124 Magdeburg

Telefon: +49 391 2515417

info@wildwasser-magdeburg.de | [www.wildwasser-magdeburg.de](http://www.wildwasser-magdeburg.de)

### AJUTOR ÎN CAZUL ATACURILOR XENOFOBE

#### **Antidiskriminierungsstelle Sachsen-Anhalt**

Hallesche Jugendwerkstatt gGmbH

antidiskriminierungsstelle@jw-frohe-zukunft.de

Mobil: +49 176 20 44 69 29 | Telefon: +49 391 79 29 33 74



#### **Entknoten – Beratungsstelle gegen Alltagsrassismus und Diskriminierung**

Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA)

Telefon: +49 391 99 07 88 87 | WhatsApp: +49 152 56 03 47 47

entknoten@lamsa.de | [www.lamsa.de](http://www.lamsa.de)



#### **Mobile Beratung für Opfer rechter Gewalt / miteinander e.V.**

Halle / Magdeburg / Salzwedel

Telefon: +49 345 2 26 71 00 (HAL) / +49 391 6 20 77 52 (MD) /

+49 3901 30 64 31 (SAW)

[www.mobile-opferberatung.de](http://www.mobile-opferberatung.de)

## CONSILIERE PE PROBLEME DE IDENTITATE SEXUALĂ ȘI SĂNĂTATE

### Lesben- und Schwulenverband Sachsen-Anhalt (LSVD)

Magdeburg

Telefon: +49 391 5 43 25 69 oder +49 179 9 32 96 14

[www.sachsen-anhalt.lsvd.de](http://www.sachsen-anhalt.lsvd.de)



### AIDS-Hilfe (Halle / Sachsen-Anhalt Süd e. V., Sachsen-Anhalt Nord e. V.)

Halle / Magdeburg

Telefon: +49 345 5 82 12 71 (HAL) / +49 391 5 35 76 90 (MD)

[www.halle.aidshilfe.de](http://www.halle.aidshilfe.de) | [www.aidshilfesachsenanhaltnord.de](http://www.aidshilfesachsenanhaltnord.de)



## REȚELE ȘI SPRIJIN ÎN VIAȚA DE ZI CU ZI

### Beratungsdienste und Netzwerke zur Unterstützung von Flüchtlingen / Ankommenden

[www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/](http://www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/)



### Integrationshilfe Sachsen-Anhalt e.V.

Schellingstraße 3 – 4 | 39104 Magdeburg

Telefon: +49 175 8886386

[info@integrationshilfe-lsa.org](mailto:info@integrationshilfe-lsa.org) | [www.integrationshilfe-lsa.org](http://www.integrationshilfe-lsa.org)



### Willkommensinitiativen Sachsen-Anhalt

[www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/willkommens-initiativen/](http://www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/willkommens-initiativen/)



### WelcomeCenter Sachsen-Anhalt

Landesinitiative Fachkraft im Fokus

FörderService GmbH der Investitionsbank Sachsen-Anhalt

Leipziger Straße 49a | 39112 Magdeburg

Telefon: +49 391 6054-506

[beratung@welcomecenter-sachsen-anhalt.de](mailto:beratung@welcomecenter-sachsen-anhalt.de)

[www.welcomecenter-sachsen-anhalt.de](http://www.welcomecenter-sachsen-anhalt.de)



### Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalkreis e. V.

[www.freiwilligen-agentur.de/themen-und-projekte/engagiert-fuer-fluechtlinge](http://www.freiwilligen-agentur.de/themen-und-projekte/engagiert-fuer-fluechtlinge)





**Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V. Halle**

Telefon: +49 345 17 16 48 90

[www.lamsa.de](http://www.lamsa.de)



**Migrationswegweiser „Willkommen in Halle“ und „Willkommen in Magdeburg“**

[www.willkommen-in-halle.de](http://www.willkommen-in-halle.de) | [www.willkommen-in-magdeburg.de](http://www.willkommen-in-magdeburg.de)



**Neustadtbüro Weißenfels**

Beratungsstelle & Begegnungszentrum

Neumarkt 6 | 06667 Weißenfels

Tel.: +49 3443 820 9720

[stadtteilbuero@weissenfels.de](mailto:stadtteilbuero@weissenfels.de) | <https://www.weissenfels.de>

**SPRIJIN ÎN SITUAȚII SPECIALE DE VIAȚĂ**

**Beratungsstelle für Hörbehinderte e.V.**

Halberstadt / Magdeburg / Stendal

Telefon: +49 3941 61 25 45 (HBS), +49 391 6 27 29 16 (MD),

+49 3931 712736 (ST)



**Blinden- und Sehbehinderten-Verband Sachsen-Anhalt e.V.**

Landesgeschäftsstelle Magdeburg

Telefon: +49 391 2 89 62 39

[www.bsv-sachsen-anhalt.de](http://www.bsv-sachsen-anhalt.de)

**Behindertenbeauftragte der Landeshauptstadt Magdeburg**

Frau Tanja Pasewald

Alter Markt 6 | 39090 Magdeburg

Telefon: +49 391 540-2342 / +49 391 540-2491

[Tanja.Pasewald@stadt.magdeburg.de](mailto:Tanja.Pasewald@stadt.magdeburg.de)



**WEISSER RING e.V.**

Außenstelle Magdeburg

Telefon: +49 391 7271045

[weisser-ring-magdeburg@web.de](mailto:weisser-ring-magdeburg@web.de) | [www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)



**Stadt Weißenfels**  
**Amt Gleichstellung und Integration**  
Markt 1 | 06667 Weißenfels  
Tel.: +49 3443 370 466  
integration@weissenfels.de | [www.weissenfels.de](http://www.weissenfels.de)



#### SPRIJIN PENTRU TINERI

**Outlaw gGmbH Magdeburg**  
Schwiesaustraße 11 | 39124 Magdeburg  
**JUGEND STÄRKEN IM QUARTIER**  
Telefon: +49 391 6627 8063  
jsiq.magdeburg@outlaw-ggmbh.de

**J4B – JUGEND FÜR BILDUNG, BERUF, BERATUNG UND BEGLEITUNG**  
Telefon: +49 391 59818383  
j4b.magdeburg@outlaw-ggmbh.de

**BERUFLICHES SELBSTAKTIVIERUNGSCOACHING**  
Telefon: +49391 99017640  
sac.magdeburg@outlaw-ggmbh.de  
[www.outlaw-ggmbh.de](http://www.outlaw-ggmbh.de)



**Jugendhilfeverbund Magdeburg GmbH**  
Robert-Koch-Straße 4 | 39108 Magdeburg  
Telefon: +49 391 40045264  
jhv@stejh.de | [www.stejh.de](http://www.stejh.de)



#### SPRIJIN ÎN CAZUL BARIERELOR LINGVISTICE

**SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt**  
LAMSA e.V.  
Bernburger Straße 25a | 06108 Halle (Saale)  
Telefon: +49 345 21389399  
sprachmittler@lamsa.de | [www.lamsa.de](http://www.lamsa.de)



**Landesarbeitsgemeinschaft für Gebärdendolmetscher (LAG)**  
Sachsen-Anhalt e.V. Halle  
Telefon: +49 345 6 89 00 10  
E-Mail: ldz.leps@gmx.de oder lbst.traut@gmx.de





## IMPRIMARE



**Publicat de:** Fach- und Servicestelle EU-Migration  
Sachsen-Anhalt (EUmigra)  
der Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V.  
Schellingstraße 3 – 4 / 39104 Magdeburg

**Adresa:**  
**Internet:** [www.eumigra.de](http://www.eumigra.de) | [www.agsa.de](http://www.agsa.de)

**V. i. S. d. P.:** Krzysztof Blau, director general al AGSA e.V.  
**Text și editare:** Dr. Ernst Stöckmann  
**Design și machetare:** Matthias Ramme / 300GRAMM

Conținutul acestei broșuri este protejat prin drepturi de autor. Reproducerea pasajelor de text, a ilustrațiilor sau a pictogramelor sau utilizarea lor în sisteme electronice este permisă numai cu acordul prealabil scris al editorului.

Puteți comanda această broșură aici: [info@agsa.de](mailto:info@agsa.de)

© Toate drepturile rezervate 2021

Această publicație a fost realizată în cadrul proiectului Fach- und Servicestelle EU-Migration Sachsen-Anhalt (EUmigra) al Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V.. Proiectul este finanțat de Ministerul Muncii, Afacerilor Sociale, Sănătății și Egalității din Saxonia-Anhalt.



#moderndenken



### Credite de imagine:

AEM Dessau GmbH/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 36  
Altmärker Fleisch und Wurstwaren GmbH/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 40  
Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V., S. 11, 117  
DELL Halle GmbH/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 58  
Falko Matte/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 91  
Foto Lindenberg/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 88  
Freepik.com, S. 98, 120  
Gerhard Miesterfeldt, S. 12  
Harald Krieg/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 39, 108  
Horst Fechner/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 15  
iStock, S. 18, 23, 26, 32, 106, 112  
K+S AG/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 66  
Kathrain Graubaum/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 46  
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 17, 69  
Matthias Kuch/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 52  
Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Gleichstellung des Landes Sachsen-Anhalt, S. 8  
Pexels.com, S. 16, 29, 96  
Pixabay.com, S. 14, 16, 78, 80  
Ton/Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 51  
TRIMET ALUMINIUM AG/ Bilddatenbank Sachsen-Anhalt, S. 54

**Dorim să mulțumim Investitions- und Marketinggesellschaft Sachsen-Anhalt pentru că a avut amabilitatea de a ne furniza imaginile!**





EE

LV

LT

RU

BY

PL

UA

SK

MD

HU

RO

HR

BA

RS

BG

ME

MK

EL

AL

TR

RU

